

འབྲུག་གི་ཅ་དམ་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༧ ཅན་མ།



The Customs Act of Bhutan 2017





འབྲུག་གི་སྲི་ཚོགས།



PARLIAMENT OF BHUTAN

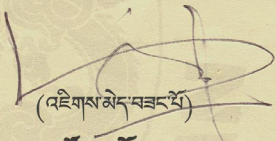


**SPEAKER**

ལེན་ཡེ་ཤི་པི་༢ (ལེས་ཀ) ༢༠༡༢/༡༡༥

སྤྱི་ཚེས་ ༡༡.༠༥.༢༠༡༢ ལ།

༣ མི་རྗེ་དང་ལེས་སློན་པོ་མཚོ་གཡུ་ རོན་འབྲས་འདི་ནི་ འབྲུག་གི་སྲི་ཚོགས་གཉིས་པའི་ ཚོགས་ཐེངས་ ༩ པའི་ནང་  
སྲི་ཚོགས་ལྷན་བཞུགས་ཐོག་ ཆ་འཛིན་གྲུབ་པའི་ **འབྲུག་གི་ཅན་མ་དང་དུང་ལྷིག་ ༢༠༡༢ ཅན་མ་**འདི་ མི་དབང་མངའ་  
བདག་རིན་པོ་ཆའི་ཞབས་ལས་ རང་ལུགས་གནམ་ལོ་ མེ་མོ་བྱའོ་ཟླ་ ༥ པའི་ཚེས་ ༢༢ ལུ་འཇམ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༢ ཟླ་  
༤ པའི་ཚེས་ ༢༡ ལུ་ བསྐྱར་སྤྱོད་གྱི་བཀའ་ལློན་ལ་གནང་ཡོད་མི་དང་འཕྲིལ་ དེར་ལྷན་ཁག་གི་རྟོང་ས་ལས་ དང་ལེན་རྒྱུ་  
མཐུན་མཛད་དགོ་བ་བཅས། རང་ལུགས་གནམ་ལོ་ མེ་མོ་བྱའོ་ ཟླ་ ༥ པའི་ཚེས་ ༡༢ ལ།

  
(འཛིན་པའི་བཟང་པོ་)  
**ཚོགས་དཔོན།**

- འཇ ༡. དག་ཤོས་མངའ་བདག་རྒྱུ་གཟིམ་མཚོ་གཡུ་ ལྷན་ལུ་འདི་ཆེད།
- ༢. གཞུང་སྲོད་དབུ་ལྷིད་པ་མི་རྗེ་སློན་ཆེན་མཚོ་གཡུ་ ལྷན་སློན།
- ༣. དང་ཕྱི་མས་ལྷན་སྤྱིའི་དབུ་ལྷིད་པ་མི་རྗེ་འབྲུག་གི་ཕྱི་མས་སྲི་ཚོགས་པོ་མཚོ་གཡུ་ ལྷན་སློན།
- ༤. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྤྱིའི་མི་རྗེ་ལོ་འཛིན་མཚོ་གཡུ་ ལྷན་སློན།
- ༥. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུ་ལོ་འཛིན་འབྲུག་དབུ་ཆེན་ལ།
- ༦. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྤྱིའི་ཡོངས་འབྲུག་དབུ་ཆེན་ལ།
- ༧. འོང་འབབ་དང་ཅན་མ་ལས་ལུངས་གྱི་མདོ་ཆེན་ལ།



## མཚན་བརྗོད།

༡༡། ། སྤང་རྟོགས་མཐར་ཕྱིན་རྒྱལ་བ་དོན་ཀྱན་གྲུབ། །  
འགོག་ལམ་གཉིས་ལྡན་དམ་ཚོས་རིན་པོ་ཆེ། །  
རིག་གོལ་གཉིས་ལྡན་འཕགས་ཚོགས་དགེ་འདུན་ཏེ། །  
བསྐྱེད་མེད་སྐྱབས་གནས་རིན་ཆེན་གསུམ་ལུ་འདུད། །  
རྒྱལ་ཀྱན་གསང་གསུམ་ཡོན་ཏན་འཕྱིན་ལས་ནི། །  
གཅིག་བསྐྱེད་པ་ལྡན་འབྱུང་གནས་ལུང་གིས་ཟེན། །  
ལུགས་གཉིས་ཁྲིམས་ཀྱིས་ཁ་བཞིར་བསྐྱོམས་མཛད་པ། །  
མཐུ་ཆེན་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ལན་བརྒྱར་བསྐྱེད་པ། །  
འབྲུག་མི་སྲི་མཐུན་བསོད་ནམས་ཞིང་ས་ལས། །  
ལེགས་འཁྲུངས་ཚོས་རྒྱལ་རིམ་བྱོན་དཔག་བསམ་དབང། །  
ཐུགས་བསྐྱེད་མཛད་བཟང་འབྲས་བུ་གཡུར་བ་བས། །  
འབངས་རྣམས་དགའ་བདེ་འདི་དཔལ་གྱིས་ཅིས་མི་ཚེམ། །  
ངན་སྦྱོད་ཅན་ལ་ཆད་པས་གཙོད་བྱེད་ཅིང། །  
ཕན་འདོགས་ཅན་ལ་བརྩི་བཀུར་བྱེད་དགོས་ན། །  
ལེགས་ཉེས་དབྱེད་འབྱེད་ཁྲིམས་ལ་བརྟེན་དགོས་པས། །  
ཁྲིམས་དེ་བཟང་ན་ཞི་བདེ་ངང་གིས་འབྱུང། །  
དེ་བས་ཚོང་དང་བཟོ་གྲུ་ཅ་དངོས་རིགས། །  
ཕྱི་ནང་གཏོང་ལེན་བརྒྱུད་འགྲུལ་སྣ་ཚོགས་པ། །  
སྐོག་ཚོང་ནག་ཚོང་རྩལ་མིན་སྦྱོད་ལེན་སོགས། །  
འགོག་ཆེད་ཅ་དམ་ཁྲིམས་འདི་དགའ་བས་ལོངས། །

---

# CONTENTS

Title.....	Page
PREAMBLE .....	1
CHAPTER 1: PRELIMINARY.....	2
CHAPTER 2: AUTHORITY, STRUCTURE, FUNCTIONS AND POWERS OF THE DEPARTMENT .....	3
CHAPTER 3: CUSTOMS STATION AND CUSTOMS AREA.....	5
CHAPTER 4: CLASSIFICATION AND VALUATION.....	6
CHAPTER 5: IMPORT AND EXPORT RESTRICTIONS AND PROHIBITIONS.....	8
CHAPTER 6: LEVY, LIABILITY AND EXEMPTION OF CUSTOMS DUTY.....	9
CHAPTER 7: APPOINTMENT OF COURIER SERVICES AND CLEARING AND FORWARDING AGENT .....	14

---

དཀར་ཆག

དོན་ཚན

ཤོག་གྲངས།

དོ་སྲོད།..... ༡

ལེའུ་དང་པ།

སྲོན་བརྗོད།..... ༢

ལེའུ་གཉིས་པ།

དབང་འཛིན་དང་ ལས་ཁུངས་ཀྱི་བཀོད་སྲིད་དང་ བྱ་སྐོ་ དབང་ཚད།..... ༣

ལེའུ་གསུམ་པ།

ཅ་དམ་ས་གནས་དང་ ཅ་དམ་ས་གནས།..... ༥

ལེའུ་བཞི་པ།

དབུ་རིམ་ཕྱེ་ནི་དང་ གནས་ཤོང་བཏོན་ནི།..... ༦

ལེའུ་ལྔ་པ།

ནང་འབྲེན་དང་ མྱིར་ཚོང་བཀག་དམ་དང་ བཀག་ཆ།..... ༧

ལེའུ་དྲུག་པ།

ཅ་དམ་གྱི་ཁུལ་བཀའ་ནི་དང་ ཤོག་ཐངས་ ཡངས་ཆག།..... ༩

ལེའུ་བདུན་པ།

མ་གྲོགས་འགྲུལ་ཞབས་ཏྲོག་དང་ ཅ་དམ་དགོས་མཁོ་གྲུབ་མི་

ལས་ཚབ་དང་གཏོང་ལེན་དོ་ཚབ་བསྐོ་བཞག།..... ༡༤

CHAPTER 8: ENTRY AND EXIT OF CONVEYANCE .....	14
CHAPTER 9: IMPORT AND EXPORT .....	17
CHAPTER 10: CUSTOMS CLEARANCE PROCEDURES.....	19
CHAPTER 11: WAREHOUSING .....	22
CHAPTER 12: TRANSIT AND TRANSSHIPMENT OF GOODS .....	25
CHAPTER 13: CLEARANCE OF BAGGAGE AND PASSENGERS, AND GOODS BY AIR OR POST.....	26
CHAPTER 14: ASSESSMENT, DEMAND AND RECOVERY .....	28
CHAPTER 15: REFUND OF CUSTOMS DUTY, FEES AND CHARGES...	31
CHAPTER 16: POST CLEARANCE AUDIT AND ADVANCE RULING .....	32



ལེའུ་བརྒྱད་པ།

སྐྱེལ་འབྲེན་ནང་ན་འཇུལ་ནི་དང་ ཕྱི་ཁར་འཐོན་འགྲོ་ནི།..... ༡༤

ལེའུ་དགུ་པ།

ནང་འབྲེན་དང་ཕྱིར་ཚོང་།..... ༡༥

ལེའུ་བརྒྱུ་པ།

ཅ་དམ་གྱི་དགོས་མཁོ་གྲུབ་ནིའི་བྱ་བའི་གནད་སྒྲོན།..... ༡༩

ལེའུ་བརྒྱ་གཅིག་པ།

དོས་ཁང་ནང་བཞག་ཐངས།..... ༢༢

ལེའུ་བརྒྱ་གཉིས་པ།

ཅ་དངོས་ཚུ་བརྒྱད་འགྲུལ་དང་ བརྒྱད་སྐྱེལ།..... ༢༥

ལེའུ་བརྒྱ་གསུམ་པ།

འཁྲར་ཆ་དང་ འགྲུལ་པ་ ཅ་དངོས་ཚུ་གནམ་གྲུ་ ཡང་ན་  
འགྲེམ་ཐོག་ལས་ཅ་དམ་དགོས་མཁོ་གྲུབ་ ཐངས།..... ༢༩

ལེའུ་བརྒྱ་བཞི་པ།

དབྱེ་ཞིབ་དང་ དགོས་མཁོ་ བསྐྱར་གསོ།..... ༣༡

ལེའུ་བཙཱ་ལྔ་པ།

ཅ་དམ་གྱི་ཁལ་ ཡང་ན་ གླ་འབྲུས་གླ་ཡོན་ཚུ་ཡོག་སྒྲོན་ནི།..... ༣༡

ལེའུ་བརྒྱ་དྲུག་པ།

ཅ་དམ་གྱི་དགོས་མཁོ་གྲུབ་པའི་ཤུལ་མའི་རྩིས་ཞིབ་དང་ ལྷ་གོང་གི་གནད་བ།..... ༣༢

CHAPTER 17: RECORD KEEPING AND FURNISHING OF INFORMATION AND DOCUMENTS.....	33
CHAPTER 18: INSPECTION, INVESTIGATION, SEARCH, DETENTION, SEIZURE, CONFISCATION AND SUMMON .....	34
CHAPTER 19: OFFENCES AND FINES .....	39
CHAPTER 20: SETTLEMENT OF DISPUTES AND APPEALS .....	42
CHAPTER 21: DISPOSAL OF CONFISCATED GOODS.....	47
CHAPTER 22: MISCELLANEOUS .....	48
DEFINITIONS .....	51

ལེའུ་བརྩ་བརྟན་པ།

ཟིན་ཐོ་བཞག་ཐངས་དང་ བན་དོན་དང་ཡིག་ཚུ་སྒྲོད་ཐངས།..... ༣༣

ལེའུ་བཙོ་བརྟན་པ།

བརྟན་དཔུང་དང་ ཞིབ་དཔུང་ འཚོལ་ཞིབ་ བཙོན་ལེན་ གཞུང་བཞེས་

འགྲུག་བད།..... ༣༤

ལེའུ་བརྩ་དགུ་པ།

གཞོད་འགེལ་དང་ཉེས་ཆད།..... ༣༧

ལེའུ་ཉི་ཤུ་པ།

ཚུད་ཉོགས་འདུམ་འགྲིགས་དང་ མཐོ་གཏུགས།..... ༤༡

ལེའུ་ཉེར་གཅིག་པ།

གཞུང་བཞེས་བཏང་མི་ཅ་དངོས་ཚུ་མེད་པ་བཙོ་ནི།..... ༤༧

ལེའུ་ཉེར་གཉིས་པ།

སྣ་ཚོགས་དགོངས་དོན།..... ༤༩

ངེས་ཚིག།..... ༥༡

## **PREAMBLE**

CONSIDERING the requirement of regulating import, export, transit, transshipment and warehousing of goods;

ENDEAVOURING to foster trade facilitation through harmonization, simplification and predictability of customs procedure in keeping with the Revised Kyoto Convention on Simplification and Harmonization of Customs Procedures;

DESIRING to contribute effectively and efficiently in revenue collection and to protect society by preventing cross border movements of dangerous, illegal and unsafe goods;

RECOGNIZING the importance of role of customs at the borders, co-operation within national authorities, other customs administration and business communities in implementation of this Act.

Parliament of the Kingdom of Bhutan hereby enacts as follows:

# དོན་མཁོན།

ཅ་ཆས་ཚུ་ནང་འབྲེན་དང་ བྱིར་ཚོང་ བརྒྱད་འགྲུལ་ བརྒྱད་སྐྱེལ་ དོས་ཁང་ནང་བཞག་ནི་ཚུ་འི་  
ཚད་འཛིན་འབད་ནི་གི་དགོས་མཁོ་ལུ་བརྩི་འཛོག་འབད་དེ།

ཅ་དམ་གྱི་བྱ་བའི་གནད་སྲོད་ཚུ་སྤབས་བདེ་ཉོག་ཉོ་དང་ མཐུན་སྦྲིག་ཅན་བཟོ་ནི་དོན་ལུ་  
བརྒྱུར་བཅོས་འབད་བའི་ཀེ་ཡོ་ཀོ་དཔུད་གཞི་འི་གན་འཛིན་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཅ་དམ་གྱི་བྱ་བའི་  
གནད་སྲོད་ཚུ་ མཐུན་སྦྲིག་ཅན་སྤོ་བཟོ་ནི་དང་ སྤབས་བདེ་ཉོག་བཟོ་ནི་ རྩོན་དཔུད་འབད་  
ཚུ་གསལ་བཟོ་ཐོག་ལས་ ཚོང་གི་ཕན་འདེབས་མགྲོགས་ཏེ་གསལ་བཟོ་གི་དོན་ལུ་འབད་བརྩོན་  
བསྐྱེད་དེ།

འོང་འབབ་བསྐྱེད་ལེན་དོན་སྤོན་ཅན་དང་ འཛིན་ཚད་ཅན་འབད་ནི་ལུ་ཕན་ཐོགས་ནི་དང་ ཉེན་  
འཚུབས་ཅན་དང་ ཁྲིམས་འགལ་ ཉེན་སྲུང་མེད་པའི་ཅ་དངོས་ཚུ་ས་མཚམས་ཕན་ཚུན་རྒྱ་  
འགྲུལ་འབྲལ་ནི་ལས་སྤོན་འགོག་འབད་དེ་ མི་སྡེ་སྲུང་སྐྱོབ་འབད་ནི་གི་དང་འདོད་བསྐྱེད་དེ།  
ས་མཚམས་ཚུ་ནང་གི་ཅ་དམ་གྱི་འགན་འཁུར་དང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལག་ལེན་འབྲལ་ནི་གི་  
དོན་ལུ་ རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་དབང་འཛིན་དང་ ཅ་དམ་བདག་སྐྱོང་གཞན་ ཚོང་ལས་སྡེ་ཚན་ཚུ་གི་  
ནང་འཁོད་མཐུན་འབྲེལ་ གལ་ཅན་ཨིན་པའི་དོས་འཛིན་འབད་དེ།

འབྲུག་གི་རྒྱུ་ཚོགས་ཀྱིས་ གཤམ་གསལ་ལྟར་ཆ་འཛོག་མཛད་གྲུབ།

# CHAPTER 1

## PRELIMINARY

### **Title, Commencement and Extent**

1. This Act:
  - (1) Is the *Customs Act of Bhutan 2017*;
  - (2) Comes into force from the 27<sup>th</sup> Day of 4<sup>th</sup> month of the Fire Female Bird Year corresponding to 21<sup>st</sup> Day of 6<sup>th</sup> month of 2017;
  - (3) Extends to the whole of the Kingdom of Bhutan.

### **Application**

2. This Act applies to all persons engaged in importing, exporting, transiting, transshipping and warehousing of goods.

### **Objects**

3. The objects of this Act are among others to:
  - (1) Ensure effective and efficient collection of revenue from trade;
  - (2) Facilitate trade by promoting and providing high quality services; and
  - (3) Ensure predictability and transparency of customs procedures.

# ལེའུ་དང་པ། སྡོན་བརྗོད།

## མཚན་གནས་དང་ འགོ་འཇུག་སྐྱོད་ཚེས་ ལུ་ཚང་།

༡ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་

- (༡) འབྲུག་གི་ཅན་མ་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༧ ཅན་མ་ཟེར་བརྗོད་དགོཔ་དང།
- (༢) རང་ལུགས་གནས་ལོ་ མེ་མོ་བྱ་ལོ་ ལྷ་ ༤ པའི་ཚེས་ ༢༧ ལུ་འཇུག་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༧ ལྷ་ ༤ པའི་ཚེས་ ༢༡ ལས་འགོ་བཟུང་སྟེ་བསྟར་སྦྱོང་འབད་དགོ།
- (༣) འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ས་ཁྱོན་ཡོངས་ལུ་ལུ་ལུ་བཟུང་དགོ།

## སྦྱོར་འཇུག།

༢ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ཅན་མ་ ཅན་མ་འཇུག་དང་ ཕྱིར་འཛོང་ བརྗོད་འབྲུལ་ རོས་ཆས་ སྦྱེལ་ལེན་ རོས་ཁང་ནང་བཞག་ནི་ནང་འབྲེལ་གཏོགས་འབད་མི་ག་ལུ་སྦྱོར་འཇུག་ འབད་དགོ།

## དམིགས་དོན།

༣ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དམིགས་དོན་ཚུ་ཡང་ གཞན་དང་གཞན་ལས།

- (༡) ཚོང་ལས་འབྲུང་བའི་འོང་འབབ་ཚུ་ རོན་སྤྱིན་ཅན་དང་འཛོན་ཚད་ཅན་སྟེ་ བསྟུ་ ལེན་འབད་ནི་ངེས་བརྟན་བཟོ་ནི།
- (༢) སྤུས་ཚད་མཐོ་བའི་ཞབས་ཏོག་ཚུ་བྱིན་ནི་དང་ ཡར་ཤུག་གཏང་སྟེ་ ཚོང་གི་ ཕན་འདབས་མཁྱེགས་ཤུག་བཟོ་ནི།
- (༣) ཅན་མ་གྱི་བྱ་བའི་གནད་སྦྱོང་ཚུ་ སྡོན་དབྱེད་འབད་ཚུགས་པ་དང་ དུངས་ གསལ་ཅན་ཡོད་པ་ངེས་བརྟན་བཟོ་ནི།

## **Repeal**

4. This Act hereby repeals Part II-Customs of Sales Tax, Customs and Excise Act of Kingdom of Bhutan 2000 and section 12 to 31 of Sales Tax, Customs and Excise (Amendment) Act of Bhutan, 2012.

## **CHAPTER 2 AUTHORITY, STRUCTURE, FUNCTIONS AND POWERS OF THE DEPARTMENT**

### **Authority**

5. The Department of Revenue and Customs shall be the authority for the implementation and administration of this Act.

### **Organizational structure**

6. The Department under the Ministry of Finance shall be headed by a Director or Director General.
7. The Department shall consist of head office, regional offices, customs stations and liaison and transit office as prescribed in the rules and regulations under this Act.

### **Functions**

8. The Department shall be responsible for:
  - (1) The effective and efficient collection of the national revenue relating to the import and export of goods;



## ཆམེད།

- ༤ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ འབྲུག་གི་བཙུང་བྲལ་ ཅད་མ་དང་ ཅད་ལྟལ་གྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༠༠ ཅན་མའི་ བམ་ཚན་ ༢ པ་ ཅད་མ་དང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འཕྲི་སྡོམ་ ༢༠༡༢ ཅན་མའི་ རོན་ཚན་ ༡༢ ལས་ ༣༡ ཚུན་ ཆམེད་ཨིན།

## ལེབ་གཉེས་པ།

### དབང་འཛིན་དང་ ལས་ཁུངས་ཀྱི་བཀོད་སྲིག་དང་ བྱ་སྐོ་ དབང་ཚད།

## དབང་འཛིན།

- ༥ འོང་འབབ་དང་ཅད་མ་ལས་ཁུངས་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ལག་ལེན་དང་ བདག་སྐྱོང་གི་རོན་ལུ་ དབང་འཛིན་ཨིན།

## ལས་ཚོགས་ཀྱི་བཀོད་སྲིག།

- ༦ དདུལ་ཕྱིས་ལྷན་ཁག་གི་ འོང་འབབ་དང་ཅད་མ་ལས་ཁུངས་འདི་ མདོ་ཆེན་ ཡང་ན་ ཡོངས་ཁྲབ་མདོ་ཆེན་ཅིག་གིས་འགོ་འཛིན་འབད་དགོ།
- ༧ ལས་ཁུངས་འདི་ནང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་གི་ བཅའ་ཡིག་དང་སྲིག་པ་གཞི་ཚུ་ ཅན་ཆེད་དུ་བཀོད་མི་ལྟར་དུ་ ཡིག་ཚང་ལྟེ་བ་དང་ ལུང་ཕྱོགས་ཡིག་ཚང་ ཅད་མ་ས་ གནས་ འབྲེལ་འཛིན་དང་བརྒྱུད་འགྲུལ་ཡིག་ཚང་ཚུ་ཚུད་དགོ།

## བྱ་སྐོ།

- ༨ ལས་ཁུངས་འདི་ལུ་ གཤམ་གསལ་འགན་འཁུར་ཚུ་ཕོག་དགོཔ་དེ་ཡང་།
  - (༡) ཅད་དོས་ཚུ་ ཅན་འབྲེན་དང་ ཕྱིར་ཚོང་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་ འོང་འབབ་རོན་སྐྱིན་ཅན་དང་ འཛོན་ཚད་ཅན་སྐྱེ་བསྐྱེ་ལེན་འབད་ནི།

- (2) The facilitation of international trade by promoting quality services to the taxpayers with simplification and modernization of customs procedures including e-commerce;
  - (3) The protection of the society, environment and economy by ensuring proper border control and measures; and
  - (4) The prevention of import, export, transit, transshipment, smuggling of restricted and prohibited goods through proper coordination with other stakeholders.
9. The individual roles and responsibilities and specification of uniforms of the officials and other administrative functions shall be prescribed in the rules and regulations under this Act.

### **Confidentiality**

10. Any information obtained by a staff of the Department in the course of their employment shall be confidential.
11. The Department shall provide information to a person;
  - (1) If the Department receives a court order;
  - (2) On approval from competent authority if the information requested is not sensitive and restricted.

- (२) ལལ་བཏབ་མི་ཚུ་ལུ་ ལྷོག་རིགས་ཡོངས་འབྲེལ་ཐོག་གི་ཚོང་འབྲེལ་ཚུད་པའི་  
བྱ་སྤབས་བདེ་ཉོག་ཉོ་དང་ དེང་གསང་གི་ཅན་གྱི་ལམ་ལུགས་ཐོག་ལས་  
སྤུས་ཚད་ཅན་གྱི་ཞབས་ཉོག་ཡར་ཤུག་གཏང་ཐོག་ལས་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ཚོང་ལུ་ཕན་  
འདེབས་འབད་ནི།
- (३) ཚུལ་མཐུན་གྱི་ས་མཚམས་ཚད་འཛིན་དང་ ཐབས་ལམ་ཚུ་ངེས་བཟླ་བཟོ་  
ཐོག་ལས་ མི་སྡེ་དང་ མཐའ་འཁོར་ དཔལ་འབྱོར་སྤངས་ལུ་འབད་ནི།
- (༤) འབྲེལ་བ་ཡོད་མི་གཞན་ཚུ་དང་གཅིག་ཁར་ ཚུལ་མཐུན་མཉམ་འབྲེལ་འབད་  
ཐོག་ལས་ བཀག་དམ་ཅན་དང་ བཀག་ཆ་ཅན་གྱི་ཅན་ཚོས་ཚུ་ ཉན་འབྲེན་  
དང་ ཕྱིར་ཚོང་ བརྒྱུད་འགྲུལ་ དོས་ཆས་སྤེལ་ལེན་ ཉག་ཚོང་ཚུ་སྤོན་འགོག་  
འབད་ནི།
- ༥ ལས་བྱེད་པ་ཚུ་དང་ བདག་སྤྱོད་གི་བྱ་སྤོལ་གཞན་ཚུའི་ རོ་རྒྱུད་གི་ལུ་འགན་དང་ འགན་  
འཁུར་ སྤྱི་གཞུང་གི་ཁྱད་རྣམ་ཚུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་གི་ བཅའ་ཡིག་དང་  
སྤྱི་གས་གཞི་ཚུ་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་དགོ།

**གསང་བ།**

- ༡༠ ལས་ཁུངས་གྱི་ལུ་གཞི་གཞུང་གི་ཕྱི་ལོ་ལུ་གཞི་གཞུང་གི་ཚོང་འབྲེལ་བའི་སྐབས་ལུ་ཐོབ་མི་  
བན་དོན་གང་རུང་ གསང་བ་སྤེལ་བཞག་དགོ།
- ༡༡ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ མི་ངོམ་ཅིག་ལུ་བན་དོན་བྱིན་དགོཔ་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད།
  - (༡) ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཁྲིམས་ཁང་གི་བཀའ་རྒྱ་ཅིག་ཐོབ་པ་ཅིན།
  - (༢) དགོས་མཁོ་བཀོད་མི་བན་དོན་དེ་ ཉེན་ཚེར་ཅན་དང་ བཀག་དམ་ཅན་མེན་པ་  
ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་གནང་བ་ཐོག།

### **Complaint against officer**

12. Any complaint against an officer of the Department shall be made to inquire and determined by the Head of the Department.

### **Immunity from legal action**

13. No prosecution or suit shall lie against the officers of the Department in respect of its official duties carried out in good faith or intended to be done in pursuance of this Act.

## **CHAPTER 3 CUSTOMS STATION AND CUSTOMS AREA**

### **Designation of customs station and customs area**

14. The Department upon authorization of the Ministry shall designate any place as a customs station for clearance of goods or passengers.
15. The Department:
  - (1) Shall designate any place as customs area within customs station or outside customs station for clearance of goods;
  - (2) May approve a person to own and manage facilities in the designated area.

**འགོ་དཔོན་ཅིག་ལུ་ཉེགས་བཤད།**

༡༣ ལས་ཁུངས་ཀྱི་འགོ་དཔོན་ཅིག་ལུ་ ཉེགས་བཤད་གང་རུང་བཀོད་ནི་ཡོད་པ་ཅིན་ ལས་  
ཁུངས་ཀྱི་འགོ་འཛིན་ལུ་བཀོད་ནི་དང་གོ་འཛིན་གྱིས་ཅི་བཟུང་འབད་དེ་ གཏན་འབེབས་  
བཟོ་དགོ།

**ཁྲིམས་ཀྱི་གདོང་ལེན་ལས་ཉེན་སྲོལ།**

༡༣ ལས་ཁུངས་ཀྱི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ ལྷག་བསམ་ནུམ་དག་གི་ཐོག་ལས་འབད་བའི་ལཱ་  
འགན་ ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་འབད་ནི་ལུ་དམིགས་ཏེ་འབད་མི་གི་  
དོན་ལུ་ ཉེས་བཤེར་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་ཀྱི་ཚོུད་བཤེར་འབད་ནི་མེད།

**ལེའུ་གསུམ་པ།**

**ཅདམ་ས་གནས་དང་ ཅདམ་ས་ཁོངས།**

**ཅདམ་ས་གནས་དང་ ཅདམ་ས་ཁོངས་ངོས་འཛིན།**

༡༤ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ལྷན་ཁག་ལས་གནང་བ་ལུ་ཞིན་མ་ལས་ ཅདངོས་ ཡང་ན་ འགྲུལ་  
པ་ཚུ་ཅདམ་གྱི་དགོས་མཁོ་གྲུབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཅདམ་ས་གནས་སྡེ་ ས་གནས་གང་  
རུང་ངོས་འཛིན་འབད་དགོ།

༡༥ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་

- (༡) ཅདམ་ས་གནས་ནང་འཁོད་ ཡང་ན་ ཅདམ་ས་གནས་ཀྱི་ཕྱི་ཁར་ ཅདངོས་  
ཚུ་ཅདམ་གྱི་དགོས་མཁོ་གྲུབ་ནི་དོན་ལུ་ ས་གནས་གང་རུང་ཅིག་ ཅདམ་  
ས་ཁོངས་སྡེ་ ངོས་རྟགས་འབད་དགོ།
- (༢) མི་ངོམ་ཅིག་ལུ་ ཅདམ་ས་གནས་ནང་འཁོད་ མཐུན་ཆེན་འཛིན་སྐྱོང་དང་  
འཆང་སྐྱོད་འབད་ཚོག་པའི་གནང་བ་གནང་ཚོག།

- 16 The concerned authority managing the infrastructure and facility shall provide the custom station with adequate facilities for office, examination of goods, detention room and storage of goods.

### **Approval of place for loading, unloading and temporary storage of goods**

- 17 The Department may approve a place in any customs station or customs area for loading or unloading or temporary storage of imported or export goods.
- 18 The conditions for designation of customs area shall be prescribed in the rules and regulations under this Act.

## **CHAPTER 4 CLASSIFICATION AND VALUATION**

### **Classification of goods**

- 19 The classification of imported and export goods shall be based on the Bhutan Trade Classification (BTC), Customs Tariff and Sales Tax Schedule currently in force and as published by the Ministry.

༡༤ ཅདམ་ས་གནས་ཚུ་ལུ་ གཞི་རྟེན་མཁོ་ཆས་དང་ མཐུན་རྐྱེན་འཛིན་སྐྱོང་འབྲེལ་མི་  
འབྲེལ་ཡོད་དབང་འཛིན་གྱིས་ ཡིག་ཚང་དང་ ཅདམ་ས་ཚུ་བརྟུན་ཞིབ་འབད་ནི་ དམ་  
འཛིན་ཁང་མིག་དང་ ཅདམ་ས་ཚུ་མཛོད་གསལ་འབད་བཞག་ནི་གི་དོན་ལུ་ མཐུན་རྐྱེན་  
ཚུ་ལངས་སྦྲེ་སྦྲོད་དགོ།

**དོས་བཀའ་ནི་དང་ དོས་པབ་ནི་ ཅདམ་ས་ཚུ་གནས་སྐབས་མཛོད་གསལ་འབད་བཞག་ནི་གི་  
དོན་ལུ་གནང་བ།**

༡༥ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ རྣང་འབྲེན་འབད་མི་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འབྲེལ་མི་ ཅདམ་ས་ཚུ་ དོས་  
པབ་ནི་ ཡང་ན་ དོས་བཀའ་ནི་ ཡང་ན་ གནས་སྐབས་ཀྱི་མཛོད་གསལ་འབད་བཞག་  
ནི་གི་དོན་ལུ་ ཅདམ་ས་གནས་ ཡང་ན་ ཅདམ་གྱི་ས་ཁོངས་གང་རུང་ཅིག་ནང་ ས་  
གོ་ཅིག་གནང་བ་བྱིན་ཚོགས།

༡༦ ཅདམ་གྱི་ས་ཁོངས་དོས་འཛིན་འབད་ནི་གི་ཆ་རྐྱེན་ཚུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་གི་  
བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་ཚུ་ནང་ཚེད་དུ་བཀོད་དགོ།

**ལེའུ་བཞི་པ།**

**ཅདམ་ས་ཚུ་དབྱེ་རིམ་ཨང་རྟགས་བཀོད་ནི་དང་ གནས་གོང་བཏོན་ནི།**

**ཅདམ་ས་ཚུ་དབྱེ་རིམ་ཨང་རྟགས་བཀོད་ནི།**

༡༧ རྣང་འབྲེན་འབྲེལ་མི་དང་ ཕྱིར་ཚོང་འབྲེལ་པའི་ ཅདམ་ས་ཚུ་དབྱེ་རིམ་ཕྱེ་ནི་འདི་ འབྲུག་  
ཚོང་གི་དབྱེ་རིམ་ཨང་རྟགས་དང་ སྐབས་ཐོག་ལག་ལེན་འབྲེལ་ཡོད་མི་དང་ ལྷན་ཁག་  
གིས་པར་བསྐྱུན་འབད་མི་ལྟར་དུ་ ཅདམ་གྱི་ཚད་གཞི་དང་ བཅོང་ཁལ་གྱི་ཚད་གཞི་ཚུ་  
ལུ་གཞི་བཞག་སྦྲེ་འབད་དགོ།

- 20 The Bhutan Trade Classification shall be in accordance with the Harmonized System governed by International Convention on Commodity Description and Coding system of the World Customs Organization to which Bhutan is a contracting party.
- 21 In the event of any classification disagreement between the Department and a person, the Department shall refer to the classification ruling provided by World Customs Organization for appropriate decision.
- 22 The Department upon authorization from the Ministry may create, merge, split or delete national codes beyond six digits for goods not prescribed within the international nomenclature.

### **Valuation of imported and export goods**

- 23 The customs value of imported and export goods shall be the transaction value.
- 24 The transaction value shall be the price paid or payable for the goods and adjustment price paid or payable shall be prescribed in the rules and regulations.
- 25 The customs value for the transaction made in foreign currency shall be determined based on the rate of exchange



- ༡༠ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་གན་འཛིན་གྱི་ཙུ་ཕན་ཨིན་པའི་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ཅ་དམ་ལས་སྡེའི་ རྒྱལ་  
སྤྱིའི་ཚོང་ཆས་འབྲེལ་བཤད་དང་ ཡང་བཀོད་ལམ་ལུགས་གྱི་མཐུན་གྲོས་གྱི་དབང་ལྷབ་  
ལུ་འདུ་བའི་ མཐུན་སྦྲིག་ཅན་གྱི་ལམ་ལུགས་དང་འཇུག་དགོ།
- ༡༡ ལས་ཁུངས་དང་ མི་ངོ་ཅིག་གི་བར་ན་ དབྱེ་རིམ་ཕྱེ་ནི་གི་སྐོར་ལས་ཁ་འཆམ་མ་  
རྒྱལ་སའི་འཕྲོན་པའི་སྐབས་ལུ་ འོས་འཚམས་ཅན་གྱི་གྲོས་ཐག་གཅད་ནིའི་དོན་ལུ་  
འཛམ་གླིང་ཅ་དམ་ལས་སྡེའི་གིས་བརྟེན་མི་ དབྱེ་རིམ་གཏན་འབེབས་གུར་ ཁུངས་  
གཏུགས་འབད་དགོ།
- ༡༢ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ལྷན་ཁག་ལས་གནང་བ་ཐོབ་ཞིན་མ་ལས་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ཐ་སྣང་ནང་  
འཁོད་བཀོད་དེ་མེད་པའི་ ཅ་དངོས་རྒྱུའི་དོན་ལུ་ ཡང་གནས་ལུག་ལས་བཟུལ་ཏེ་ རྒྱལ་  
ཡོངས་ཀྱི་ཡང་རྟུགས་གསལ་པ་བཟོ་ནི་ ཡང་ན་ གཅིག་ཁར་བསྐྱབ་ནི་ སོ་སོ་ཕྱེ་ནི་  
བརྟེན་གས་གཏང་ནི་རྩི་འབད་ཆོག།

**ནང་འབྲེན་འབད་མི་དང་ ཕྱིར་ཚོང་གི་ཅ་དངོས་རྒྱུའི་གནས་ཁོང་བརྟེན་ཐངས།**

- ༡༣ ནང་འབྲེན་འབད་མི་དང་ ཕྱིར་ཚོང་གི་ཅ་དངོས་རྒྱུའི་ ཅ་དམ་གྱི་གནས་ཁོང་འདི་ སྤོང་  
ལེན་གྱི་གནས་ཁོང་སྡེ་བཅི་དགོ།
- ༡༤ སྤོང་ལེན་གྱི་གནས་ཁོང་འདི་ ཅ་དངོས་རྒྱུའི་དོན་ལུ་སྤོང་ཡོད་མི་ ཡང་ན་ སྤོང་དགོ་  
པའི་ཁོང་ཚང་ཨིན་དགོས་དང་ སྤོང་མི་ ཡང་ན་ སྤོང་དགོ་པའི་ཁོང་ཚང་སྤོམ་སྦྲིག་རྩི་  
བཅའ་ཡིག་དང་སྦྲིག་གཞི་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་དགོ།
- ༡༥ ཕྱི་དངུལ་གྱི་ཐོག་ལུ་སྤོང་ལེན་འབད་མི་གི་དོན་ལུ་ ཅ་དམ་གྱི་གནས་ཁོང་བརྟེན་ནིའི་  
ཐད་ལུ་ ལས་ཁུངས་ཀྱི་རྟོང་ལས་ཅ་དམ་གྱི་གསལ་བསྐྱབས་འོས་ལེན་འབད་བའི་ཚེས་

in force on the date when the Department accepts customs declaration.

- 26 Where the valuation of the goods cannot be determined under section 24 of this Act, alternative methods of customs valuation based on international best practices and standards shall be used as prescribed in the rules and regulations under this Act.

## **CHAPTER 5 IMPORT AND EXPORT RESTRICTIONS AND PROHIBITIONS**

### **Import and export restrictions or prohibitions**

- 27 To safeguard the national interest, the government may impose restriction or prohibition on the import or export of goods:
- (1) By order or by notification;
  - (2) In accordance with other laws in force; or
  - (3) In accordance with the international conventions, covenants, treaties, protocols and agreements duly ratified by the Parliament.

གྲངས་དེ་ལར་ ལག་ལེན་འཐབ་སྟེ་ཡོད་པའི་ཕྱི་དངུལ་བརྗེ་སོར་གྱི་ཚད་གཞི་གྲར་གཞི་  
བཞག་སྟེ་ གཏན་འབེབས་བཟོ་དགོ།

༢༤ ཅ་དངོས་ཚུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་༢༤ པའི་འོག་ལུ་གཏན་འབེབས་བཟོ་མ་  
ཚུགས་པ་ཅིན་ རྒྱལ་སྤྱིའི་བྱུང་འཕགས་ཀྱི་ལག་ལེན་དང་ གནས་ཚད་ཚུ་ལུ་གཞི་  
བཞག་སྟེ་ ཅ་དམ་གྱི་གནས་གོང་བཏོན་ནིའི་ཐབས་ལམ་གྱི་གདམ་ཁ་གཞན་ཚུ་ བཅའ་  
ཁྲིམས་འདིའི་འོག་གི་བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱིགས་གཞི་ཚུ་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་མི་ལྟར་དུ་ལག་  
ལེན་འཐབ་དགོ།

### ལེའུ་ལྷ་ས།

### ནང་འབྲེན་དང་ ཕྱིར་ཚོང་བཀག་དམ་དང་ བཀག་ཆ།

#### ནང་འབྲེན་དང་ཕྱིར་ཚོང་ བཀག་དམ་ ཡང་ན་ བཀག་ཆ།

༢༥ རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་མཐའ་དོན་སྲུང་སྐྱོབ་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ གཞུང་གིས་ ཅ་དངོས་ཚུ་ བཅའ་  
འབྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་བཀག་དམ་ ཡང་ན་ བཀག་ཆ་འབད་ཚེག་ནིའདི་ཡང་:

- (༡) གཞུང་གི་བཀའ་རྒྱའི་ཐོག་ ཡང་ན་ རྒྱལ་བསྐྱུགས་ཐོག་ལས།
- (༢) ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་གཞན་གང་རུང་དང་འཁྲིལ་ཏེ།
- (༣) སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་རྒྱབ་སྐྱོན་ཆ་འཛོག་སྲུབ་ཡོད་པའི་ རྒྱལ་སྤྱིའི་མཐུན་སྲོམ་དང་  
གན་འཛིན་ ཆིངས་ཡིག་ དབྱུང་གཞིའི་གན་འཛིན་ གན་རྒྱ་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ།

**CHAPTER 6**  
**LEVY, LIABILITY AND EXEMPTION**  
**OF CUSTOMS DUTY**

**Levy, liability and revision of customs duty**

- 28 Unless provided for otherwise in this Act, all goods entering or leaving the Customs territory of the Kingdom of Bhutan shall be subject to duties and taxes as per the Bhutan Trade Classification.
- 29 Customs duty rates and revisions thereof on goods shall be approved by the Parliament.
- 30 A person shall pay customs duty on imported goods unless otherwise specified under this Act or any other laws in force.

**Duty on lost or pilfered goods**

- 31 Customs duty shall not be levied on imported goods on production of documentary evidences by the importer, if:
- (1) The goods imported are lost or pilfered in transit; or
  - (2) The goods are not released from customs station or customs area.

# ལེབ་རྒྱུག་པ།

## ཅད་མ་གྱི་ཁྲུལ་བཀའ་ནི་དང་ རོག་ཐངས་ ཡངས་ཆགས།

### ཅད་མ་གྱི་ཁྲུལ་བཀའ་ནི་དང་ རོག་ཐངས་ འགྱུར་བཅོས།

༡༩ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ ལོགས་སུ་སྡེ་བཀོད་དེ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ འབྲུག་  
རྒྱལ་ཁབ་གྱི་མངའ་ཁོངས་ནང་འཇུག་མི་ ཡང་ན་ འཕྲོན་འགྲོ་མི་ཅ་དངོས་ཚུ་ འབྲུག་  
གི་ཚོང་གི་དབྱེ་རིམ་ལྟར་དུ་ ཁྲུལ་དང་ ཁྲུལ་འབབ་ཚུ་གི་དབང་ལུ་འདུ་དགོ།

༢༠ ཅ་དངོས་ཚུ་ལུ་ ཅད་མ་གྱི་ཚད་གཞི་དང་ དེ་གྲུར་འགྱུར་བཅོས་འབད་ནི་འཕྲུ་  
སྤྱི་ཚོགས་ལས་གནང་བ་གྲུབ་དགོ།

༢༡ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་ལུ་ ཡང་ན་ ལག་ལེན་ཐོག་ལུ་ཡོད་པའི་  
ཁྲིམས་གཞན་གང་རུང་ནང་བཀོད་དེ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ རང་འབྲེན་འབད་བའི་  
ཅ་དངོས་ཚུ་ལུ་ཅད་མ་གྱི་ཁྲུལ་བཀའ་དགོ།

### བྱང་སྒྲོར་ཞུགས་མི་ ཡང་ན་ ཨར་ཕྱ་ཤོར་བའི་ཅ་དངོས་ཚུ་ལུ་ཁྲུལ་ཐོག་ཐངས།

༢༢ རང་འབྲེན་འབད་བའི་ཅ་དངོས་ཚུ་ལུ་ གཤམ་སྲིད་གཤམ་གསལ་ལྟར་དུ་ཨིན་པ་ཅིན་  
རང་འབྲེན་འབད་མི་གིས་ ཡིག་ཆའི་ཐོག་ལུ་སྒྲུབ་བྱེད་ཚུ་བཏོན་པའི་སྐབས་ལུ་ ཅད་མ་  
གྱི་ཁྲུལ་མི་ཐོག་ནི་འདི་ཡང་:

- (༡) ཅ་དངོས་ཚུ་ བརྒྱུད་འགྲུལ་གྱི་སྐབས་ལུ་ བྱང་སྒྲོར་ཞུགས་ཡོད་པ་ ཡང་ན་  
ཨར་ཕྱ་ཤོར་ཡོད་པ་ཅིན།
- (༢) ཅ་དངོས་ཚུ་ ཅད་མ་ས་གནས་ ཡང་ན་ ཅད་མ་གྱི་ས་ཁོངས་ནང་ལས་བཏང་  
མ་བཏུབ་པ་ཅིན།

### **Duty on damaged or deteriorated goods**

- 32 If imported goods are damaged or deteriorated before it is released from customs station or customs area, customs duty shall be levied on the value determined after reducing the assessed value of the damaged or deteriorated goods.
- 33 Notwithstanding section 32 of this Act, if goods are damaged or deteriorated due to any willful act or omission or negligence of a person, customs duty shall be levied on the goods.

### **Duty on replacement of goods**

- 34 Customs duty shall not be payable on the replacement of previously imported goods, if:
- (1) Goods are found to be defective or obsolete or fully damaged; or
  - (2) Goods imported are not in conformity with the specifications agreed upon between the importer and supplier; and
  - (3) The person proves that duty has been paid on previously imported goods.

**མེདཔ་ཐལ་ཡོད་མི་ ཡང་ན་ རློན་ལུགས་ཡོད་པའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ལུ་ཁྲལ་བཀལ་ཐངས།**

༣༢ གལ་སྲིད་ རྣང་འབྲེན་འབད་བའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ ཅད་མ་ས་གནས་ ཡང་ན་ ཅད་མ་ས་  
ཁོངས་ལས་མ་གཏང་བའི་ཉེ་མ་ མེདཔ་ཐལ་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ རློན་ལུགས་ཡོད་པ་ཅིན་  
ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་འདི་ ཅད་ངོས་མེདཔ་ཐལ་ཡོད་མི་ ཡང་ན་ རློན་ལུགས་ཡོད་མི་གི་  
གནས་གོང་བཏོན་མི་དེ་མར་ཕབ་འབད་ཞིན་མ་ལས་ ཐལ་བཅད་ཡོད་མི་གནས་གོང་  
ཐོག་ལུ་ བཀལ་དགོ།

༣༣ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ པ་ལུ་མ་ལྟོས་པར་ གལ་སྲིད་ ཅད་ངོས་ཚུ་ མི་ངོ་  
ཅིག་གིས་ཆེད་དམིགས་གྱི་ཐོག་ལས་འབད་བའི་བྱ་སྤྱོད་ ཡང་ན་ རླུ་རླུ་ ཡང་ན་  
སྤང་མེད་ལས་བརྟེན་ཏེ་མེདཔ་ཐལ་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ རློན་ལུགས་ཡོད་པ་ཨིན་པ་ཅིན་ ཅ་  
དངོས་དེ་ཚུ་ལུ་ བཀལ་འོས་པའི་ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་ཚུ་བཀལ་དགོ།

**ཅད་ངོས་ཚབ་མ་ཚུ་ལུ་ཁྲལ་བཀལ་ཐངས།**

༣༤ ཉེ་མ་ནང་འབྲེན་འབད་ཡོད་པའི་ཅད་ངོས་ཚུ་འི་ཚབ་མ་གྱར་ གལ་སྲིད་གཤམ་གསལ་  
ལྟར་དུ་ཨིན་པ་ཅིན་ ཅད་ངོས་གྱི་ཁྲལ་བཏབ་མ་དགོ་མི་འདི་ཡང་:

- (༡) ཅད་ངོས་ཚུ་རློན་ཅན་ ཡང་ན་ དུས་ཚད་ཚོགས་ཡོད་པ་ ཨིལ་བུམ་མེདཔ་ཐལ་  
ཡོད་པ་སྐྱེ་མཐོང་པ་ཅིན། ཡང་ན་
- (༢) ཅད་ངོས་ནང་འབྲེན་འབད་ཡོད་མི་ཚུ་ རྣང་འབྲེན་འབད་མི་དང་ བཟམ་སྐྱེལ་  
བའི་བར་ན་ཁས་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་ རྣམ་གྲངས་ཚུ་དང་གཅིག་མཚུངས་མེད་  
པ་ཅིན།
- (༣) མི་ངོ་དེ་གིས་ ཁྲལ་འདི་ ཉེ་མ་ནང་འབྲེན་འབད་ཡོད་པའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ལུ་བཏབ་  
ཡོད་པའི་བདེན་ཁྲལ་བཀལ་བ་ཅིན།

**Duty on re-importation of goods**

35 Re-importation of goods for processing, reconditioning or repairs abroad shall be liable to customs duty on the value addition.

**Duty on temporary admission of goods**

36 Customs duty shall not be levied on the goods imported under temporary admission.

**Duty on conveyance in a customs station**

37 Customs duty shall not be levied on conveyance entering a customs station carrying passengers or imported goods, if such conveyance exits Bhutan within a specified period, as permitted by the Department or by any other laws in force.

**Duty on importation of goods as samples**

38 Customs duty shall not be levied on importation of goods as sample.

**Duty on abandoned goods**

39 Customs duty shall not be levied on imported goods, if the goods imported are abandoned before clearance from customs station or customs area and such goods shall be confiscated after completing the customs formalities.



**ཅདངོས་ཚུ་ལོག་སྟེ་ནང་འདྲེན་འབད་ཡོད་མི་གུར་ཁྲལ་བཀལ་བཅངས།**

༣༥ བཟོ་བཅོས་འབད་ནི་ ཡང་ན་ ལོག་སྟོན་བཏུབ་བཟོ་ནི་ བཅོམ་རྒྱབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ཕྱི་  
ཁར་འབག་ཡོད་མི་ཅདངོས་ཚུ་ ལོག་སྟེ་ནང་འདྲེན་འབད་མི་ལུ་ གནས་གོང་ཁ་སྐོང་  
གུར་ཅདམ་གྱི་ཁྲལ་བཀལ་དགོ།

**གནས་སྐབས་ཅིག་གི་དོན་ལུ་འཇུལ་ཞུགས་འབད་བའི་ཅདངོས་ཚུ་ལུ་ཁྲལ་བཀལ་བཅངས།**

༣༦ གནས་སྐབས་ཅིག་གི་འཇུལ་ཞུགས་གི་དོན་ལུ་ནང་འདྲེན་འབད་ཡོད་པའི་ཅདངོས་ཚུ་  
ལུ་ ཅདམ་གྱི་ཁྲལ་བཀལ་ནི་མེད།

**ཅདམ་ས་གནས་ནང་གི་སྐྱེལ་འདྲེན་གུར་ཁྲལ་བཀལ་བཅངས།**

༣༧ འགྲུལ་པ་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་ན་འཇུལ་མི་ཚུ་ལུ་ གལ་སྲིད་ སྐྱེལ་འདྲེན་དེ་ ལས་ཁུངས་  
ཡང་ན་ ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་གཞན་ཚུ་གིས་གནང་བ་སྟོན་མི་ལྟར་དུ་ ཚད་  
བཀོད་འབད་བའི་དུས་ལུ་ནང་འཁོད་ལུ་འབྲུག་གི་ཕྱི་ཁར་འཐོན་འགྲོ་བ་ཅིན་ ཅདམ་  
གྱི་ཁྲལ་ཚུ་མི་ལོག།

**དེ་ཕྱི་ཚད་སྟེ་ནང་འདྲེན་འབད་བའི་ཅདངོས་ཚུ་ལུ་ཁྲལ་བཀལ་བཅངས།**

༣༨ དེ་ཕྱི་ཚད་སྟེ་ནང་འདྲེན་འབད་མི་ཅདངོས་ཚུ་ལུ་ ཅདམ་གྱི་ཁྲལ་ཚུ་བཀལ་ནི་མེད།

**བཀོ་བཞག་མི་ཅདངོས་ཚུ་ལུ་ཁྲལ་བཀལ་བཅངས།**

༣༩ ནང་འདྲེན་འབད་བའི་ཅདངོས་ཚུ་ གལ་སྲིད་ཅདམ་ས་གནས་ ཡང་ན་ ཅདམ་ས་  
ཁོངས་ལས་ཕྱི་བསེལ་མ་འབད་བའི་རྟེ་མ་ལས་ བཀོ་བཞག་པ་ཅིན་ ནང་འདྲེན་འབད་  
བའི་ཅདངོས་དེ་ཚུ་ལུ་ཅདམ་གྱི་ཁྲལ་བཀལ་ནི་མེད། དེ་བརྒྱུམ་མའི་ཅདངོས་ཚུ་ ཅ་  
དམ་གྱི་བྱ་སྐོར་རིམ་པ་ཚུ་མཇུག་བསྟུ་ཞིན་མ་ལས་ གཞུང་བཞེས་གཏང་དགོ།

40 Notwithstanding section 39 of this Act, no goods shall be allowed to be abandoned in respect of which an offence appears to have been committed under this Act.

**Duty on sale or transfer of duty exempt goods**

41 Customs duty shall be levied on duty exempt goods, if the duty exempt goods are:

(1) Sold or transferred to non-exempt person; or

(2) Purchased through public auction or tender by a non-exempt person.

42. Notwithstanding section 41 of this Act, no customs duty shall be levied if a motor vehicle imported under duty exempt basis is sold or transferred after 5 years of its registration in Bhutan.

**Penal interest on late payment of duty or fees and charges**

43 The Department shall levy a penal interest of 24 percent per annum on the outstanding duty, fees and charges if a person fails to pay within 30 working days.

44 Notwithstanding section 43 of this Act, the Department may grant a grace period of 10 days to pay the outstanding duties, fees and charges.

༤༠ དོན་ཚན་ ༣༧ པ་ལུ་མ་ལྟོས་པར་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་ལུ་གཞོན་འགོལ་འབྲེལ་ཡོད་  
པའི་དོགས་པ་ཅན་གྱི་ཅད་དོས་ཚུ་ བཀོ་བཞག་མི་ཚོགས།

**ཁྲལ་ཡངས་ཆག་བཏང་ཡོད་པའི་ཅད་དོས་ཚུ་ བཅོང་ནི་ ཡང་ན་ མིང་ཐོ་སློ་སོར་འབད་ནི་ལུ་  
ཁྲལ་བཀལ་བཟངས།**

༤༡ གལ་སྲིད་ཁྲལ་ཡངས་ཆག་བཏང་ཡོད་མི་ཅད་དོས་ཚུ་གཤམ་གསལ་ལྟར་དུ་ཨིན་པ་ཅིན་  
ཁྲལ་ཡངས་ཆག་བཏང་མི་ཅད་དོས་ཚུ་ལུ་ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་བཀལ་དགོ་མི་འདི་ཡང་:

- (༡) ཡངས་ཆག་མ་ཐོབ་མི་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་བཅོང་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ མིང་ཐོ་སློ་སོར་  
འབད་ཡོད་པ་ཅིན། ཡང་ན
- (༢) ཡངས་ཆག་མ་ཐོབ་མི་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་མི་དམངས་གོང་ཚད་འབྲུག་བསྐྱར་བྱོག་  
ལས་ ཡང་ན་ དེན་བསྐྱར་བྱོག་ལས་ཉོ་ཡོད་པ་ཅིན།

༤༢ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་ ༤༡ པ་ལུ་མ་ལྟོས་པར་ ཁྲལ་ཡངས་ཆག་གི་ཐོག་ལུ་ནང་  
འབྲེལ་འབད་ཡོད་པའི་སྐྱུམ་འཁོར་ཅིག་ འབྲུག་ལུ་ཐོ་བཀོད་འབད་དེ་ ལོ་ལྷ་གི་ལུག་  
ལས་བཅོང་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ མིང་ཐོ་སློ་སོར་འབད་བ་ཅིན་ ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་ཚུ་མི་ཐོགས།

**ཁྲལ་ ཡང་ན་ གླ་འཇུས་དང་ གླ་ཡོན་ཚུ་སྲོད་ནི་ལས་ཕྱིས་སོང་མི་གུར་ཉེས་སྦྱོད་བཀལ་བཟངས།**

༤༣ གལ་སྲིད་མི་ངོ་མ་ཅིག་གིས་ ལཱ་འབད་བའི་ཉིན་གངས་ ༣༠ གི་ནང་འཁོད་ བཏབ་མ་  
བཏུབ་པ་ཅིན་ ལས་ཁུངས་ཀྱི་ཉོང་ལས་ ཁྲལ་དང་ གླ་འཇུས་ གླ་ཡོན་ཆད་ལུས་དེ་  
གུར་ ལོ་བསྐྱར་ཉེས་བསྦྱོད་བརྒྱ་དཔུ་ ༥༤ བཀལ་དགོ།

༤༤ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་ ༤༣ པ་ལུ་མ་ལྟོས་པར་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཁྲལ་དང་ གླ་  
འཇུས་ གླ་ཡོན་ཆད་ལུས་ཚུ་བཏབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ དགོངས་ཡངས་ཀྱི་དུས་ཡུན་ཞག་  
གངས་ ༡༠ ཕྱིན་ཚོགས།

### **Exemption of customs duty**

- 45 Customs duty shall not be levied on goods imported into Bhutan in accordance with bilateral or multilateral trade agreement signed by Royal Government of Bhutan.
- 46 Foreign diplomatic missions, international agencies and their employees shall be exempted from paying customs duty if the exemption is in accordance with:
- (1) The obligations under relevant international laws, conventions and covenants ratified by the Parliament;  
or
  - (2) The bilateral and multilateral agreements signed by Royal Government of Bhutan.
- 47 The Ministry may exempt a person from payment of customs duty in accordance with:
- (1) The relevant international law, conventions, covenants ratified by the Parliament;
  - (2) Any other laws in force; or
  - (3) The social, environmental and economic policies of the Government.

### ཅདམ་གྱི་ཁྲལ་ཡངས་ཆག།

༤༥ འབྲུག་གཞུང་གིས་ ལག་བྲིས་བཀོད་པའི་ ཟུང་ཕྱོགས་ ཡངན་ མང་ཕྱོགས་ཀྱི་ཚོང་གི་  
གན་རྒྱ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ འབྲུག་ལུ་ནང་འབྲེན་འབད་མི་ཅད་ངོས་རྩུ་ལུ་ ཅདམ་གྱི་ཁྲལ་  
བཀལ་ནི་མེད།

༤༦ ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་དོན་གཅོད་ཡིག་ཚང་དང་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ལས་སྡེ་ ཁོང་གི་ལས་གཡོག་པ་རྩུ་ལུ་  
ཅདམ་གྱི་ཁྲལ་སྡོད་ནི་ལས་ཡངས་ཆག་ཡོད་རུང་ ཡངས་ཆག་འདི་གཤམ་གསལ་དང་  
འཁྲིལ་ཏེ་འོང་དགོ་མི་འདི་ཡང་:

- (༡) སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་རྒྱབ་སྐྱོན་འབད་ཡོད་པའི་ འབྲེལ་ཡོད་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཁྲིམས་དང་  
མཐུན་ཤོས་ གན་འཛིན་རྩུ་འོག་གི་འགན་དབང་ ཡང་ན།
- (༢) འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་གིས་ལག་བྲིས་བཀོད་པའི་ ཟུང་ཕྱོགས་དང་མང་ཕྱོགས་གན་  
རྒྱ།

༤༧ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ གཤམ་གསལ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཅདམ་གྱི་ཁྲལ་རྩུ་བཏབ་ནི་ལས་ ཡངས་  
ཆག་གཏང་ཚོག་ནི་འདི་ཡང་:

- (༡) སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་རྒྱབ་སྐྱོན་འབད་ཡོད་པའི་ འབྲེལ་ཡོད་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཁྲིམས་དང་  
མཐུན་ཤོས་ གན་འཛིན་རྩུ་ ཡང་ན།
- (༢) ལག་ལེན་ཐོག་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་གཞན་གང་རུང་།
- (༣) གཞུང་གི་མི་སྡེ་དང་ མཐའ་འཁོར་ དཔལ་འབྱོར་གྱི་སྲིད་བྱུས་རྩུ།

**CHAPTER 7**  
**APPOINTMENT OF COURIER SERVICES AND**  
**CLEARING AND FORWARDING AGENT**

**Courier services and clearing and forwarding agent**

- 48 The Department may authorize registration and operation of licensed courier services and clearing and forwarding agents to act as an authorize agent of a person.
- 49 The courier services, clearing and forwarding agent shall furnish a security deposit.

**CHAPTER 8**  
**ENTRY AND EXIT OF CONVEYANCE**

**Entry and exit of conveyance**

- 50 A conveyance carrying goods shall enter or leave Bhutan through the customs station.
- 51 The imported and export goods by land or air shall remain under the customs control until the completion of customs procedures.

## ལེའུ་བདུན་པ།

མཚོགས་འགྲུལ་ཞབས་ཏྲིག་དང་ བརྗེ་ལེན་ཁང་དང་ གཤོང་ལེན་ངོ་ཚབ་བསྐོ་བཞག།

མཚོགས་འགྲུལ་ཞབས་ཏྲིག་དང་ བརྗེ་ལེན་ཁང་དང་གཤོང་ལེན་ངོ་ཚབ།

༤༥ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ མི་ངོ་ཅིག་གི་དབང་ཚད་ཅན་གྱི་ངོ་ཚབ་སྤེལ་བྱ་སྲོད་འཐབ་ནི་གི་དོན་ལུ་  
ལག་ཁྱེར་ཅན་གྱི་མཚོགས་འགྲུལ་ཞབས་ཏྲིག་དང་ བརྗེ་ལེན་ཁང་དང་གཤོང་ལེན་ངོ་  
ཚབ་ཐོ་བཀོད་དང་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་གི་དབང་ཚད་སྲོད་ཚོགས།

༤༧ མཚོགས་འགྲུལ་ཞབས་ཏྲིག་དང་ བརྗེ་ལེན་ཁང་དང་གཤོང་ལེན་ངོ་ཚབ་ཀྱིས་ ཉེན་སྲུང་  
མ་དངུལ་བཙུགས་དགོ།

## ལེའུ་བརྒྱད་པ།

སྐྱེལ་འདྲེན་ནང་ན་འཇུལ་ནི་དང་ ཕྱི་ཁར་འཐོན་འགྲོ་ནི།

སྐྱེལ་འདྲེན་ནང་ན་འཇུལ་ནི་དང་ཕྱི་ཁར་འཐོན་འགྲོ་ནི།

༥༠ ཅ་དངོས་འབག་མི་སྐྱེལ་འདྲེན་ཚུ་གིས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཇུལ་ནི་ ཡང་ན་ ཕྱི་  
ཁར་འཐོན་འགྲོ་བའི་སྐབས་ལུ་ ཅ་དམ་ས་གནས་ ཡང་ན་ ས་ཁོངས་ཚུ་བརྒྱུད་དེ་འགྲོ་  
དགོ།

༥༡ ས་ཐོག་ ཡང་ན་ གནམ་གླུ་འཐོག་ལས་ནང་འདྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་ཡོད་པའི་  
ཅ་དངོས་ཚུ་ ཅ་དམ་གྱི་བྱ་བའི་གནད་སྲོད་ཚུ་མཇུག་མ་བསྐྱུ་ཚུ་ཚོང་ ཅ་དམ་གྱི་དམ་  
འཛིན་འོག་ལུ་བཞག་དགོ།

### **Unloading of imported goods**

- 52 Imported goods shall not be unloaded from a conveyance other than in a designated customs station or area, unless:
- (1) Permitted to do so by the Department; or
  - (2) Goods are perishable, hazardous, dangerous, or live animals.

### **Custodians of imported or export goods**

- 53 Imported or export goods may be stored in the customs area on approval of the Department and remain in the custody of such person as may be approved or appointed by the Department until they are cleared from customs control in accordance with the provision of this Act.

### **Responsibility of airline services**

- 54 The airlines services shall provide the following to the Department within the time frame prescribed in the rules and regulations under this Act:
- (1) Advance Passenger Information of all the incoming and outgoing international flights; and
  - (2) Advance Air Cargo Manifest of all the arrival and departure of international flights.



**ནང་འབྲེན་འབད་བའི་ཅད་དོས་ཚུའི་དོས་ཕབ་ནི།**

༥༩ ནང་འབྲེན་འབད་བའི་ཅད་དོས་ཚུ་ སྐྱུལ་འབྲེན་ནང་ལས་ གཤམ་གསལ་ལྟར་ཨིན་ན་  
མ་གཏོགས་ དེ་མིན་དོས་འཛིན་འབད་དེ་ཡོད་པའི་ཅད་མ་གྱི་ས་ཁོངས་ནང་དོས་ཕབ་མི་  
ཚོགས་དེ་ཡང་།

- (༡) ལས་ཁུངས་ཀྱིས་འབད་ཚོག་པའི་གནང་བ་སྒྲིག་ཡོད་པ། ཡང་ན
- (༢) ཅད་དོས་ཚུ་རུལ་འགྱུ་མི་ཨིན་མ་ ཡང་ན་ གཞོན་ཉེན་ཅན་ ཉེན་ལ་ཅན་  
སེམས་ཅན་གསོན་པོ་སྐྱེ་ཡོད་པ་ཅིན།

**ནང་འབྲེན་འབད་མི་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འབྲེན་པའི་ཅད་དོས་ཚུའི་བདག་འཛིན་པ།**

༥༩ ནང་འབྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འབྲེན་ཡོད་པའི་ཅད་དོས་ཚུ་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་གནང་བ་  
གྲུབ་ཞེན་ལས་ཅད་མ་གྱི་ས་ཁོངས་ནང་བཞག་ཚོག་ནི་དང་ དེ་ཚུ་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་  
དགོངས་དོན་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཅད་མ་གྱི་དམ་འཛིན་ལས་ཅད་མ་གྱི་དགོས་མཁོ་གྲུབ་  
མ་ཚར་ཚུན་ཚོད་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་གནང་བ་གྲུབ་མི་ ཡང་ན་ བསྐྱོབ་ཞེན་འབད་མི་  
མི་དོག་བདག་འཛིན་ཐོག་ལུ་བཞག་དགོ།

**གནམ་གྱའི་ཞབས་ཏོག་གི་འགན་འཁུར།**

༥༧ གནམ་གྱའི་ཞབས་ཏོག་ཚུ་གིས་ ལས་ཁུངས་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་གི་བཅའ་  
ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་ཚུ་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་དུས་རིམ་གྱི་ནང་འཁོད་ལུ་ གཤམ་  
གསལ་ཚུ་སྒྲིག་དགོཔ་འདི་ཡང་།

- (༡) ནང་ན་འོང་མི་དང་ ཕྱི་ཁར་འགྱུ་མི་རྒུལ་སྤྱིའི་གནམ་གྱུ་ག་ར་གི་ སྐྱོད་གི་  
འགྲུལ་པ་ཚུའི་བདུན་དོན་དང་།
- (༢) རྒུལ་སྤྱིའི་གནམ་གྱུ་ རྟོད་མི་དང་ འགྱུ་མི་ག་ར་གི་ སྐྱོད་གི་གནམ་གྱའི་  
དོས་ཆས་ཀྱི་རིགས།

55 A person in-charge of an international flight departing from Bhutan shall obtain clearance from the Department.

**Accidental entry of conveyance**

56 If a conveyance carrying goods or passengers enters or lands at a place other than a customs station, the person in charge of the conveyance shall within 24 hours of such entry:

- (1) Report its arrival to the nearest customs station or police station;
- (2) Produce on demand the documents related to the conveyance; and
- (3) Shall not allow crew member or passengers to depart or goods to be unloaded without the permission from the Department.

57 Notwithstanding section 56 of this Act, the Department may allow crew member or passenger to depart or allow goods to be unloaded for the reason of safety to life and property.

༥༥ འབྲུག་ལས་ཕྱི་ཁར་འཕུར་འགྲུལ་འབད་མི་རྒྱལ་སྤྱིའི་གནས་གྲུབ་འགོ་འཛིན་མི་ངོ་དེ་གིས་ ལས་ཁུངས་ལས་ཉེགས་མེད་གནང་བ་ལེན་དགོ།

**ནམ་ཉིག་མེད་པར་འཇུལ་འོང་མི་སྐྱེལ་འབྲེན།**

༥༦ གལ་སྲིད་ཅ་དངོས་ ཡང་ན་ འགྲུལ་པ་འབག་མི་སྐྱེལ་འབྲེན་ཅིག་ ཅ་དམ་ས་གནས་མེན་པའི་ས་ཅིག་ནང་འཇུལ་ནི་ ཡང་ན་ ཆགས་པ་ཅིན་ སྐྱེལ་འབྲེན་དེའི་འགོ་འཛིན་ཨིན་པའི་མི་ངོ་གིས་ དེ་བརྒྱུ་མའི་འཇུལ་ལུགས་འབད་ཚར་ཞིན་མ་ལས་ ལུ་ཚོང་༥༧ གི་ནང་འཁོད་ལུ་གཤམ་གསལ་འབད་དགོ་པ་འདི་ཡང་:

- (༡) ཉེ་འདབས་ཀྱི་ཅ་དམ་ས་གནས་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་སྲུང་ཡིག་ཚང་ལུ་སྤྱན་ལུ་འབད་དགོ་པ་དང་།
- (༢) དགོས་མཁོ་དཔོན་པའི་སྐབས་ལུ་ སྐྱེལ་འབྲེན་དེ་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ཡིག་ཆ་ཚུ་བཏོན་དགོ།
- (༣) ལས་ཁུངས་ལས་གནང་བ་མེད་པར་ སྤེ་ཚན་འཕུས་མི་ཅིག་ ཡང་ན་ འགྲུལ་པ་ཅིག་ཕྱི་ཁར་འགྲུལ་ནི་ ཡང་ན་ ཅ་དངོས་ཚུ་ཡབ་མི་ཚོག།

༥༧ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་༥༦ པ་ལུ་མ་ལྷོས་པར་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཚོ་སློག་དང་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ཉེན་སྲུང་གི་དོན་ལུ་ སྤེ་ཚན་གྱི་འཕུས་མི་ཅིག་ ཡང་ན་ འགྲུལ་པ་ཅིག་ཕྱི་ཁར་འགྲུལ་ནི་ ཡང་ན་ ཅ་དངོས་ཚུ་ཕྱི་ཁར་བཏོན་ནི་གི་གནང་བ་བྱིན་ཚོག།

## CHAPTER 9 IMPORT AND EXPORT

- 58 All imported and export good whether dutiable or exempted shall be declared to the Department at the customs station and customs area for:
- (1) Importation for home use;
  - (2) Warehousing;
  - (3) Temporary admission;
  - (4) Re-importation;
  - (5) Exportation;
  - (6) Re-exportation; or
  - (7) Transit and transshipment.
- 59 The Ministry may by notification define other customs procedures other than section 58 of this Act with regard to the processing of goods inside or outside of Bhutan.

### **Temporary admission of goods**

- 60 Goods shall be allowed to be admitted under temporary admissions, if the good is:
- (1) Imported for a specific purpose; and

## ལེབྱ་དགུ་པ། ནང་འབྲེན་དང་ཕྱིར་ཚོང་།

༥༥ ནང་འབྲེན་དང་ ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་མི་ཅད་ངོས་གར་ བྲལ་ཕོག་མི་ཡིན་ཅུང་ ཡངས་ཆག་  
བཏང་མི་ཡིན་ཅུང་ ཅད་མ་ས་གནས་དང་ ཅད་མ་ས་ཁོངས་ཚུ་ནང་ལས་ཁུངས་ལུ་  
གསལ་སྟོན་འབད་དགོཔ་འདི་ཡང་:

- (༡) རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་སྟོན་ནི་གི་དོན་ལུ་ནང་འབྲེན་འབད་ནི་ ཡང་ན།
- (༢) དོས་ཁང་ནང་བཞག་ནི།
- (༣) གནས་སྐབས་འཇུལ་ཞུགས།
- (༤) ཡོག་སྟེ་ ནང་འབྲེན་འཐབ་ནི།
- (༥) ཕྱིར་ཚོང་།
- (༦) ཡོག་སྟེ་ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་ནི།
- (༧) བརྒྱུད་འགྲུལ་དང་ བརྒྱུད་སྐྱེལ།

༥༥ ལྷག་བསྐྱབས་གྱི་ཐོག་ལས་ ཅད་ངོས་ཚུ་ འབྲུག་གི་ནང་ན་ ཡང་ན་ ཕྱི་ཁར་བྱ་རིམ་  
འཐབ་ནི་གི་སྐོར་ལས་ དོན་ཚན་༥༥ པ་མེན་པའི་ ཅད་མ་གྱི་བྱ་བའི་གནད་སྟོན་གཞན་  
ཚུ་གསལ་བཀོད་འབད་ཆོག།

### ཅད་ངོས་ཚུ་གནས་སྐབས་འཇུལ་ཞུགས།

༦༠ ཅད་ངོས་དེ་ཚུ་གནས་སྐབས་ཅིག་གི་འཇུལ་ཞུགས་འབད་ནི་གི་གནང་བ་བྱིན་དགོཔ་དེ་  
ཡང་ གལ་སྲིད་:

- (༡) དམིགས་བསལ་གྱི་དགོས་དོན་ཅིག་གི་དོན་ལུ་ནང་འབྲེན་འཐབ་ཡོད་པ་དང་།

- (2) Intended for re-exportation within a specified period and without having undergone any change except normal depreciation.

### **Re-importation of goods**

61 Re-importation of goods means importation of goods into the country, which have been previously exported. The re-importation of goods shall be allowed, if:

- (1) The goods are imported on replacement;
- (2) The goods are for processing, reconditioning or repairs abroad; and
- (3) Customs duty is paid on the value addition of goods.

### **Re-exportation**

62 Re-exportation means the exportation of goods previously imported into the country. Re-export may be allowed on the conditions prescribed in the rules and regulations under this Act.

- (2) ཚད་བཀོད་ཅན་གྱི་དུས་ལུན་ནང་འཁོད་ ལོག་སྟེ་ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་ནི་གི་དམིགས་གཏང་བསྐྱེད་དེ་ཡོད་མི་ སྤྱི་འགོས་ཀྱི་ཉམས་སྦྱོར་མ་གཏོགས་ འགྱུར་བཅོས་གཞི་ཡང་འབད་དགོཔ་མ་འཕྲོན་མི།

**ཅད་ངོས་ཚུ་ལོག་སྟེ་ནང་འདྲེན་འཐབ་ནི།**

- ༤༡ ཅད་ངོས་ཚུ་ལོག་སྟེ་ནང་འདྲེན་འཐབ་ནི་ཟེར་མི་འདི་ ཉེ་མ་ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་ཡོད་མི་ ཅད་ངོས་ཚུ་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ ནང་འདྲེན་འཐབ་མི་ལུ་གོ་དགོ། གཤམ་གསལ་ལྟར་དུ་ཨིན་པ་ཅིན་ ཅད་ངོས་ཚུ་ལོག་སྟེ་ནང་འདྲེན་འཐབ་ནི་གི་གནང་བ་བྱིན་དགོ་མི་འདི་ཡང་:
  - (1) ཅད་ངོས་ཚུ་ཚབ་མ་སྟེ་ནང་འདྲེན་འཐབ་ཡོད་མི་དང།
  - (2) ཅད་ངོས་ཚུ་ ཕྱི་རྒྱལ་ལུ་བཟོ་བཅོས་འབད་ནི་ ཡང་ན་ ལོག་སྟེ་བརྟུབ་བཟོ་ནི་བཅོལ་རྒྱབ་ནི་གི་དོན་ལུ་འབག་ཡོད་པ།
  - (3) ཅད་ངོས་དེ་ཚུ་འུ་གནས་གོང་ཁ་སྐོང་ཐོག་ལུ་ ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་བཏབ་ཡོད་པ།

**ལོག་སྟེ་ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་ནི།**

- ༤༢ ལོག་སྟེ་ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་ནི་ཟེར་མི་འདི་ ཉེ་མ་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ ནང་འདྲེན་འབད་ཡོད་པའི་ ཅད་ངོས་ཚུ་ ལོག་སྟེ་ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་ནི་ལུ་གོ། ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་ནི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་གི་བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གསལ་གཞི་ཚུ་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་མི་ ཚུ་ཚུ་ལུ་གི་ཐོག་ལུ་ གནང་བ་བྱིན་ཚོགས།

## **CHAPTER 10**

### **CUSTOMS CLEARANCE PROCEDURES**

#### **Declaration**

- 63 The imported and export goods whether dutiable or exempted shall be declared to the Department at the customs station and customs area.
  
- 64 A person shall file the prescribed customs declaration with supporting documents electronically or manually to the Department.
  
- 65 On a written request made by a person, the Department may permit goods already placed under specific customs procedure to be moved under a different customs procedure, if there is no prejudicial effect on the customs control and required customs formalities are completed.
  
- 66 Where necessary the Department shall permit a person to examine goods and collect samples for the want of full information.



# ལེའུ་བརྒྱུལ།

## ཅདམ་གྱི་དགོས་མཁོ་གྲུབ་ནི་དེ་བའི་གནད་སྡོད།

### གསལ་སྟོན།

༤༩ ནང་འབྲེན་འབད་མི་དང་ ཕྱིར་ཚོང་འབབ་མི་ཅད་དོས་ཚུ་ ལལ་ལོག་མི་ཡིན་རུང་ ཡང་  
ན་ ཡངས་ཆག་ཐོབ་མི་ཡིན་རུང་ ཅདམ་ལས་ལུངས་ཀྱི་ཅདམ་ས་གནས་དང་ ཅདམ་  
ས་ཁོངས་ཚུ་ནང་ གསལ་སྟོན་འབད་དགོ།

༥༠ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ཆེད་དུ་བཀོད་དེ་ཡོད་མི་ཅདམ་གྱི་གསལ་སྟོན་འབྲི་ཤོག་ རྒྱབ་སྐྱོར་  
ཡིག་ཆ་ཚུ་དང་བཅས་པ་སྟེ་ རྒྱུག་ཐོག་འབད་རུང་ ལག་ཐོག་འབད་རུང་ལས་ལུངས་ལུ་  
སྟོན་དགོ།

༥༡ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ཡིག་ཐོག་གི་ལུ་བསྐྱུལ་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ ལས་ལུངས་ཀྱིས་ ཅདམ་  
གྱི་དམ་འཛིན་ལུ་གནོད་ཉེན་མེད་པའི་ཁར་ དགོས་མཁོ་ཅན་གྱི་ཅདམ་གྱི་བྱ་སྐོ་ལམ་  
ལུགས་ཚུ་ག་ར་མཚུག་བསྐྱུ་ཡོད་པ་ཅིན་ ཉེ་མ་ལས་དམིགས་བསལ་གྱི་ཅདམ་གྱི་བྱ་  
བའི་གནད་སྡོད་ཅིག་གི་འོག་ལུ་བཙུགས་ཏེ་ཡོད་མི་ཅད་དོས་ཚུ་ ཅདམ་གྱི་བྱ་བའི་  
གནད་སྡོད་སོ་སོ་ཅིག་གི་འོག་ལུ་སྟོ་བཤུད་འབད་ནི་གི་གནང་བ་བྱིན་ཚོགས།

༥༢ མཁོ་གཤམ་ཡོད་ས་ལུ་ ལས་ལུངས་ཀྱིས་མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ བར་དོན་ཚིལ་བུམ་དགོ་ནི་གི་  
དོན་ལུ་ ཅད་དོས་ཚུ་བརྟག་ཞིབ་འབད་ནི་དང་ དཔེ་ཚད་ཚུ་ལེན་ནི་གི་གནང་བ་བྱིན་  
དགོ།

### **Advance declaration**

67 The Department shall permit a person to file customs declaration in advance if the goods are scheduled to arrive in Bhutan within 30 days from the date of filing the customs declaration.

### **Acceptance of customs declaration**

68 The Department shall formally accept the customs declaration through the issue of documentary confirmation either electronically or manually.

### **Amendment of customs declaration**

69 The Department may permit a person to amend the customs declaration that has already been lodged and accepted by the Department on written request and submission of documentary evidence before:

- (1) Checking of the customs declaration or examination of the goods has commenced; or
- (2) Assessment of goods.

### **Checking and examination of the customs declaration**

70 The checking of the customs declaration and examination of goods shall be done promptly upon the acceptance of customs declaration.

### སྤྲོད་མཁའ་གསལ་སྟོན།

༤༧ ལས་ཁྲུངས་ཀྱིས་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ ཅད་མ་གྱི་གསལ་སྟོན་འབྲི་ཤོག་བཀའ་བའི་ཚེས་  
གངས་ལས་ཉིན་གངས་<sup>༣༠</sup> གི་ནང་འཁོད་ལུ་ ཅད་ངོས་ཚུ་འབྲུག་ལུ་སྟོན་ནི་ཨོན་པ་  
ཅིན་ སྤྲོད་མཁའ་གསལ་སྟོན་འབད་ནི་གི་གནང་བ་བྱིན་ཚོག།

### ཅད་མ་གསལ་སྟོན་ངོས་ལེན།

༤༨ ལས་ཁྲུངས་ཀྱིས་ གྲོག་ཐོག་ལས་འབད་རུང་ ཡང་ན་ ལག་ཐོག་ལས་འབད་རུང་  
ཡིག་ཆའི་ཐོག་ལས་གཏན་འཁེལ་གྱི་བདེན་ཉུགས་སྟོན་ཐོག་ལས་ ཅད་མ་གསལ་སྟོན་  
གྱི་སྒྲིག་མཐུན་གྱི་ངོས་ལེན་འབད་དགོ།

### ཅད་མ་གསལ་སྟོན་འཕྲི་སྟོན།

༤༩ ལས་ཁྲུངས་ཀྱིས་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ཉེ་མ་ལས་གསལ་སྟོན་འབད་དེ་ ལས་ཁྲུངས་ཀྱིས་  
ངོས་ལེན་འབད་ཚར་མི་ཅད་མ་གསལ་སྟོན་ཅིག་ གཤམ་གསལ་གྱི་ཉེ་མ་ ཡིག་ཐོག་གི་  
ཞུ་བསྐུལ་འབད་དེ་ ཡིག་ཆའི་སྐུལ་བྱེད་ཚུ་སྟོན་པ་ཅིན་ འཕྲི་སྟོན་འབད་ནི་གི་གནང་བ་  
བྱིན་ཚོག་ནི་འདི་ཡང་:

- (༡) ཅད་མ་གྱི་གསལ་སྟོན་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་ ཡང་ན་ ཅད་ངོས་ཚུ་བཟླ་ཞིབ་  
འབད་ནི་འགོ་བཙུགས་ནི་ ཡང་ན།
- (༢) ཅད་ངོས་ཚུ་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ནི།

### ཅད་མ་གསལ་སྟོན་ཞིབ་དཔྱད་དང་ བཟླ་ཞིབ།

༥༠ ཅད་མ་གསལ་སྟོན་ཞིབ་དཔྱད་དང་ ཅད་ངོས་ཚུ་བཟླ་ཞིབ་འབད་ནི་འདི་ ཅད་མ་  
གསལ་སྟོན་ངོས་ལེན་འབད་ཞིན་མ་ལས་ དེ་འཕྲོ་ལས་འབད་དགོ།

71 The Department shall apply risk management for checking of customs declaration and the examination of goods.

**Power to take sample**

72 The Department may collect a standard sample size of goods for examination and inspection of goods in the presence of owner or representative.

**Joint examination of goods**

73 The Department may coordinate with other relevant authorities for the joint examination of the goods where applicable.

**Release of goods**

74 The Department shall release the goods, if:

(1) The required customs formalities are completed;

(2) Customs duties and taxes are paid; and

(3) No provision under this Act or any other laws is violated.

**Priority clearance**

75 Notwithstanding section 74 of this Act, the Department shall provide priority for examinations, clearance and

༡༡ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཅད་མ་གསལ་སྟོན་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་དང་ ཅད་ངོས་ཚུ་བརྟག་  
ཞིབ་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཉེན་ཁ་འཛིན་སྐྱོང་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

### དཔྱེ་ཚད་འབག་ནི་གི་དབང་ཚད།

༡༢ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ རྩོམ་སྐྱོང་གི་ ཡང་ན་ རོ་ཚབ་དོ་འཛོམས་ཐོག་ལུ་ ཅད་ངོས་ཚུ་བརྟག་  
ཞིབ་དང་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་དོན་ལུ་ ཅད་ངོས་ཚུ་འུ་གནས་ཚད་ཅན་གྱི་དཔྱེ་ཚད་  
ཅིག་བསྟུ་ལེན་འབད་ཚོག།

### ཅད་ངོས་ཚུ་མཉམ་རུབ་གྱི་བརྟག་ཞིབ།

༡༣ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ འོས་འབབ་ཡོད་ས་ལུ་ འབྲེལ་དབང་འཛིན་གཞན་ཚུ་དང་གཅིག་  
ཁར་ ཅད་ངོས་ཚུ་མཉམ་རུབ་གྱི་བརྟག་ཞིབ་འབད་ནི་འུ་འབྲེན་འཐབ་ཚོག།

### ཅད་ངོས་ཚུ་ཕྱིར་སྟོན་འབད་ནི།

- ༡༤ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཅད་ངོས་ཚུ་ཕྱིར་སྟོན་དགོཔ་འདི་ཡང་ གལ་སྲིད་:
- (༡) དགོས་མཁོ་ཅན་གྱི་ཅད་མ་གྱི་བྱ་སྟོལ་ལམ་ལུགས་ཚུ་འབད་ཚར་ཡོད་པ་དང།
  - (༢) ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་དང་ ཁྲལ་ཚུ་བཏབ་ཡོད་པ།
  - (༣) འདི་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་གཞན་གང་རུང་གི་དགོངས་  
དོན་ཚུ་ལས་མ་འགལ་བ།

### གཙོ་རིམ་ཉོགས་སེལ།

༡༥ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འདི་དོན་ཚན་༡༤ པ་ལུ་མ་གྟོས་པར་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ གསོན་པོ་  
ཨིན་མི་སེམས་ཅན་ཚུ་དང་ རུལ་འབྱོལ་གྱི་ སློའ་འབྲུར་དང་འཕྲལ་ཐོག་སྐྱེན་བཙུགས་མཁོ་  
ཚས་ ཡང་ན་ རྒྱུ་རལ་སྟོག་རྒྱུད་གསོའི་དོན་ལུ་དགོ་པའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ ཡང་ན་ སྐྱེན་

release of live animals, perishable goods, emergencies and first aid, goods required for disaster relief or lifesaving drugs required for medical purposes.

### **Release of goods under security deposit**

76 If the delay in compliances under this Act is unavoidable, the Department may release the goods from customs station or customs area by taking a security deposit.

77 Any tradable financial assets as recognized by Royal Monetary Authority may be accepted as security deposit.

### **Special procedure for compliant trader**

78 The Department may allow a person to clear the goods under the special procedure for the compliant traders as prescribed in the Rules and Regulations of this Act.

## **CHAPTER 11 WAREHOUSING**

### **Approval of warehouse**

79 Any person may apply for the registration and operation of public and private warehouse to the Department.

བཙམ་གྱི་དོན་ལུ་དགོ་པའི་སྒོག་སྐྱབས་གྱི་སྐྱོན་རིགས་ཚུ་ བརྟག་ཞིབ་དང་ ཅད་མ་གྱི་  
དགོས་མཁོ་གྲུབ་ནི་ ཕྱིར་སློད་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ གཙོ་རིམ་བྱིན་ཚོགས།

**ཉེན་སྲུང་བཙམ་འཛོག་ཐོག་ལུ་ཡོད་པའི་ཅད་དོས་ཚུ་ཕྱིར་སློད་འབད་ནི།**

- ༡༤ བཙམ་ཁྲིམས་འདི་གུར་གནས་ནི་ལས་ཕྱིར་འགྲངས་ཞུགས་ནི་དེ་ སྤངས་ཐབས་མེད་  
པའི་གནས་སྤངས་ཅིག་ཡིན་པ་ཅིན་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཉེན་སྲུང་བཙམ་འཛོག་ལེན་  
ཐོག་ལས་ ཅད་དོས་ཚུ་ ཅད་མ་ས་གནས་ ཡང་ན་ ཅད་མ་ས་ཁོངས་ལས་ཕྱིར་སློད་  
འབད་ཚོགས།
- ༡༥ རྒྱལ་གཞུང་དངུལ་ལས་དབང་འཛིན་གྱིས་དོས་འཛིན་འབད་མི་ལྟར་དུ་ ཚོང་འབྲེལ་  
འཐབ་བཟུབ་པའི་དངུལ་འབྲེལ་གྱི་རྒྱ་དོས་གང་རུང་ ཉེན་སྲུང་བཙམ་འཛོག་འབད་  
དོས་ལེན་འབད་ཚོགས།

**ལམ་ལུགས་གུར་གནས་མི་ཚོང་པ་ལུ་དམིགས་བསལ་གྱི་བྱ་བའི་གནད་སློད།**

༡༦ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་བཙམ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་ཚུ་གི་དགོངས་དང་  
འཁྲིལ་ཏེ་ མི་དོམ་ཅིག་ལུ་ ལམ་ལུགས་གུར་གནས་མི་ཚོང་པ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ དམིགས་  
བསལ་གྱི་བྱ་བའི་གནད་སློད་ཀྱི་ཐོག་ལས་ ཅད་དོས་ཚུ་ཅད་མ་གྱི་དགོས་མཁོ་གྲུབ་ནི་  
གི་གནད་བ་བྱིན་ཚོགས།

**ལེའུ་བརྟུག་ཅིག་པ།  
དོས་ཁང་ནང་བཞག་ཐངས།**

**དོས་ཁང་གི་གནད་བ།**

༡༧ མི་དོགས་རུང་ཅིག་གིས་ ལས་ཁུངས་ཀྱི་ཉོང་ལས་ མི་དམངས་དང་སྐྱེད་གྱི་དོས་ཁང་སྐྱེ་  
ཐོ་བཀོད་འབད་དེ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ལུ་བསྐྱུལ་འབད་ཚོགས།

80 On the approval of the Department, the person shall obtain trade license from the concerned agency.

### **Control of goods stored in warehouse**

81 The goods stored in a warehouse shall remain under customs control.

### **Liabilities of the warehouse owner**

82 The goods stored in the warehouse shall remain under the custody of the owner of the warehouse.

83 The owner of the warehouse shall be liable to pay customs duty and fines on goods, which are not accounted correctly or lost, or damaged, or destroyed.

84 The owner of the warehouse shall furnish security deposit equal to the value of customs duty of the goods stored in the warehouse as prescribed in the Rules and Regulations made under this Act.

### **Owner's right of warehoused goods**

85 With the permission of the Department, the owner of goods shall have the right to:

- (1) Inspect the goods;
- (2) Separate damaged or deteriorated goods from the rest;



༡༠ ལས་ཁུངས་ཀྱི་གནང་བ་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྟེ་ལས་  
ཚོང་གི་ཚོག་ཐམ་ལེན་དགོ།

**དོས་ཁང་ནང་བཞག་མི་ཅད་དོས་ཚུའི་དམ་འཛིན།**

༡༡ དོས་ཁང་ནང་བཞག་མི་ཅད་དོས་ཚུ་ དམ་འཛིན་གྱི་འོག་ལུ་བཞག་དགོ།

**དོས་ཁང་གི་ཚོ་བདག་གི་འཁྲི་བ།**

༡༢ དོས་ཁང་ནང་བཞག་མི་ཅད་དོས་ཚུ་ དོས་ཁང་གི་ཚོ་བདག་གི་བདག་འཛིན་འོག་ལུ་  
བཞག་དགོ།

༡༣ དོས་ཁང་གི་ཚོ་བདག་གིས་ ཕྱིས་གཏན་གཏན་མ་རྒྱབ་མི་ ཡང་ན་ བྱང་སྒྲོར་ཤོར་མི་  
ཡང་ན་ གཞོད་སྒྲོན་བྱུང་མི་ ཡངས་མེད་པ་བཏང་མི་ཅད་དོས་ཚུའི་ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་དང་  
ཉེས་ཆད་ཚུ་སྒྲོད་ནི་འགན་འཁྲིལོག།

༡༤ དོས་ཁང་གི་ཚོ་བདག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་དེའི་འོག་ལུ་བཟོ་ཡོད་པའི་ བཅའ་ཡིག་དང་  
སྲིག་གཞི་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་པ་ལྟར་ དོས་ཁང་ནང་བཞག་ཡོད་མི་ཅད་དོས་ཚུའི་ཅད་མ་  
ཁྲལ་གྱི་གནས་ཤོང་དང་མཉམ་པའི་ ཉེན་སྲུང་བཙུན་འཛིན་སྒྲོད་དགོ།

**དོས་ཁང་ནང་བཞག་མི་ཅད་དོས་ཚུའི་ ཚོ་བདག་གི་ཐོབ་དབང།**

- ༡༥ ལས་ཁུངས་ལས་གནང་བ་ལེན་ཏེ་ ཅད་དོས་ཀྱི་ཚོ་བདག་ལུ་གཤམ་གསལ་ཐོབ་དབང་  
ཚུ་ཡོད་དགོ་མི་འདི་ཡང་:
  - (༡) ཅད་དོས་ཚུ་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་ ཡང་ན།
  - (༢) གཞོད་སྒྲོན་བྱུང་མི་ ཡང་ན་ མེད་པ་ཐལ་མི་ཚུ་གཞན་ཚུ་ལས་སོ་སོ་བཏོན་ནི།

- (3) Sort the goods or change their containers for the purpose of preservation, sale, export, disposal or transport of the goods;
- (4) Deal with the goods and their containers in such a manner as may be necessary to prevent loss, deterioration or damage to the goods; or
- (5) Transfer the goods to another approved warehouse in event of the closure of a warehouse.

### **Release of goods from warehouse**

86 The Department may release the goods from the warehouse on:

- (1) Submission of customs declaration;
- (2) Payment of duties and taxes; and
- (3) Payment of any other fees or charges.

### **Transfer of goods from one warehouse to another**

87 The Department may permit a person to transfer the goods from one warehouse to another warehouse.

### **Time period for storage of goods in warehouse**

88 The goods may be stored in a warehouse for a period of time as prescribed in the rules and regulations under this Act.

- (੩) ਤਦੱਸ'ਕੁੰਭ'ਭੁਕਸ'ਸੁਦ' ਘਦ'ਕ' ਵਠੱਦ'ਕੇ' ਖੁੰਦ'ਕੱਦ'ਅਸੁਵ'ਕੇ' ਖੇਦ'ਪ'ਵਠੱਕੇ' ਸੁੰਦ'ਅਦੁਕ'ਅਵਦ'ਕੇ'ਕੀ'ਦੋ'ਕ'ਲੁ' ਤਦੱਸ'ਕੁੰਭ'ਖੁੰਦ'ਵਸੇ'ਲ'ਸੁਵ'ਕੇ' ਘਦ'ਕ' ਘਿਦ' ਕੀ'ਠੱਦ'ਕੇ'ਕੇ'ਕੇ'।
- (੮) ਤਦੱਸ'ਕੁੰਭ'ਬੁਦ'ਠੁੰਦ'ਠੇ'ਕ'ਕੇ' ਘਦ'ਕ' ਖੇਦ'ਪ'ਸੁਵ'ਕੇ' ਕਾਰੱਦ'ਠੁੰਦ'ਅਸੁਦ'ਕੇ' ਘਸ'ਠੁੰਦ'ਅਠੇ'ਕ'ਅਵਦ'ਸੁਵ'ਲੁ' ਦੇ'ਲੁ'ਗ'ਸ'ਗੁੰਭ'ਠੁੰਦ'ਠੇ'ਕ'ਲੁ'ਤਦੱਸ'ਕੁੰਭ' ਦ' ਘਿਦ'ਕੀ'ਠੱਦ'ਕੁੰਭ'ਦ'ਅਸੁਵ'ਕਾਰੱਗ'ਸ'ਅਵਦ'ਕੇ'।
- (੯) ਦੱਸ'ਘਦ'ਠੇ'ਕ'ਠੁੰਭ'ਵਸੁ'ਪ'ਅੰਠੁ'ਵ'ਲੁ' ਤਦੱਸ'ਕੁੰਭ'ਕਾਰੱਦ'ਵ'ਠੁੰਭ'ਕੁੰਭ'ਦੱਸ'ਘਦ' ਕਾਰੱਕ'ਕ'ਠੁੰਭ'ਵ'ਲੁ' ਅਵਦ'ਕੇ'ਕੀ'ਦੋ'ਕ'ਲੁ'।

**ਦੱਸ'ਘਦ'ਘਸ'ਤਦੱਸ'ਕੁੰਭ'ਖੁੰਦ'ਅਵਦ'ਕੇ'।**

- ੨੬ ਘਸ'ਘੁਦ'ਸ'ਗੁੰਭ' ਕਾਰੱਕ'ਕ'ਠੁੰਭ'ਵ'ਲੁ' ਤਦੱਸ'ਕੁੰਭ'ਦੱਸ'ਘਦ'ਘਸ'ਖੁੰਦ' ਅਵਦ'ਦ'ਠੇ'ਕ'ਅਦੀ'ਘਦ':
- (੧) ਤਦੱਸ'ਕੁੰਭ'ਕਾਰੱਕ'ਠੁੰਭ'ਕੁੰਭ'ਵ'ਲੁ'ਕਾਰੱਕ'ਕੇ'ਦ'।
  - (੨) ਘੁਦ'ਦ' ਘੁਦ'ਅਵਦ'ਕੁੰਭ'ਵ'ਲੁ'ਕਾਰੱਕ'ਕੇ'ਠੁੰਭ'ਘਸ'।
  - (੩) ਸੁੰਭ'ਅਸੁ' ਘਦ'ਕ' ਸੁੰਭ'ਕਾਰੱਕ'ਕੁੰਭ'ਠੁੰਭ'ਕਾਰੱਕ'ਘਸ'।

**ਦੱਸ'ਘਦ'ਕਾਰੱਕ'ਘਸ' ਕਾਰੱਕ'ਕੇ'ਕਾਰੱਕ'ਕ'ਤਦੱਸ'ਕੁੰਭ'ਖੁੰਦ'ਅਵਦ'ਸੁਦ'ਸ'।**

- ੨੭ ਘਸ'ਘੁਦ'ਸ'ਗੁੰਭ' ਕੇ'ਕੇ'ਠੇ'ਕ'ਲੁ' ਤਦੱਸ'ਕੁੰਭ' ਦੱਸ'ਘਦ'ਕਾਰੱਕ'ਘਸ'ਕਾਰੱਕ'ਕੇ'ਕਾਰੱਕ' ਕ'ਠੁੰਭ'ਵ'ਲੁ' ਅਵਦ'ਕੇ'ਕਾਰੱਕ'ਕ'ਕੇ'ਕੇ'।

**ਤਦੱਸ'ਕੁੰਭ'ਦੱਸ'ਘਦ'ਕਾਰੱਕ'ਕੇ'ਕੀ'ਦੋ'ਕ'ਲੁ' ਦੁਸ'ਕੇ'।**

- ੨੮ ਤਦੱਸ'ਕੁੰਭ' ਵਠੱਕ'ਘੁਦ'ਸ'ਅਦੀ'ਠੇ'ਕ'ਕੀ'ਵਠੱਕ'ਘੁਦ'ਦ'ਠੁੰਭ'ਕਾਰੱਕ'ਕੁੰਭ'ਕਾਰੱਕ'ਕੇ'ਦੁ' ਵਠੱਕ'ਕੇ' ਦੁਸ'ਕੇ'ਕਾਰੱਕ'ਕੇ'ਕੇ' ਦੱਸ'ਘਦ'ਕਾਰੱਕ'ਕੇ'ਕੇ'।

- 89 Notwithstanding section 88 of this Act, the Department may permit a person to extend the time period for storage of goods in the warehouse.
- 90 The Department shall confiscate and dispose the goods that are abandoned or not cleared from the warehouse within the specified time as per section 173, 174, 175 or 176 of this Act.

### **De-registration and cancellation of warehouse**

- 91 The Department may revoke the registration and inform the relevant agency for cancellation of license in case of breach of any provisions under this Act.

## **CHAPTER 12 TRANSIT AND TRANSSHIPMENT OF GOODS**

### **Goods in transit and transshipment**

- 92 Import and export of goods in transit and transshipment through foreign territories shall be governed by the international treaty or bilateral or multilateral agreement between Royal Government of Bhutan and the foreign country.
- 93 Any imported and export goods in transit or transshipment from one part of Bhutan to another part may be allowed

༡༩ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་༡༤ པ་ལུ་མ་ལྷོས་པར་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་  
ཅ་དངོས་ཚུ་དོས་ཁང་ནང་བཞག་ནིའི་དུས་ཚོད་ཡར་སང་འབད་ཚོག།

༢༠ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ བཀོད་བཞག་མི་ ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་༡༧༩ དང་  
༡༧༧ གཞུང་གི་འཕྲོད་ཐོག་པའི་དུས་ཚོད་ནང་འཁོད་ལུ་ཅ་དག་  
གྱི་དགོས་མཁོ་གྲུབ་མ་ཚུགས་མི་ཅ་དངོས་ཚུ་ གཞུང་བཞེས་བཏང་ཞིན་མ་ལས་ བཙོང་  
དགོ།

**དོས་ཁང་མིང་ཐོ་བཏོགས་ནི་དང་ ཆམེད་གཏང་ཐངས།**

༢༡ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་ལུ་བཀོད་མི་དགོངས་དོན་གང་རུང་ལས་འགལ་བ་ཅིན་ ལས་  
ཁུངས་ཀྱིས་ ཐོ་བཀོད་ཆམེད་བཏང་ཞིན་མ་ལས་ ཚོག་ཐམ་ཆམེད་གཏང་ནི་གི་དོན་ལུ་  
འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ཚུ་བརྟེན་ལན་འབད་ཚོག།

**ལེའུ་བརྩུག་ཉེས་པ།  
ཅ་དངོས་ཚུ་བརྩུད་འགྲུལ་དང་ བརྩུད་སྐྱེལ།**

**བརྩུད་འགྲུལ་དང་ བརྩུད་སྐྱེལ་ནང་ཡོད་པའི་ཅ་དངོས་ཚུ།**

༢༢ ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་ས་མཚམས་བརྩུད་དེ་ བརྩུད་འགྲུལ་དང་བརྩུད་སྐྱེལ་ནང་ཡོད་པའི་ ཅ་  
དངོས་ནང་འབྲེན་དང་ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་ནི་དེ་ རྒྱལ་སྤྱིའི་ཆིངས་ཡིག་ ཡང་ན་ འབྲུག་  
རྒྱལ་གཞུང་དང་ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བར་ན་ཟུང་ཕྱོགས་ ཡང་ན་ མང་ཕྱོགས་གན་རྒྱའི་  
ཁབ་དབང་ལུ་འདུ་དགོ།

༢༣ བརྩུད་འགྲུལ་ ཡང་ན་ བརྩུད་སྐྱེལ་ནང་ཡོད་པའི་ནང་འབྲེན་དང་ ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་པའི་  
ཅ་དངོས་ཚུ་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ས་ཕྱོགས་གཅིག་ལས་ ས་ཕྱོགས་གཞན་ཅིག་ནང་

without payment of duties but by providing security deposit where appropriate, if goods in transit or transshipment remain under customs control.

### **Liability for transit and transshipment**

94 In the event of loss of goods or goods not crossing the designated customs station due to intentional diversion, the owner of the goods in transit shall be liable to pay the customs duty, fines and penalties as prescribed in the international treaty or bilateral, or multilateral agreement between Bhutan and other countries.

### **Liability for transit and transshipment within Bhutan**

95 The owner of the goods shall be liable to pay customs duty, fines and penalties for goods in transit and transshipment, in an event of loss of good due to negligence, default or any willful act, or omission.

## **CHAPTER 13 CLEARANCE OF BAGGAGE AND PASSENGERS, AND GOODS BY AIR OR POST**

### **Declaration of baggage**

96 The passengers and crew members shall:  
(1) Make a declaration of their baggage to the Department;

སྐྱེལ་ནིའི་ཐད་ལུ་ ལལ་ཚུ་སྤོད་མི་དགོ་ནི་ཡིན་ཅུང་ གལ་སྲིད་བརྒྱུད་འགྲུལ་ ཡང་ན་  
བརྒྱུད་སྐྱེལ་ཐོག་ཡོད་མི་ཅད་དོས་ཚུ་ཅད་མ་གྱི་དམ་འཛིན་འོག་ལུ་ལུས་པ་ཅིན་ འོས་  
འཚམས་ཡོད་ས་ལུ་ ཉེན་སྲུང་བཅོལ་འཛོག་བྱིན་ཐོག་ལས་འབད་ཚོགས།

### བརྒྱུད་འགྲུལ་དང་ བརྒྱུད་སྐྱེལ་གྱི་དོན་ལུ་འཇུག་པ།

༢༤ བསམ་བཞིན་ཕྱོགས་སྐྱར་མི་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཅད་དོས་བྱང་སྟོར་ཞུགས་པ་ཅིན་ ཡང་ན་  
དོས་འཛིན་ཅན་གྱི་ཅད་མ་ས་གནས་མ་བརྒྱལ་བའི་ཅད་དོས་ཚུ་ བརྒྱུད་འགྲུལ་ནང་ཡོད་  
པའི་ཅད་དོས་ཀྱི་ཇོ་བདག་གིས་ ཅད་མ་གྱི་ལལ་དང་ ཉེས་ཚད་ ཉེས་བྱ་ཚུ་ རྒྱལ་སྤྱིའི་  
ཚིངས་ཡིག་ ཡང་ན་ འབྲུག་དང་ རྒྱལ་ཁབ་གཞན་མི་ཚུ་གི་བར་ནིའི་བྱུང་ཕྱོགས་  
ཡང་ན་ མང་ཕྱོགས་གན་རྒྱ་ནང་བཀོད་མི་ལྟར་དུ་སྤོད་ནི་གི་འགན་འཇུག་ཐོགས།

### འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་ལུ་ བརྒྱུད་འགྲུལ་དང་བརྒྱུད་སྐྱེལ་གྱི་དོན་ལུ་འཇུག་པ།

༢༥ ཅད་དོས་ཅིག་ ལྷང་མེད་ ཡང་ན་ འབྲུས་ཤོར་མི་ ཚེད་དམིགས་ཀྱི་བྱ་སྤོད་ ཡང་ན་  
རྒྱལ་སྐྱར་ལས་བརྟེན་ཏེ་བྱང་སྟོར་ཞུགས་པ་ཅིན་ ཅད་དོས་ཀྱི་ཇོ་བདག་ལུ་ བརྒྱུད་  
འགྲུལ་དང་བརྒྱུད་སྐྱེལ་ཐོག་ལུ་ཡོད་པའི་ཅད་དོས་ཚུའི་དོན་ལུ་ ཅད་མ་གྱི་ལལ་དང་  
ཉེས་ཚད་ ཉེས་བྱ་ཚུ་སྤོད་ནི་གི་འགན་འཇུག་ཐོགས།

### ལེའུ་བརྒྱུག་སྐྱེལ་པ།

འཇུག་ཚད་དང་ འགྲུལ་པ་ ཅད་དོས་ཚུ་གནས་སྐྱེལ་ ཡང་ན་  
འགྲེམ་ཐོག་ལས་ཅད་མ་དགོས་མཁོ་གྲུབ་ཐངས།

### འཇུག་ཆགས་ལ་སྟོན།

- ༢༦ འགྲུལ་པ་དང་ ལྷེ་ཚན་འབྲུས་མི་ཚུ་གིས་  
(༡) ཁོང་རྒྱུ་འཇུག་ཚུ་ ལས་ཁུངས་ལུ་གསལ་སྟོན་འབད་དགོ་པ་དང་།

- (2) Present the baggage for checking, examination of goods, if required; and
- (3) Answer any questions on the contents of the baggage.

97 The Department shall prescribe a duty free baggage allowance in the rules and regulations under this Act.

### **Imports of stores**

98 A stores imported in an aircraft or vessels may, without payment of duty:

- (1) Remain on board while it is in Bhutan; or
- (2) Transfer to another aircraft or warehouse with the permission of the Department.

99 Stores on board of a foreign going aircraft may be consumed without payment of duty.

### **Import and export of goods by post and courier services**

100 The goods imported or export by post and courier services shall be under the customs control.

101 The goods imported as gift through post parcel and courier services shall be given duty free gift allowances as prescribed in the rules and regulations under this Act.



(२) འཕྲུང་ཆ་ཚུ་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་དང་ ཅ་དངོས་ཚུ་ དགོས་མཁོ་འཐོན་པ་  
ཅིན་བརྟུག་ཞིབ་གྱི་དོན་ལུ་བཏོན་དགོ།

(३) འཕྲུང་ཆ་ཚུ་འི་ནང་རྫས་གྱི་སྐོར་ལས་ ཅི་བ་ཚུ་གི་ལན་སྐབ་དགོ།

༧༧ ལས་ཁུངས་གྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་གི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་ཚུ་ནང་  
ཁྲལ་མ་ཐོག་པའི་འཕྲུང་ཆ་ཐོབ་ལམ་གྱི་སྐོར་ལས་ཚེད་བྱ་བ་ཀོད་དགོ།

**ཉེར་མཁོ་འི་དངོས་པོ་ནང་འབྲེན།**

༧༩ གནམ་གྱུ་ ཡང་ན་ རོས་སྟོད་ནང་ ནང་འབྲེན་འབད་མི་ཉེར་མཁོ་འི་དངོས་པོ་ཚུ་ ཁྲལ་  
བཏབ་མ་དགོ་པར་གཤམ་གསལ་འབད་ཚོག་ནི་འདི་ཡང་:

- (१) འབྲུག་ལུ་བཞག་པའི་སྐབས་ལུ་ གནམ་གྱུ་ནང་རང་བཞག་ནི་ ཡང་ན།
- (२) ལས་ཁུངས་ལས་གནང་བ་ལེན་ཏེ་ གནམ་གྱུ་ ཡང་ན་ རོས་ཁང་གཞན་ཅིག་  
ནང་སྟོ་བཤུད་འབད་ནི།

༧༩ ཕྱི་རྒྱལ་ལུ་འབྲེན་མི་གནམ་གྱུ་ཅིག་ནང་ཡོད་པའི་ ཉེར་མཁོ་འི་དངོས་པོ་ཚུ་ ཁྲལ་བཏབ་  
མ་དགོ་པར་བེད་སྟོད་འབད་ཚོག།

**འབྲེན་དང་མཚོན་གསལ་འགྲུལ་ཞབས་ཏྲོག་ཐོག་ལས་ ཅ་དངོས་ཚུ་ནང་འབྲེན་དང་ ཕྱིར་ཚོང་  
འཐབ་ནི།**

༡༠༠ འབྲེན་ཐོག་ ཡང་ན་ མཚོན་གསལ་འགྲུལ་ཞབས་ཏྲོག་ཐོག་ལས་ནང་འབྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་  
ཚོང་འཐབ་པའི་ཅ་དངོས་ཚུ་ ཅ་དམ་གྱི་དམ་འཛིན་འོག་ལུ་བཞག་དགོ།

༡༠༡ འབྲེན་ཐོག་ལག་རྟུགས་དང་ མཚོན་གསལ་འགྲུལ་ཞབས་ཏྲོག་ཐོག་ལས་ གནང་སྦྱིན་སྟེ་  
ནང་འབྲེན་འབད་མི་ཅ་དངོས་ཚུ་ ཁྲལ་མེད་པའི་གནང་སྦྱིན་ཐོབ་ལམ་སྟེ་བྱིན་དགོ།

## **CHAPTER 14**

### **ASSESSMENT, DEMAND AND RECOVERY**

#### **Self-assessment of customs duty**

- 102 A person may self-assess the customs duty applicable on imported or export goods.
- 103 The Department on the basis of risk management may check the self-assessment of a person by:
- (1) Examining or testing any imported or export goods;  
or
  - (2) Furnishing relevant documents and information

#### **Provisional assessment of customs duty**

- 104 The Department may carry out provisional assessment of goods on submission of the security deposit, if:
- (1) A person is unable to furnish full information or documents required for completion of customs formalities; or
  - (2) Any imported or export goods is subject to test or further enquiry.

**ལེའུ་བརྩུ་བཞི་པ།**  
**དབྱེ་ཞིབ་དང་ དགོས་མཁོ་ བསྐྱར་གསོ།**

**ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་ རང་གིས་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ཐངས།**

༡༠༡ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ རྣང་འབྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འབད་མི་ཅད་དོས་ཚུ་ལུ་འོས་འབབ་  
ཡོད་པའི་ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་རང་གིས་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ཚོག།

༡༠༢ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཉེན་ཁ་འཛིན་སྐྱོང་ལུ་གཞི་བཞག་སྟེ་ གཤམ་གསལ་གྱི་ཐོག་ལས་  
མི་ངོ་ཅིག་གིས་ རང་གིས་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ཡོད་མི་དེ་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ཚོག་ནི་འདི་  
ཡང་:

- (༡) རྣང་འབྲེན་འབད་བའི་ཅད་དོས་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འབད་བའི་ཅད་དོས་གང་  
རུང་ བརྟག་ཞིབ་ ཡང་ན་ བརྟག་དཔྱད་འབད་ནི་ ཡང་ན།
- (༢) མི་ངོ་དེ་ལས་ འབྲེལ་ཡོད་ཡིག་ཆ་དང་ བརྟེན་ཚུ་དགོས་མཁོ་བཀོད་ནི།

**སྐབས་ཐོག་གི་ ཅད་མ་ཁྲལ་དབྱེ་ཞིབ།**

༡༠༣ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཉེན་སྲུང་བཅོལ་འཛོག་བརྩུགས་ཞིན་མ་ལས་ ཅད་དོས་ཚུ་གནས་  
སྐབས་ཀྱི་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ཚོག་ནི་འདི་ཡང་ གལ་སྲིད་:

- (༡) མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ཅད་མ་གྱི་བྱ་སྐོ་ལམ་ལུགས་ཚུ་མཚུག་བསྟུ་ནི་གི་དོན་ལུ་  
དགོས་མཁོ་ཅན་གྱི་བརྟེན་ ཡང་ན་ ཡིག་ཆ་ཚུ་ཚང་མ་སྟེ་སྟོན་མ་ཚུགས་པ་  
ཅིན། ཡང་ན།
- (༢) རྣང་འབྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འབབ་པའི་ཅད་དོས་ཚུ་ བརྟག་དཔྱད་འབད་  
དགོས་ ཡང་ན་ ཇི་དཔྱད་ཐེབས་འབད་དགོས་ཡོད་པ་ཅིན།

105 On completion of the final assessment of goods under section 104 of this Act, the customs duty payable or refundable shall be adjusted against the security deposit.

**Application dates for rate of customs duty on imported or export goods**

106 The rate of duty on the imported goods shall be the rate of duty in force on the day the customs declaration is accepted by the Department.

107 In case of goods imported through baggage or post parcel, the rate of duty shall be a rate on the date of payment of duty.

**Re-assessment and demand of customs duty with interest**

108 The Department may carry out re-assessment and demand customs duty from a person within the period of five years from the date of import, if:

- (1) Customs duty has not been levied or incorrectly levied;
- (2) Customs duty is erroneously refunded or adjusted; or
- (3) Interest payable had not been paid.

༡༠༥ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་༡༠༧ པའི་འོག་ལུ་ ཅད་དོས་ཚུ་མཐའ་དཔུང་གི་དབྱེ་  
 ཞིབ་མཚུག་བསྐྱེ་ཞིན་ལས་ ཅད་མ་གྱི་ཁལ་སྐོད་དགོཔ་ ཡང་ན་ འོག་སྐོད་དགོཔ་  
 ཚུ་ ཉེན་སྲུང་བཅོལ་འཛོག་གུ་ལས་བདེ་སྐྱིག་འབད་དགོ།

**ནང་འབྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་པའི་ཅད་དོས་ཚུ་ལུ་ ཅད་མ་གྱི་ཚད་གཞིའི་དོན་ལུ་  
 ཚེས་གྲངས་ལག་ལེན།**

༡༠༦ ནང་འབྲེན་འབད་བའི་ཅད་དོས་ཚུ་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་རུང་བའི་ཁལ་གྱི་ཚད་གཞི་འདི་  
 ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཅད་མ་གསལ་སྐོན་དོས་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་ཚེས་གྲངས་གུར་ ལག་  
 ལེན་ཐོག་ཡོད་པའི་ཁལ་གྱི་ཚད་གཞི་འདི་བརྩི་དགོ།

༡༠༧ གལ་སྲིད་ཅད་དོས་ཚུ་འཁྲུང་ཚུ་ ཡང་ན་ འགྲེམ་ཐོག་ལག་རྟགས་ཐོག་ལས་ནང་  
 འབྲེན་འབད་འབདམ་ཨིན་པ་ཅིན་ ཁལ་གྱི་ཚད་གཞི་འདི་ ཁལ་སྐོད་པའི་ཚེས་གྲངས་  
 གུར་ལག་ལེན་འཐབ་མི་ཚད་གཞི་འདི་བརྩི་དགོ།

**ཅད་མ་གྱི་ཁལ་ འོག་སྐོད་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ནི་དང་ བསྐྱེད་དང་བཅས་པ་སྐྱེ་དགོས་མཁོ་བཀོད་ནི།**

༡༠༨ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ནང་འབྲེན་འབད་བའི་ཚེས་གྲངས་ལས་ ཅུས་ཡུན་ལོ་ལྗེའི་ནང་  
 འཁོད་ལུ་ འོག་སྐོད་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ཞིན་ལས་ མི་ངོ་ཅིག་ལས་ ཅད་མ་གྱི་ཁལ་  
 དགོས་མཁོ་བཀོད་ཚོགས་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་:

- (༡) ཅད་མ་གྱི་ཁལ་མ་བཀལམ་ ཡང་ན་ འཛོལ་ཏེ་བཀལ་ཡོད་པ་ཅིན། ཡང་ན།
- (༢) ཅད་མ་གྱི་ཁལ་འཛོལ་ཏེ་འོག་སྐོད་ཡོད་པ་ ཡང་ན་ བདེ་སྐྱིག་འབད་ཡོད་པ་  
 ཅིན།
- (༣) བསྐྱེད་སྐོད་དགོ་མི་དེ་ མ་སྐོད་པ་ཅིན།

109 The time period of five years under section 108 of this Act shall not apply where the customs duty or interest demanded has arisen on account of collusion or fraud.

### **Delinquent person**

110 Any person, who does not respond to three consecutive notices issued by the Department to pay customs duty or penalty, shall be a delinquent person under this Act.

### **Modes of recoveries**

111 The Department shall recover the dues through the following:

- (1) The Department may request the court of law for a restraining order to prevent the person from leaving the country, where there is reasons to believe that person is likely to leave the country without paying dues;
- (2) Freezing the imports, exports and transit of goods of the person after obtaining a court order;
- (3) Where a person is under tax holiday, or under tax exemption, or is enjoying certain other incentives or facilities provided by the Government, such

༡༠༩ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་༡༠༥ པའི་འོག་གི་དུས་ལུན་ལོ་ལྔ་འདི་ ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་  
ཡང་ན་ བསྐྱེད་དགོས་མཁོ་བཀོད་མི་དེ་ ངན་མཐུན་ ཡང་ན་ གཡོ་ཟོལ་ལས་བརྟེན་  
ཏེ་བྱུང་བྱུང་ས་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་མེད།

### འཇུག་ཤོར་མི་ མི་ངོ།

༡༡༠ ལས་ཁུངས་ཀྱི་ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་ ཡང་ན་ ཉེས་ཆད་བཏབ་དགོས་སྟེ་བཏང་མི་བརྟེན་  
བསྐྱུལ་འཕྲོ་མཐུན་ཐེངས་གསུམ་ལུ་ ལན་འདེབས་མ་འབད་མི་ མི་ངོ་གང་རུང་ཅིག་  
བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་ལུ་འཇུག་ཤོར་མི་སྟེ་བརྟེན་དགོ།

### བསྐྱར་གསོའི་ཐབས་ལམ།

༡༡༡ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཆད་ལུས་ཚུ་གཤམ་གསལ་གྱི་ཐོག་ལས་བསྐྱར་གསོ་འབད་དགོས་  
འདི་ཡང་:

- (༡) ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ཁྲལ་ཚུ་མ་བཏབ་པར་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལས་  
འཕྲོན་འགྲོ་ནི་གི་ཉེན་ཁ་ཡོད་པའི་ཡིད་ཆེས་རྒྱ་མཚན་དང་ལྡན་མ་སྟེ་ཡོད་པ་  
ཅིན་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལུ་ མི་ངོ་ཅིག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལས་འཕྲོན་འགྲོ་ནི་  
ལས་སྲོན་འཕོག་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ བཀག་འཕོག་གི་བཀའ་རྒྱ་གནང་དགོ་  
པའི་ཞུ་བ་ལུ་ཚོགས།
- (༢) ཁྲིམས་ཀྱི་བཀའ་རྒྱ་ལེན་ཞེན་མ་ལས་ མི་ངོ་ཅིག་གི་ཅད་དོས་ཚུ་ བཏང་འབྲེན་  
དང་ ཕྱིར་ཚོང་ བསྐྱེད་འགྲུལ་ཚུ་འབད་ནི་ལས་མཚམས་འཛུགས་འབད་ནི།
- (༣) མི་ངོ་ཅིག་ཁྲལ་གྱི་ངལ་གསོའི་སྐབས་ལུ་ ཡང་ན་ ཁྲལ་ཡངས་ཆག་ ཡང་ན་  
གཞུང་གིས་གནང་མི་དམིགས་བསལ་གྱི་སྟོ་འཇུག་ ཡང་ན་ མཐུན་རྐྱེན་  
གཞན་སྟོན་པའི་སྐབས་ལུ་ཨིན་པ་ཅིན་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་བརྟེན་བསྐྱུལ་བཏང་

incentives or facilities may be withdrawn if the person has not responded to the notices issued by the Department;

- (4) The Department shall inform the relevant agencies about the defaulting person;
- (5) Where a person does not pay the dues even after exhausting all efforts made by the Department, which includes issuance of notices and other means of communications, such as telephonic calls, the Department shall, through public media direct such person to report to the Department after obtaining a court order; or
- (6) Where the Department is unable to recover the dues under the provisions of this Act, the case shall be forwarded to the Court of Law.

### **Restraints on assets**

112 The Department may restrain the asset and property of delinquent person after obtaining a court order.

## **CHAPTER 15**

### **REFUND OF CUSTOMS DUTY, FEES AND CHARGES**

#### **Refund of customs duty, fees or charges**

113 A person or the authorized representative may claim refund of duty, fee and charge, if:



མི་ལུ་མི་ངོདེ་གིས་ལན་འདེབས་འབད་མ་བཏུབ་པ་ཅིན་ དེ་བཟུམ་མའི་སློ་  
འཇུས་ ཡང་ན་ མཐུན་རྐྱེན་ཚུ་ཕྱིར་བཏོན་འབད་ཚོག་ནི།

(ལ) འཇུས་ཤོར་མི་ མི་ངོདེའི་སྐོར་ལས་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ཚུ་ལུ་བན་ལན་  
འབད་ནི།

(ད) ལས་ཁུངས་ཀྱི་རྟོང་ལས་ བན་ལན་བཏང་ནི་དང་ རྒྱན་འབྲེལ་གྱི་ཐབས་ལམ་  
གཞན་ བརྒྱད་འཕྲིན་ལ་སོགས་པའི་ཐོག་ལས་ ཐབས་ལམ་ག་ར་བཏོན་ཚར་  
རུང་ མི་ངོདེའི་གིས་ཆད་ལུས་ཚུ་སློད་མ་བཏུབ་པ་ཅིན་ ལས་ཁུངས་ཀྱི་རྟོང་  
ལས་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལས་བཀའ་རྒྱ་ལུ་སྡེ་ མི་དམངས་བན་བརྒྱད་ཀྱི་ཐོག་  
ལས་ མི་ངོདེ་ ལས་ཁུངས་ལུ་སྐྱེན་ལུ་འབད་དགོ་པའི་སྐོར་ལས་ཁུབ་  
བསྐྱུགས་འབད་དགོ།

(ག) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་ལུ་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ཆད་ལུས་ཚུ་བརྒྱར་གསོ་འབད་  
མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ ཚུད་གཞི་དེ་ ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལུ་ཕུལ་དགོ།

### རྒྱ་དངོས་ཚུ་ལུ་བཀག་འགོག།

༡༡༩ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཁྲིམས་ཁང་ལས་བཀའ་རྒྱལ་ལེན་ཞིན་མ་ལས་ འཇུས་ཤོར་མི་མི་  
ངོདེའི་ རྒྱ་དངོས་ཚུ་བཀག་འགོག་འབད་ཚོག།

### ལེའུ་བཙུག་པ།

### ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་ ཡང་ན་ སློ་འཇུས་ སློ་ཡོན་ཚུ་ལོག་སློད་ནི།

### ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་ ཡང་ན་ སློ་འཇུས་ སློ་ཡོན་ཚུ་ལོག་སློད་ཐངས།

༡༡༩ མི་ངོདེའི་ ཡང་ན་ དབང་ཚད་ཅན་གྱི་ངོ་ཚབ་ཀྱིས་ ཁྲལ་དང་ སློ་འཇུས་ སློ་ཡོན་  
ཚུ་ལོག་སྡེ་སློད་དགོ་པའི་ཐོབ་བཞེད་བཀོད་ཚོག་ནི་འདི་ཡང་ གལ་སྲིད་:

- (1) Wrongly or erroneously levied, charged or paid; or
- (2) Refund is due to judgment, order or decision of the disputes settlement committee, appeal committee, appellate board or court.

114 The Department shall adjust the refund against any outstanding liability of duty, fee and charge of the person.

**Time period for refund claim by a person**

115 A person shall file an application for refund of customs duty or fees and charges within one year from the date of import or export of goods.

116 The Department shall refund customs duty or fees and charges within 30 working days from the date on which the decision to refund has been made.

**CHAPTER 16**  
**POST CLEARANCE AUDIT AND ADVANCE RULING**

**Post clearance audit**

117 The Department may conduct post clearance audit on a person.

- (१) འཛེལ་ཏེ་ ཡང་ན་ རོར་བ་ལུགས་ཏེ་བཀལ་ཡོད་པ་ སྲོད་ཡོད་པ། ཡང་ན།
- (२) ལོག་སྲོད་ནི་འདི་ ཚུད་ཉེགས་འདུམ་འགྲིགས་ཚོགས་ཚུང་ ཡང་ན་ མཐོ་གཏུགས་ཚོགས་ཚུང་ མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཚོགས་ ཁྲིམས་ཁང་གི་འཁྲུན་ཚོད་ ཡང་ན་ བཀའ་རྒྱ་ ཡང་ན་གྲོས་ཚོད་ཨིན་མ།

११༤ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ལོ་སྲོད་ནི་དེ་ མི་ངོམ་དེ་གི་ཁྲལ་དང་ གླ་འཕུས་ གླ་ཡོན་ཚུའི་ འདུལ་སྐྱོ་ཚད་ལུས་གང་རུང་གུར་བདེ་སྲིག་འབད་དགོ།

**མི་ངོམ་གིས་ ལོག་སྲོད་དགོ་པའི་ཐོབ་བཟོད་བཀོད་མིའི་དོན་ལུ་དུས་ཚོད།**

११༥ མི་ངོམ་གིས་ ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་ ཡང་ན་ གླ་འཕུས་ གླ་ཡོན་ཚུ་ ཅད་ངོས་ཚུ་ནང་ འབྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འབད་བའི་ཚེས་གངས་ལས་ལོ་གཅིག་གི་ནང་འཁོད་ལུ་ ལོག་སྐྱེ་སྲོད་དགོ་པའི་ལུ་ཡིག་ཕུལ་དགོ།

११༦ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་ ཡང་ན་ གླ་འཕུས་ གླ་ཡོན་ཚུ་ ལོག་སྐྱེ་སྲོད་ནིའི་ གྲོས་ཚོད་གུར་བའི་ཉིན་མ་ལས་ ལཱ་འབད་བའི་ཉིན་གངས་ ३० གི་ནང་འཁོད་སྲོད་ དགོ།

**ལེའུ་བཅུ་དུག་པ།**

**ཅད་མ་གྱི་དགོས་མཁོ་གུབ་པའི་ཤུལ་མའི་རྩིས་ཞིབ་དང་ སྲ་གོང་གི་གནང་བ།**

**ཅད་མ་གྱི་དགོས་མཁོ་གུབ་པའི་ཤུལ་མའི་རྩིས་ཞིབ།**

११༧ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ མི་ངོམ་གི་ལུ་ ཅད་མ་གྱི་དགོས་མཁོ་གུབ་པའི་ཤུལ་མའི་རྩིས་ཞིབ་ འབད་ཚོག།

### **Advance ruling**

- 118 On application by a person, the Department may provide advance ruling for import or export of goods.

## **CHAPTER 17 RECORD KEEPING AND FURNISHING OF INFORMATION AND DOCUMENTS**

### **Record keeping**

- 119 A person engaged in import, export and transit business shall maintain records and other supporting documents as per the Income Tax Act of Bhutan.
- 120 An incorporated company engaged in import, export and transit business shall maintain proper books of accounts as per the standard prescribed by Accounting and Auditing Standards Board of Bhutan.
- 121 A person shall keep the books of accounts, records and documents for a time period prescribed in other relevant laws of Bhutan.

### **Furnishing books of accounts, records, documents and information**

- 122 A person dealing in import, export and transit business shall furnish books of accounts, records, documents and any other relevant information for assessment of duty, inspection of goods and post clearance audit.

**སྤྲོད་མི་གནང་བ།**

༡༡༥ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ལུ་ཡིག་ལུ་བའི་སྐབས་ལུ་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཅད་ངོས་ཚུ་ནང་  
འབྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འབྲེན་མི་གི་དོན་ལུ་སྤྲོད་མི་གནང་བ་བྱིན་ཚོགས།

**ལེའུ་བཅུ་བདུན་པ།**

**ཟིན་ཐོ་བཞག་ཐངས་དང་ བད་དོན་དང་ཡིག་ཆ་ཚུ་སྤྲོད་ཐངས།**

**ཟིན་ཐོ་བཞག་ཐངས།**

༡༡༧ བད་འབྲེན་དང་ ཕྱིར་ཚོང་ བརྒྱུད་འགྲུལ་ཚོང་ལས་ནང་འབྲེལ་གཏོགས་འབད་མི་ མི་  
ངོ་ཅིག་གིས་ འབྲུག་གི་འབབ་ཁུངས་ཁྲལ་གྱི་བཅའ་ཁྲིམས་ལྟར་དུ་ ཟིན་ཐོ་དང་  
རྒྱབ་སྐྱོར་གྱི་ཡིག་ཆ་གཞན་ཚུ་རྒྱབ་སྐྱོར་འབྲེན་དགོ།

༡༢༠ བད་འབྲེན་དང་ ཕྱིར་ཚོང་ བརྒྱུད་འགྲུལ་གྱི་ཚོང་ལས་ནང་འབྲེལ་གཏོགས་འབད་མི་  
ཐོ་བཀོད་ཅན་གྱི་ཚོང་སྤེ་ཅིག་གིས་ འབྲུག་གི་ཕྱིས་ལས་དང་ཕྱིས་ཞིབ་གནས་ཚད་  
བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ཆེད་དུ་བཀོད་མི་ གནས་ཚད་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཕྱིས་དེབ་ཚུ་ཚུ་ལ་  
མཐུན་རྒྱབ་སྐྱོར་འབྲེན་དགོ།

༡༢༡ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ འབྲེལ་བ་ཡོད་མི་ཁྲིམས་གཞན་ཚུ་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་དུས་  
ཚོད་ཀྱི་དོན་ལུ་ ཕྱིས་དེབ་དང་ ཟིན་ཐོ་ ཡིག་ཆ་ཚུ་བཞག་དགོ།

**ཕྱིས་དེབ་དང་ ཟིན་ཐོ་ ཡིག་ཆ་ བད་དོན་ཚུ་སྤྲོད་ཐངས།**

༡༢༢ བད་འབྲེན་དང་ ཕྱིར་ཚོང་ བརྒྱུད་འགྲུལ་གྱི་ཚོང་ལས་འབད་མི་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་  
ཁྲལ་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ནི་དང་ ཅད་ངོས་ཚུ་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་ ཅད་མ་གྱི་དགོས་མཁོ་  
གྲུབ་པའི་ཤུལ་མའི་ཕྱིས་ཞིབ་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཕྱིས་དེབ་དང་ ཟིན་ཐོ་ ཡིག་ཆ་  
འབྲེལ་ཡོད་བད་དོན་གཞན་ཚུ་སྤྲོད་དགོ།

**CHAPTER 18**  
**INSPECTION, INVESTIGATION, SEARCH,**  
**DETENTION, SEIZURE, CONFISCATION AND**  
**SUMMON**

**Authority to inspect, investigate and search**

123 The Department may inspect, investigate and search a person, goods and premises for enforcement of this Act as per the section 124 to 130 and 140.

**Authority to search a person**

124 The Department shall search a person, if the Department suspects the person has concealed:

- (1) Goods which are dutiable;
- (2) Goods liable for confiscation; or
- (3) Any documents relevant to an enquiry or investigation.

125 The body search of a person shall be done by a person of the same gender.

**Search of goods inside body**

126 The Department may direct a person to be taken to radiologist for X-ray or other test, if the person:

- (1) Is suspected of concealing prohibited goods or goods liable for confiscation inside the body; and

## ལེའུ་བཙུག་བརྒྱུད་པ།

བརྟམ་དབྱུང་དང་ ཞིབ་དབྱུང་ འཚོལ་ཞིབ་ བཙུག་ལེན་ གཞུང་བཞེས་ འགྲུག་བཟ།

### བརྟམ་དབྱུང་དང་ ཞིབ་དབྱུང་ འཚོལ་ཞིབ་འབད་ནིའི་དབང་འཛིན།

༡༢༩ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ དོན་ཚན་ ༡༢༧ ལས་ ༡༣༠ ཚུན་དང་ དོན་ཚན་ ༡༧༠ གྱི་  
དགོངས་དོན་དང་འཁྲེལ་ཏེ་ བཙུག་ལེན་འདི་ལག་ལེན་འབབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ མི་ངོ་  
ཅིག་དང་ ཅད་ངོས་ ས་ཁོངས་ཚུ་ བརྟམ་དབྱུང་ ཞིབ་དབྱུང་ འཚོལ་ཞིབ་འབད་  
ཚོག།

### མི་ངོ་ཅིག་འཚོལ་ཞིབ་འབད་ནི་གི་དབང་འཛིན།

༡༣༧ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ གཞུགས་གསལ་སྤྲོ་གསལ་འབད་ཡོད་པའི་དོགས་པ་  
བསྐྱེད་པ་ཅིན་ མི་ངོ་ཅིག་འཚོལ་ཞིབ་འབད་ཚོག་ནི་འདི་ཡང་:

- (༡) ལུལ་ཕོག་མི་གི་ཅད་ངོས་ཚུ་ ཡང་ན།
- (༢) གཞུང་བཞེས་འབད་དགོ་པའི་ཅད་ངོས་ཚུ།
- (༣) ཇི་དབྱུང་ ཡང་ན་ ཞིབ་དབྱུང་ལུ་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ཡིག་ཆ་གང་རུང་ཅིག།

༡༣༨ མི་ངོ་ཅིག་གི་གཞུགས་ཁར་འཚོལ་ཞིབ་འབད་ནིའི་ཐང་ལུ་ ཕོ་མོའི་དབྱེ་བ་གཅིག་པའི་  
མི་ངོ་ཅིག་གིས་འབད་དགོ།

### གཞུགས་ནང་གི་ཅད་ངོས་ཚུ་འཚོལ་ཞིབ།

༡༣༩ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ མི་ངོ་ཅིག་ འོག་བརྟམ་རིག་པའི་མཁས་མཚོག་འབད་སར་ མྱོག་  
པར་བཏབ་ནི་གི་དོན་ལུ་གཏང་དགོས་འདི་ཡང་ གལ་སྲིད་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་:

- (༡) བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ གཞུང་བཞེས་འབད་དགོ་པའི་ཅད་ངོས་  
ཚུ་གཞུགས་ཀྱི་ནང་ན་སྤྲོ་གསལ་འབད་དེ་ཡོད་པའི་དོགས་པ་ཡོད་པ་ཅིན།

- (2) Does not volunteer to bring out the goods.

### **Search of premises**

- 127 The Department shall obtain a search warrant from the court for conducting search of premises.
- 128 The Department shall conduct search of premises without court warrant, if there is:
  - (1) Eminent risk of disposing or destroying evidences of dutiable, non-dutiable, restricted or prohibited goods liable for seizure or confiscation; or
  - (2) Reasonable cause to believe that there is restricted, prohibited goods or documents that may be required in the process of investigation.

### **Search of a conveyance**

- 129 The Department shall stop and search any conveyance for determining any dutiable, undeclared, restricted or prohibited goods contained therein, and person-in-charge of conveyance shall co-operate with the Department.

### **Power to detain person, goods, documents and conveyance:**

- 130 The Department may detain a person, goods, documents or conveyance:





- (1) For checking, examination, search, inspection and verification of goods or person;
- (2) If the goods are suspected to have been imported or exported in contravention with this Act or any other laws in force;
- (3) If a person have violated the provision of this Act; or
- (4) If a person refuses to be searched.

131 The procedures for conducting search and detention shall be as per the provisions of the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan.

#### **Seizure of goods, documents or conveyance**

132 The Department shall seize goods, documents or conveyance, if there is reason to believe that goods, documents or conveyance are liable for confiscation under this Act or for enquiry under this Act or any other laws in force.

133 The owner of the goods shall not remove the goods or part with or otherwise deal with the goods except with prior permission of the Department, if it is not practicable to seize the goods under section 132 of this Act.

- (१) ཅདངོས་ ཡངན་ མིང་ཞིབ་དཔུང་དང་ བརྟམ་ཞིབ་ འཚོལ་ཞིབ་ བརྟམ་ དཔུང་ བདེན་དཔུང་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཡངན།
- (२) ཅདངོས་ཚུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ཡངན་ ལག་ལེན་ཐོག་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ གཞན་ཚུ་དང་མ་འཁྲིལ་བར་ནང་འབྲེན་ ཡངན་ ཕྱིར་ཚང་འཐབ་ཡོད་པའི་ དོགས་པ་བསྐྱེད་པ་ཅིན།
- (३) མིང་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དགོངས་དོན་ལས་འགལ་ཡོད་པ་ཅིན།
- (༤) མིང་ཅིག་གིས་ འཚོལ་ཞིབ་འབད་མ་བཅུག་པ་ཅིན།

१३१ མིང་ཅིག་ལུ་འཚོལ་ཞིབ་འབད་ནི་དང་ དོ་དམ་འོག་བཞག་དགོཔ་གི་བྱ་བའི་གནད་ ལྟོད་འདི་ འབྲུག་གི་ཞི་ཚུང་དང་ཉེས་ཚུང་བྱ་བའི་གནད་ལྟོད་ཀྱི་ཁྲིམས་དེབ་ཀྱི་དགོངས་ དོན་ཚུ་དང་འཁྲིལ་དགོ།

**ཅདངོས་ཚུ་དང་ ཡིག་ཆ་ སྐྱེལ་འབྲེན་བཅོན་ལེན་འབད་ནི།**

१३२ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཅདངོས་ ཡངན་ ཡིག་ཆ་ སྐྱེལ་འབྲེན་ཚུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ འོག་ལུ་ ཡངན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་ལུ་བྱི་དཔུང་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཡངན་ ལག་ལེན་ཐོག་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་གཞན་གང་རུང་གི་འོག་ལུ་ གཞུང་བཞེས་འབད་ དགོཔ་ཨིན་པའི་ཡིད་ཆེས་རྒྱ་མཚན་དང་ལྷན་མ་སྤོལ་ཡོད་པ་ཅིན་ ཅདངོས་ ཡངན་ ཡིག་ཆ་ སྐྱེལ་འབྲེན་བཅོན་ལེན་འབད་ཚོགས།

१३३ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཅདངོས་ཀྱི་ཚོ་བདག་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་ १३२ པའི་ འོག་ལུ་ ཅདངོས་ཚུ་བཅོན་ལེན་འབད་ནི་ལུ་འོས་འབབ་མེད་པ་ཨིན་པ་ཅིན་ ལྷ་གོང་ གི་གནང་བ་གི་ཐོག་ལས་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ ཅདངོས་ཚུ་ ཡངན་ ཆ་ཉས་ཅིག་མི་ བཏོན་ནི་ ཡངན་ དེ་མེན་རུང་ ཅདངོས་ཚུ་བེད་སྤྱོད་མི་འབད་ནི་གི་བཀོད་རྒྱ་གཏང་ ཚོགས།

134 The Department shall release any goods, documents or conveyance seized to the owner, provided:

- (1) The goods, documents or conveyance are not restricted or prohibited;
- (2) The goods, documents or conveyance are not required as evidence at a later stage;
- (3) The owner pays the duty, taxes, fines and penalty; or
- (4) The owner furnishes a bond with or without security deposit.

135 Seizure of goods and conveyance shall take place only in the presence of the owner of goods or authorized representative of the owner.

### **Confiscation of goods and documents**

136 The imported or export goods shall be liable for confiscation, if:

- (1) The imported or export goods is in contravention to the restrictions or prohibitions under this Act or any other laws in force;
- (2) Smuggling of imported or export goods;
- (3) Non-dutiable, dutiable, restricted or prohibited goods are unloaded or attempted to be unloaded or removed or attempted to be removed from customs area or warehouse without authorization;

༡༣༥ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་ལུ་བཙན་ལེན་འབད་བའི་ ཅད་ངོས་དང་  
ཡིག་ཆ་ སྐྱེལ་འབྲེན་ཚུ་ རྫོང་བདག་ལུ་སྤྲོད་དགོཔ་དེ་ཡང་ གལ་སྲིད་:

- (༡) ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཡིག་ཆ་ སྐྱེལ་འབྲེན་ཚུ་ བཀག་དམ་ ཡང་ན་ བཀག་  
ཆ་འབད་འབདམ་མེན་མཉམ་ ཡང་ན།
- (༢) ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཡིག་ཆ་ སྐྱེལ་འབྲེན་ཚུ་ ལྷུ་མ་སྐྱབ་བྱེད་སྐྱེ་མ་དགོ་མི།
- (༣) རྫོང་བདག་གིས་ཁྲུང་དང་ ཁྲུང་རིགས་ ཉེས་ཆད་ ཉེས་བུ་ཚུ་སྤྲོད་པ་ཅིན།
- (༤) ཉེན་སྲུང་བཙུག་ཡོད་མེད་ག་དེ་འབད་ཨིན་རུང་ རྫོང་བདག་གིས་གན་  
འཛིན་སྤྲོད་པ་ཅིན།

༡༣༥ ཅད་ངོས་དང་སྐྱེལ་འབྲེན་ཚུ་བཙན་ལེན་འབད་ནིའི་ཐད་ ཅད་ངོས་ཀྱི་རྫོང་བདག་ ཡང་  
ན་ རྫོང་བདག་གི་དབང་ཚད་ཅན་གྱི་ངོ་ཚབ་ངོ་འཛོམས་ཐོག་ལུ་རྒྱུང་མ་ཅིག་འབད་དགོ།

**ཅད་ངོས་དང་ ཡིག་ཆ་ཚུ་གཞུང་བཞེས་གཏང་བཅངས།**

༡༣༦ རན་འབྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འབྲེན་མི་ཅད་ངོས་ཚུ་ གཞུང་བཞེས་གཏང་དགོཔ་འདི་  
ཡང་ གལ་སྲིད་:

- (༡) རན་འབྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འབྲེན་མི་ཅད་ངོས་ཚུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་  
ཡང་ན་ ལག་ལེན་ཐོག་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་གཞན་གང་རུང་གི་འོག་ལུ་ བཀག་  
དམ་ ཡང་ན་ བཀག་ཆ་འབད་མི་ཚུ་ལས་འགལ་བ་ཅིན། ཡང་ན།
- (༢) རན་འབྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འབྲེན་མི་ཅད་ངོས་ཚུ་ནག་ཚོང་འབྲེན་པ་ཅིན།
- (༣) ཁྲུང་མ་ཐོག་མི་ ཡང་ན་ ཁྲུང་མ་ཐོག་མི་ བཀག་དམ་ཅན་ བཀག་ཆ་ཅན་གྱི་  
ཅད་ངོས་ཚུ་ གནང་བ་མེད་པར་ རྟོག་མེད་མི་ ཡང་ན་ རྟོག་མེད་མི་གི་སྐྱ་  
བཅམ་ནི་ ཡང་ན་ ཅད་མ་གྱི་ས་ཁོངས་ ཡང་ན་ རྟོག་མེད་མི་སྐྱ་ལས་ཕྱི་ཁར་  
བཏོན་ནི་ ཡང་ན་ བཏོན་ནི་གི་སྐྱ་བཅམ་པ་ཅིན།

- (4) A person fails to produce documentary evidences for the duty and taxes paid; or
- (5) Goods are abandoned before clearance from customs control.

### **Confiscation of smuggled goods mixed with other goods**

137 If smuggled goods are mixed with other goods in such manner that the smuggled goods cannot be separated from such other goods, the whole of the goods shall be liable for confiscation.

### **Confiscation of conveyance**

138 If the conveyance is deliberately used as a means of transport in smuggling of restricted or prohibited goods, the Department may confiscate a conveyance.

### **Expenses relating to detention or seizure**

139 The owner shall pay the expenses incurred for the transport and handling of detained or seized goods.

### **Right of person being searched and detained**

140 In case of search and detention, the person to be searched or detained shall be:

- (1) Informed of the grounds for such search or detention;

- (༤) མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ལྷལ་དང་ ལྷལ་རིགས་ཚུ་སྤོད་པའི་ཡིག་ཆའི་སྐབ་བྱེད་ཚུ་  
བཏོན་མ་ཚུགས་པ་ཅིན།
- (༥) ཅད་ངོས་ཚུ་ ཅད་མ་གྱི་དམ་འཛིན་ནང་ལས་ཅད་མ་གྱི་དགོས་མཁོ་མ་གྲུབ་  
པའི་ཉེ་མ་ལས་ བཀོ་བཞག་པ་ཅིན།

**ཅད་ངོས་གཞན་དང་སྐྱ་བསྐྱེས་མི་ རྒྱ་ཚོང་འཐབ་པའི་ཅད་ངོས་ཚུ་གཞུང་བཞེས་གཏང་ཐངས།**  
 ༡༣༧ གལ་སྲིད་ནལ་ཚོང་འཐབ་པའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ ཅད་ངོས་གཞན་དང་གཅིག་ཁར་སྐྱ་  
 བསྐྱེས་ཏེ་ རྒྱ་ཚོང་འཐབ་པའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ ཅད་ངོས་གཞན་ཚུ་ལས་དབྱེ་བ་བྱས་མ་  
 ཚུགས་པ་སྐྱེ་བཟོ་སྐྱེ་ཡོད་པ་ཅིན་ ཅད་ངོས་ཚུ་ཆ་ཚང་གཞུང་བཞེས་གཏང་དགོ།

**སྐྱེལ་འབྲེན་གཞུང་བཞེས་གཏང་ཐངས།**

༡༣༨ གལ་སྲིད་སྐྱེལ་འབྲེན་ཅིག་ བཀག་དམ་ཅན་ ཡང་ན་ བཀག་ཆ་ཅན་གྱི་ཅད་ངོས་ཚུ་  
 རྒྱ་ཚོང་འཐབ་ཅི་གི་དོན་ལུ་སྐྱེལ་འབྲེན་འབད་ཅི་གི་ཐབས་ལམ་སྐྱེ་ལག་ལེན་འཐབ་  
 པ་ཅིན་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ སྐྱེལ་འབྲེན་དེ་གཞུང་བཞེས་གཏང་ཚོག།

**དམ་འཛིན་ ཡང་ན་ བཅོན་ལེན་དང་འབྲེལ་བའི་ཟད་སོང་།**

༡༣༩ དམ་འཛིན་ ཡང་ན་ བཅོན་ལེན་འབད་བའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ འཆང་སྤོད་འབད་ཅི་གི་དོན་  
 ལུ་ བཏང་མི་ཟད་སོང་ཚུ་ རྩོ་བདག་གིས་སྤོད་དགོ།

**འཚོལ་ཞིབ་ ཡང་ན་ དམ་འཛིན་འབད་མི་ མི་ངོ་མི་ཐོབ་དབང་།**

༡༤༠ འཚོལ་ཞིབ་དང་ དམ་འཛིན་ཨིན་པ་ཅིན་ འཚོལ་ཞིབ་ ཡང་ན་ དམ་འཛིན་འབད་  
 དགོ་མི་ མི་ངོ་དེ་ལུ་  
 (༡) དེ་བརྩམ་མའི་འཚོལ་ཞིབ་ ཡང་ན་ དམ་འཛིན་འབད་དགོ་པའི་རྒྱ་མཚན་གྱི་  
 རྫོང་ལས་བརྒྱུ་ལན་འཕྲོད་དགོས་དང་།

- (2) Warned that anything the person says can be used against the person in a legal proceeding; and
- (3) Notified that the person has a right to a lawyer.

**Power to summon**

141 The Department may summon a person through written order:

- (1) To give evidences for the investigation of an offence committed under this Act;
- (2) To produce books of accounts, documents or any certified copy; or
- (3) To produce other article which may assist in the investigation of an offence committed under this Act.

142 A person who fails to comply with the summons shall be dealt as per this Act.

**CHAPTER 19  
OFFENCES AND FINES**

**Customs offence**

143 A person shall pay a fine of 50 percent of the value of the goods evaded in addition to the amount of customs duty, if the person:



- (२) མི་ངོ་དེ་གིས་ག་ཅི་སྐབ་མི་དེ་ ལྷིམས་ཀྱི་ཚོད་རིམ་ནང་ མི་ངོ་དེའི་རྒྱབ་འགལ་  
ལུ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ཨིན་པའི་ཉེན་བརྟེན་བྱིན་ཡོད་པ།
- (३) མི་ངོ་དེ་ལུ་ རྒྱབ་མིའི་ཐོབ་དབང་ཡོད་པའི་སྐོར་ལས་བརྟེན་བསྐྱུལ་འབད་ཡོད་པ།

**འགྲུག་བརྟེན་གཏང་ནིའི་དབང་ཚད།**

༡༤༡ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཡིག་ཐོག་གི་བཀའ་རྒྱའི་ཐོག་ལས་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་འགྲུག་བརྟེན་  
གཏང་ཚོག་མི་འདི་ཡང་:

- (༡) བཅའ་ལྷིམས་འདིའི་འོག་ལུ་ གཞོན་འགོལ་འཐབ་ཡོད་མི་ཞིབ་དཔྱད་འབད་  
ནིའི་དོན་ལུ་ རྒྱབ་བྱེད་བྱིན་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཡང་ན།
- (༢) ཕྱིས་དེབ་ ཡང་ན་ ཡིག་ཆ་ རོས་སྐྱོར་ཅན་གྱི་འདྲ་བཤུལ་གང་རུང་བཏོན་ནི་  
གི་དོན་ལུ།
- (༣) གཞོན་འགོལ་གྱི་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་ནང་ ཕན་ཐོགས་པའི་ དེས་པོ་གཞན་  
བཏོན་ནི་གི་དོན་ལུ།

༡༤༢ འགྲུག་བརྟེན་ལུ་གནས་མ་བཏུབ་མི་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ བཅའ་ལྷིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་  
གཞོན་ལེན་འཐབ་དགོ།

**ལེའུ་བརྟེན་གྲུ་པ།  
གཞོན་འགོལ་དང་ཉེས་ཆད།**

**ཅད་མ་གྱི་གཞོན་འགོལ།**

༡༤༣ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ གལ་སྲིད་ག་ཤམ་གསལ་འབད་བ་ཅིན་ ཅད་མ་ལྷལ་གྱི་དཔུལ་  
བསྐྱོམས་ཐོག་ལུ་ ཅད་དོས་རྩུར་ཐབས་བསྐྱིག་མི་གི་གནས་གོང་གི་བརྒྱ་ཆ་<sub>40</sub> ཉེས་  
ཆད་སྐྱེ་བཏུབ་དགོ་མི་འདི་ཡང་:

- (1) Under invoices the value or quantity of goods imported or export;
- (2) Does not declare or willfully mis-declare imported or export or transited goods;
- (3) Conceals any imported or export goods;
- (4) Involves in storing, conveying, removing, depositing or dealing with any dutiable and taxable goods with intent to evade customs duty and taxes thereon;
- (5) Sells, transfers, exchanges or gives away or misuses exempted goods in violation of this Act;
- (6) Makes or signs untrue or incorrect declarations, certificates and documents, submitted to the Department;
- (7) Does not comply with the conditions of the temporary admissions of goods;
- (8) Obtains, attempts to obtain or abets in obtaining, any amount by way of refund of customs duty or taxes which is not allowable in respects thereof or which is more than the amount so payable; or
- (9) Misuses permits or certificates issued under this Act.

- (१) བྱང་འདྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འབྲེལ་པའི་ཅད་དོས་ཀྱི་གནས་གོང་ ཡང་ན་ འཕོར་ཚད་ཀྱི་ཐོ་ཡིག་ ཡང་ན།
- (२) བྱང་འདྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་ ཡང་ན་ བརྒྱུད་འགྲུལ་འབད་བའི་ཅད་དོས་ཚུ་ གསལ་བསྐྱབས་མི་འབད་ནི་ ཡང་ན་ རེ་འདོད་དང་བཅས་པ་སྟེ་ ཕྱི་འགྲུར་སྟེ་ གསལ་བསྐྱབས་འབད་ནི།
- (३) བྱང་འདྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འབྲེལ་པའི་ཅད་དོས་གང་རུང་སྐྱ་གསལ་འབད་ནི།
- (༤) ཅད་མ་གྱི་ཁུལ་དང་ དེ་གུ་ཕོག་མི་ཁུལ་རིགས་ཚུ་ལས་ཟུར་ཐབས་བསྐྱིག་ནི་ གི་དམིགས་པ་བསྐྱེད་དེ་ ཅད་མ་གྱི་ཁུལ་ཕོག་མི་དང་ ཁུལ་རིགས་ཕོག་མི་ཅ་ དདོས་ཚུ་མཛོད་གསོག་འབད་ནི་ ཡང་ན་ སྐྱུལ་འདྲེན་ བཏོན་ནི་ བཅུགས་ བྱི་ འབྲེལ་བ་འབྲེལ་ནི།
- (༥) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལུ་མ་གནས་པར་ ཡངས་ཆག་བཏང་མི་ཅད་དོས་ཚུ་ བཅོང་ནི་ ཡང་ན་ སློ་སོར་འབད་ནི་ སོར་ནི་ བྱིན་གཏང་ནི།
- (༦) ལས་ཁུངས་ལུ་སློབ་མི་ཡིག་ཆ་ནང་ མ་བདེན་མི་ ཡང་ན་ གཏན་གཏན་མེད་ པའི་གསལ་བསྐྱབས་ དང་ ལག་ཁྲེར་ ཡིག་ཆ་ཚུ་བཟོ་ནི་ ཡང་ན་ ལག་ བྲིས་བཀོད་ནི།
- (༧) ཅད་དོས་ཚུ་གནས་སྐབས་འཇུག་ཞུགས་ཀྱི་ ཆ་ཉེན་ཚུ་གནས་མ་བཏུབ་མི།
- (༨) སློབ་མ་དགོ་མི་ ཡང་ན་ དེ་གི་དོན་ལུ་མ་ཚོག་མི་ ཡང་ན་ སློབ་དགོ་མི་ ཡང་ ན་ ཚོག་མི་གི་དཔུལ་བསྐྱོམས་ལས་ལྷག་པའི་ཅད་མ་གྱི་ཁུལ་ ཡང་ན་ ཁུལ་ རིགས་ཚུ་ལོག་ལེན་ཕོག་ལས་ དཔུལ་བསྐྱོམས་གང་རུང་ ལེན་ནི་ ཡང་ན་ ལེན་ནི་གི་དཔའ་བཅམ་ནི་ ཡང་ན་ ལེན་ནི་ནང་སྤོང་བློ་འབད་ནི།
- (༩) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་ལུ་སློབ་པའི་ གནང་བ་ ཡང་ན་ ལག་ཁྲེར་ཚུ་ལོག་ སློབ་འབད་ནི།

### Administrative offence

- 144 A person shall be liable to pay a fine ranging from Nu.5,000 to Nu.100,000 if the person or person in-charge fails to:
- (1) Maintain proper books of accounts;
  - (2) Submit reports and provide information when demanded by the Department;
  - (3) Perform the duties and responsibilities as a person in-charge or operator of conveyance or courier services or clearing and forwarding agents;
  - (4) Stop the conveyance without reasonable excuse; or
  - (5) Comply with government notifications, circulars and conditions as prescribed in the rules and regulations under this Act.
- 145 The proportion for levy of fines for administrative offences under section 144 shall be prescribed in the rules and regulations under this Act.

### **Criminal offence**

- 146 A person who commits the following offense shall be criminal offence and be liable as per Penal Code of Bhutan:
- (1) Import or export of prohibited goods;

### བདག་སྐྱོང་གི་གཞོན་འགོལ།

༡༤༤ གལ་སྲིད་མི་ངོ་ཅིག་གིས་ གཤམ་གསལ་འཇུག་ཤོར་བ་ཅིན་ མི་ངོ་དེ་ལུ་ བདག་སྐྱོང་གི་གཞོན་འགོལ་ཉེས་བྱ་དུལ་ཀམ་༥༠༠༠ ལས་དུལ་ཀམ་༡༠༠༠༠༠ ཚུན་གྱི་བར་ན་ཕོག་དགོ་མི་འདི་ཡང་:

- (༡) ཅིས་དེབ་ཚུལ་མཐུན་རྒྱུན་སྐྱོང་འཐབ་ནི་དང།
- (༢) ལས་ཁུངས་གྱིས་དགོས་མཁོ་བཀོད་མི་ལྟར་དུ་ ལྷན་ལུ་སྤོང་ནི་དང་ བརྟེན་གྱི་ཕྱིན་ནི།
- (༣) སྐྱེལ་འདྲེན་ ཡང་ན་ མགྲོགས་འགྲུལ་ཞབས་ཏོག་ ཡང་ན་ ཅད་མ་གྱི་དགོས་མཁོ་གྲུབ་མི་དང་གཏོང་ལེན་ལས་ཚབ་གྱི་ འགོ་འཁྲིད་མི་ངོ་ ཡང་ན་ ལག་ལེན་པ་སླེ་ ལཱ་འགན་དང་ འགན་འཁུར་འཐབ་ནི།
- (༤) རྒྱུ་མཚན་ལུན་པའི་དོན་དག་མེད་པར་ སྐྱེལ་འདྲེན་བཀག་ནི།
- (༥) བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་གི་བཅའ་ཡིག་དང་སྤྲིགས་གཞི་ནང་བཀོད་མི་ལྟར་དུ་ གཞུང་གི་ཁྲབ་བསྐྱགས་/གསལ་བསྐྱགས་དང་ ཆ་རྒྱུན་ དགོས་མཁོ་ཚུ་ལུ་ གནས་ནི།

༡༤༥ དོན་ཚན་༡༤༤ པའི་འོག་ལུ་ བདག་སྐྱོང་གི་གཞོན་འགོལ་ལུ་ཉེས་ཆད་བཀའ་ནི་གི་ཆ་ཚད་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་འོག་གི་བཅའ་ཡིག་དང་སྤྲིགས་གཞི་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་དགོ།

### ཉེས་ལས་གྱི་གཞོན་འགོལ།

༡༤༦ གཤམ་གསལ་གཞོན་འགོལ་འཐབ་མི་ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ ཉེས་ལས་གྱི་གཞོན་འགོལ་སླེ་བཅེ་དགོས་དང་ འཇུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེབ་ལྟར་དུ་ ཉེས་བྱ་སྤོང་དགོས་འདི་ ཡང་:

- (༡) བཀག་ཆ་ཅན་གྱི་ཅད་དོས་ཚུ་ནང་འདྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་ནི་ ཡང་ན།

- (2) Smuggling of prohibited or restricted goods;
  - (3) Willful act or omission to pay customs duty;
  - (4) Impersonations;
  - (5) Forgery of documents related to import and export of goods;
  - (6) Obstructions to lawful authorities;
  - (7) Deceptive practices; or
  - (8) Any other criminal offences not expressly provided.
- 147 A person who commits an offence under section 146 of this Act shall be handed over to Royal Bhutan Police with the preliminary investigation report, relevant documents and evidence for further legal action.

## **CHAPTER 20**

### **SETTLEMENT OF DISPUTES AND APPEALS**

#### **Right to appeal**

- 148 A person shall have the right to appeal to any decision passed by the Department according to the provisions under this Act.
- 149 The filing of an appeal against an assessment of customs duty shall not postpone the date for payment of the customs duty.

- (༡) བཀག་ཆ་ཅན་ ཡང་ན་ བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ཅད་ངོས་ཚུ་ནག་ཚོང་འཐབ་ནི།
- (༢) ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་སྒྲིད་ནི་གི་དོན་ལུ་ རེ་འདོད་དང་བཅས་པའི་བྱ་སྤྱོད་ ཡང་ན་  
རྒྱབ་སྐྱུར།
- (༣) རོ་རྒྱན་བཟོ་ནི།
- (༤) ཅད་ངོས་ཚུ་འི་ནང་འབྲེན་དང་ ཕྱིར་ཚོང་དང་འབྲེལ་བའི་ཡིག་ཆ་ཚུ་སྒྲིན་ལུགས་  
རྒྱབ་ནི།
- (༥) ཁྲིམས་མཐུན་དབང་འཛིན་ཚུ་ལུ་ བར་གཤམས་འབད་ནི།
- (༦) གཡོ་སྐྱུའི་ལག་ལེན་ཚུ།
- (༧) འོགས་སུ་སླེ་མ་བཀོད་པའི་ ཉེས་ལས་ཀྱི་གཞོན་འགོལ་གཞན་གང་རུང།

༡༤༧ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འི་དོན་ཚན་༡༤༤ པའི་འོག་ལུ་གཞོན་འགོལ་འཐབ་མི་ མི་ངོ་དེ་  
སྒོན་འགོའི་ཞིབ་དཔྱད་སྟུན་ལུ་དང་ཁྲིམས་ཀྱི་གཞོན་ལེན་ཡང་བསྐྱར་མཇུག་ནི་གི་དོན་  
ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་ཡིག་ཆ་དང་ རྒྱབ་བྱེད་ཚུ་དང་བཅས་པ་སླེ་འབྲུག་གི་འགག་སླེ་ཅིས་  
སྒྲིད་དགོ།

## ལེའུ་ཉི་ཤུ་པ།

### ཚུན་ཉེ་གསལ་འདུམ་འགྲིགས་དང་ མཐོ་གཞུགས།

#### མཐོ་གཞུགས་འབད་ནི་གི་ཐོབ་དབང།

༡༤༨ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ བཞོན་མི་གོས་ཚོད་གང་རུང་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འི་  
དགོངས་དོན་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་མཐོ་གཞུགས་འབད་ནི་ཐོབ་དབང་ཡོད།

༡༤༩ ཅད་མ་གྱི་ཁྲལ་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ མཐོ་གཞུགས་འབད་མི་དེ་གིས་ ཅད་མ་  
གྱི་ཁྲལ་སྒྲིད་ནི་གི་ཚེས་གངས་པར་འཕུད་འབད་ནི་མེད།

- 150 The Department shall admit an appeal made by a person if the undisputed part of the custom duty has been paid by the person.
- 151 The appellant or the representatives shall have the right to present the case at three tier levels.
- 152 A person shall have the right to appeal directly in a court of law if he or she so desires.
- 153 If the appeal is unsuccessful, the appellant shall be liable to pay the disputed amount with penal interest of 24 percent per annum or fraction thereof.
- 154 If the appeal is successful, the appellant shall not be liable to pay the penal interest.

**Dispute Settlement Committee, Appeal Committee and Appeal Board**

- 155 Three tier levels of Dispute Settlement Committee are Dispute Settlement Committee at Regional Office, Appeal Committee at Head Office and Appeal Board in the Ministry of Finance.



༡༥༠ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ རྩོད་ཉེགས་མེད་པའི་ ཅད་མ་གྱི་ལྷལ་སྤོད་ཚར་བ་ཅིན་ ལས་ལྷངས་  
གྱིས་མཐོ་གཏུགས་དེ་ལེན་དགོ།

༡༥༡ མཐོ་གཏུགས་འབད་མི་ ཡང་ན་ རོ་ཚབ་ཚུ་གིས་ རྩོད་གཞི་དེ་ རྩོད་ཉེགས་འདུམ་འ  
གྲིགས་ཚོགས་ཚུང་གི་ རིམ་པ་གསུམ་གྱི་ཐོབ་དབང་ཡོད།

༡༥༢ མི་ངོ་ཅིག་ལུ་ མཐོ་གཏུགས་འབད་ནིའི་དང་འདོད་ཡོད་པ་ཅིན་ ཐད་ཀར་དུ་  
ཁྲིམས་གྱི་འདུན་སར་ མཐོ་གཏུགས་འབད་ནིའི་ཐོབ་དབང་ཡོད།

༡༥༣ མཐོ་གཏུགས་འདི་ མཐར་འཁྲོལ་ཅན་སྤེལ་འགྲོ་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ མཐོ་གཏུགས་པ་གིས་  
རྩོད་ཉེགས་ཅན་གྱི་ དདུལ་བསྐྱོམས་དེ་ ལོ་བསྟར་ཉེས་བསྐྱེད་བརྒྱ་ཚ་༢༤ ཡང་ན་ དེ  
གི་ཚུང་དང་བཅས་པ་སྤེལ་སྤོད་ནི་གི་འགན་འཁུལ་ཡོད།

༡༥༤ གལ་སྲིད་མཐོ་གཏུགས་འདི་ མཐར་འཁྲོལ་ཅན་སྤེལ་འགྲོ་བ་ཅིན་ མཐོ་གཏུགས་པ་  
འདི་གིས་ ཉེས་བསྐྱེད་དེ་སྤོད་མི་དགོ།

**རྩོད་ཉེགས་འདུམ་འགྲིགས་ཚོགས་ཚུང་དང་ མཐོ་གཏུགས་ཚོགས་ཚུང་ མཐོ་གཏུགས་བཀོད་  
ཚོགས།**

༡༥༥ རྩོད་ཉེགས་འདུམ་འགྲིགས་ཚོགས་ཚུང་གི་རིམ་པ་གསུམ་དེ་ཡང་ ལུང་ཕྱོགས་ཡིག་  
ཚང་ནང་ རྩོད་ཉེགས་འདུམ་འགྲིགས་ཚོགས་ཚུང་ ཡིག་ཚང་ལྟེ་བའི་ནང་མཐོ་  
གཏུགས་ཚོགས་ཚུང་དང་ དདུལ་རྩིས་ལྟན་ལག་ནང་ལུ་ མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཚོགས་  
བཅས་ཡིན།

### **Dispute Settlement Committee at Regional Office**

156 A Dispute Settlement Committee consisting of three members shall be established at the Regional Office, chaired by the Regional Director. The concerned officer who had passed the decision shall not be a member of the Dispute Settlement Committee.

### **Appeal Committee at Head Office**

157 An Appeal Committee consisting of five members and chaired by the Head of the Department shall be established at the Head Office of the Department.

### **Appeal Board in the Ministry of Finance**

158 An Appeal Board shall be established at the Ministry chaired by the Ministry of Finance, consisting of the following members:

- (1) Two regular member from the Ministry of Finance;
- (2) One regular member from trade related Ministry;
- (3) One regular member from the private sector appointed by Bhutan Chamber of Commerce and Industry; and
- (4) One ad hoc member appointed by the Board.

159 The quorum of the Appeal Board shall not be less than three members.

**ལུང་ཕྱོགས་ཡིག་ཚང་ནང་ རྩོད་ཉེགས་འདུམ་འགྲིགས་ཚོགས་རྒྱུད།**

༡༥༤ འཇུས་མི་གསུམ་ཡོད་པའི་ རྩོད་ཉེགས་འདུམ་འགྲིགས་ཚོགས་རྒྱུད་འདི་ ལུང་ཕྱོགས་  
མདོ་ཆེན་གྱིས་ཁྲི་འཛིན་འབད་ཐོག་ལུ་ ལུང་ཕྱོགས་ཡིག་ཚང་ནང་གཞི་བཙུགས་འབད་  
དགོ། རྩོས་ཐག་བཅད་མི་འབྲེལ་ཡོད་འགོ་དཔོན་དེ་ རྩོད་ཉེགས་འདུམ་འགྲིགས་  
ཚོགས་རྒྱུད་གི་འཇུས་མི་འབད་མི་ཚོགས།

**ཡིག་ཚང་ལྷེ་བའི་མཐོ་གཏུགས་ཚོགས་རྒྱུད།**

༡༥༥ ལས་ཁུངས་འགོ་འཛིན་གྱིས་ ཁྲི་འཛིན་འབད་དེ་ འཇུས་མི་ལྷ་ཡོད་མི་མཐོ་གཏུགས་  
ཚོགས་རྒྱུད་ཅིག་ལས་ཁུངས་ཀྱི་ཡིག་ཚང་ལྷེ་བ་ནང་གཞི་བཙུགས་འབད་དགོ།

**དངུལ་ཅེས་ལྷན་ཁག་ནང་ མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཚོགས།**

༡༥༦ དངུལ་ཅེས་ལྷན་ཁག་ནང་ དངུལ་ཅེས་སློན་པོ་གིས་ཁྲི་འཛིན་འབད་ཐོག་ལུ་ གཤམ་  
གསལ་འཇུས་མི་རྒྱ་ཡོད་པའི་མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཚོགས་ཅིག་གཞི་བཙུགས་འབད་  
དགོས་འདི་ཡང་:

- (༡) དངུལ་ཅེས་ལྷན་ཁག་ལས་ གཏན་འཇགས་ཀྱི་འཇུས་མི་གཉིས།
- (༢) ཚོང་དང་འབྲེལ་བའི་ལྷན་ཁག་ལས་ གཏན་འཇགས་ཀྱི་འཇུས་མི་གཅིག།
- (༣) འབྲུག་ཚོང་དང་བཅོ་བྲལ་ཚོགས་སྡེ་གིས་བསྐོ་བཞག་འབད་ཡོད་པའི་ སྐེང་སྡེ་  
ལས་ གཏན་འཇགས་ཀྱི་འཇུས་མི་གཅིག།
- (༤) བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ བསྐོ་བཞག་འབད་མི་ ལྷན་ཐོབ་ཀྱི་འཇུས་མི་གཅིག།

༡༥༧ མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་གངས་འདི་ འཇུས་མི་གསུམ་ལས་མ་ཉུང་མ་  
ཅིག་དགོ།

## **Appeal procedure**

- 160 The Appeal shall be filed before the Dispute Settlement Committee at the Regional Office within 30 days from the date of the issue of demand notice or seizure notice.
- 161 The Dispute Settlement Committee at the Regional Office shall pass its decision within 30 days from the date of filing an appeal.
- 162 If the Dispute Settlement Committee at the Regional Office fails to pass a decision within 30 days of filing an appeal, the person may appeal to the Appeal Committee at Head office.
- 163 The decision of the Dispute Settlement Committee of the Regional Office may be appealed to the Appeal Committee at the Head Office within 30 days from the date of the decision.
- 164 The Appeal Committee at the head office shall pass its decision within 45 days from the date of filing an appeal.
- 165 If the Appeal Committee at the head office fails to pass a decision within 45 days of filing an appeal, the person may appeal to the Appeal Board.

**ཐོ་གཏུགས་ཀྱི་བའི་གནད་ལྟོད།**

༡༦༠ ཐོ་གཏུགས་འདི་ མཁོ་མངགས་ཀྱི་བད་བསྐལ་ ཡང་ན་ བཙན་ལེན་གྱི་བད་བསྐལ་  
སྟོན་པའི་ཚེས་གངས་ལས་ ཉིན་གངས་ ༣༠ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ ལུང་ཕྱོགས་ཡིག་ཚང་  
ནང་ ཚུད་ཉོགས་འདུམ་འགྲིགས་ཚོགས་ཚུང་ལུ་བཟུགས་དགོ།

༡༦༡ ལུང་ཕྱོགས་ཡིག་ཚང་གི་ ཚུད་ཉོགས་འདུམ་འགྲིགས་ཚོགས་ཚུང་གིས་ མཐོ་གཏུགས་  
བཟུགས་པའི་ཚེས་གངས་ལས་ ཉིན་གངས་ ༣༠ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ འདི་གི་གྲོས་ཚད་  
བཏོན་དགོ།

༡༦༢ ལུང་ཕྱོགས་ཡིག་ཚང་གི་ས་ཚུད་ཉོགས་འདུམ་འགྲིགས་ཚོགས་ཚུང་གིས་ མཐོ་  
གཏུགས་བཟུགས་པའི་ཚེས་གངས་ལས་ ཉིན་གངས་ ༣༠ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ གྲོས་  
ཚད་བཏོན་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ མི་ངོམ་འདི་གིས་ ཡིག་ཚང་ལྟེ་བ་གི་ མཐོ་གཏུགས་  
ཚོགས་ཚུང་ལུ་ མཐོ་གཏུགས་འབད་ཚོག།

༡༦༣ ལུང་ཕྱོགས་ཡིག་ཚང་གི་ ཚུད་ཉོགས་འདུམ་འགྲིགས་ཚོགས་ཚུང་གི་ གྲོས་ཚད་དེ་  
གྲོས་ཚད་བཏོན་པའི་ཚེས་གངས་ལས་ ཉིན་གངས་ ༣༠ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ ཡིག་ཚང་  
ལྟེ་བའི་ མཐོ་གཏུགས་ཚོགས་ཚུང་ལུ་ མཐོ་གཏུགས་འབད་ཚོག།

༡༦༤ ཡིག་ཚང་ལྟེ་བའི་ མཐོ་གཏུགས་ཚོགས་ཚུང་གིས་ མཐོ་གཏུགས་ལུ་བའི་ཚེས་གངས་  
ལས་ ཉིན་གངས་ ༤༥ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ གྲོས་ཚད་བཏོན་དགོ།

༡༦༥ ཡིག་ཚང་ལྟེ་བའི་ མཐོ་གཏུགས་ཚོགས་ཚུང་གིས་ མཐོ་གཏུགས་བཟུགས་པའི་ཚེས་  
གངས་ལས་ ཉིན་གངས་ ༤༥ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ གྲོས་ཚད་བཏོན་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་  
མི་ངོམ་འདི་གིས་ མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཚོགས་ལུ་ མཐོ་གཏུགས་འབད་ཚོག།

- 166 The decision of the Appeal Committee of the Head office may be appealed to the Appeal Board within 30 days from the date of decision.
- 167 The Appeal Board shall pass its decision within 45 days from the date of filing an appeal.
- 168 If the Appeal Board fails to pass a decision within 45 days or the appellant is not satisfied with the decision of the Appeal Board, the person may appeal to the Court of Law within 30 days.
- 169 The decision passed thereto by the Dispute Settlement Committee or Appeal Committee or the Appeal Board shall be in writing.
- 170 The right to appeal shall not be available in case of:
- (1) Criminal offence;
  - (2) Live animal; and
  - (3) Perishable, dangerous and hazardous goods.

**Power to waive off fines and penalties**

- 171 The Dispute Settlement Committee of Regional Office, Appeal Committee of the Department or Appeal Board of Ministry may waive off any penal interest or fines imposed on a person in whole or part.

༡༤༤ ཡིག་ཚང་ལྷེ་བའི་ མཐོ་གཏུགས་ཚོགས་ཚུང་གིས་ གྲོས་ཚད་བརྟེན་པའི་ཚེས་གངས་ལས་ ཉིན་གངས་ ༣༠ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཚོགས་ལུ་ མཐོ་གཏུགས་ལུ་ཚོགས་།

༡༤༥ མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ མཐོ་གཏུགས་ལུ་བའི་ཚེས་གངས་ལས་ ཉིན་གངས་ ༤༥ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ གྲོས་ཚད་བརྟེན་དགོ།

༡༤༦ མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ མཐོ་གཏུགས་བཟུགས་པའི་ཚེས་གངས་ལས་ ཉིན་གངས་ ༤༥ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ གྲོས་ཚད་བརྟེན་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ མི་ངོམ་འདི་གིས་ ཉིན་གངས་ ༣༠ གི་ནང་འཁོད་ལུ་ ལྷོ་མས་ཀྱི་འདུན་ས་ལུ་ མཐོ་གཏུགས་འབད་ཚོགས་།

༡༤༧ ཚུད་ཉེགས་འདུམ་འགྲིགས་ཚོགས་ཚུང་ ཡང་ན་ མཐོ་གཏུགས་ཚོགས་ཚུང་ ཡང་ན་ མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ བརྟེན་མི་གྲོས་ཚད་ཚུ་ ཡིག་ཐོག་ལུ་དགོ།

༡༥༠ མཐོ་གཏུགས་འབད་ནི་གི་ཐོབ་དབང་འདི་ གཤམ་གསལ་ལྷན་དུ་ཨིན་པ་ཅིན་ མ་ཐོབ་མི་འདི་ཡང་:

- (༡) ཉེས་ལས་ཀྱི་གཞི་འགལ་དང།
- (༢) གསོན་པོ་སྤོང་པའི་སེམས་ཅན།
- (༣) རུལ་འགྲོམ་དང་ ཉེན་ལ་ཅན་ ཉེན་འཚུབས་ཅན་གྱི་ཅ་དངོས་ཚུ་ཨིན་པ་ཅིན།

**ཉེས་ཆད་དང་ཉེས་བྱ་ཚུ་ དགོངས་ཡངས་བཏང་ནི་འདེད་བཟང་ཚད།**

༡༥༡ ལུང་ཕྱོགས་ཡིག་ཚང་གི་ ཚུད་ཉེགས་འདུམ་འགྲིགས་ཚོགས་ཚུང་ ཡང་ན་ ལས་ཁུངས་ཀྱི་ མཐོ་གཏུགས་ཚོགས་ཚུང་ ཡང་ན་ ལྷན་ཁག་གི་མཐོ་གཏུགས་བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ མི་ངོམ་གཅིག་ལུ་བཀལ་མི་ ཉེས་བསྐྱེད་ ཡང་ན་ ཉེས་ཆད་ཚུ་ སྤེལ་བྱ་སྤེལ་ ཡང་ན་ ཆཤམ་སྤེལ་ དགོངས་ཡངས་གཏང་ཚོགས་།

172 The waiver of fines and penalty under section 171 of this Act shall be annulled, if the appellant pursues the same contention with a higher appeal body or a court of law.

## **CHAPTER 21 DISPOSAL OF CONFISCATED GOODS**

### **Disposal of confiscated goods**

173 The Department may hand over the confiscated goods to the relevant authorities if the confiscated goods are:

- (1) Restricted and prohibited; and
- (2) Dangerous and hazardous.

174 The Department shall dispose off the confiscated goods which are not restricted or prohibited through public auction or tender in accordance with the Procurement Rules and Regulations after completing the administrative formalities under this Act.

175 The Department shall dispose off the perishable goods and live animals expediently.



༡༧༢ རོན་ཚན་ ༡༧༡ གི་འོག་ལུ་ཡོད་པའི་ ཉེས་ཚད་དང་ ཉེས་བྱ་དགོངས་ཡངས་འདི་  
གལ་སྲིད་ མཐོ་གཏུགས་འབད་མི་གིས་ གནད་དོན་ཚོག་ར་འཐད་པ་འདི་ ཆེ་ཤིས་གྱི་  
མཐོ་གཏུགས་འདུས་ཚོགས་ ཡང་ན་ ལྷིམས་ཀྱི་འདུན་ས་ལུ་བཀལ་བ་ཅིན་ ཆ་མེད་  
བཏང་དགོ།

### ལེའུ་ཉེར་གཅིག་པ། གཞུང་བཞེས་བཏང་མི་ཅད་ངོས་ཚུ་ མེད་པ་བཟོ་ནི།

#### གཞུང་བཞེས་བཏང་མི་ཅད་ངོས་ཚུ་ མེད་པ་བཟོ་ནི།

༡༧༣ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ གཞུང་བཞེས་བཏང་མི་ཅད་ངོས་ཚུ་ གཤམ་གསལ་ལྟར་དུ་ཨིན་པ་  
ཅིན་ འབྲེལ་ཡོད་དབང་འཛིན་ལུ་ཕྱིས་སྲོད་དགོཔ་ཚུ་ཡང་;

- (༡) བཀག་དམ་ཅན་དང་ བཀག་ཆ་ཅན་ཚུ།
- (༢) ཉེན་ཁ་ཅན་དང་ ཉེན་འཚུབས་ཅན་ཚུ།

༡༧༤ བཀག་དམ་ཅན་ ཡང་ན་ བཀག་ཆ་ཅན་གྱི་ ཅད་ངོས་མིན་པའི་ ཅད་ངོས་ཚུ་ཨིན་པ་  
ཅིན་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ བཅའ་ལྷིམས་འདིའི་འོག་གི་ བཅའ་ཡིག་དང་ སྤྱི་གསལ་གཞི་  
ཚུ་ནང་ ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ བདག་སྐྱོང་གི་བྱ་སྤོའི་ཤིམ་པ་ཚུ་ མཚུག་བསྐྱུ་ཞེན་མ་  
ལས་ མི་མང་གོང་ཚད་འགྲན་བསྐྱར་ ཡང་ན་ རིན་བསྐྱར་གྱི་ཐོག་ལས་བཙོང་དགོ།

༡༧༥ རུལ་འགྲོ་མི་ཅད་ངོས་དང་ གསོན་པོ་སྤོའི་པའི་སེམས་ཅན་ཚུ་ཨིན་པ་ཅིན་ ལས་  
ཁུངས་ཀྱིས་དེ་འཕོ་ལས་ མེད་པ་བཟོ་དགོ།

176 The Department shall form a committee to dispose off the prohibited, dangerous or hazardous goods in absence of any relevant authorities to take over.

**Sale proceeds of disposal of confiscated goods**

177 The sale proceeds from the disposal of the confiscated goods shall be utilized in the manner as prescribed in the rules and regulations under this Act.

**CHAPTER 22  
MISCELLANEOUS**

**Agreement with other countries**

178 The Government may enter into agreement with the Government of another country for:

- (1) Mutual administrative assistance for proper application of customs laws and for prevention, investigation and combating customs offences;
- (2) Customs unions; and
- (3) Accession to international conventions on customs matters in accordance with the prevailing legislative procedures.

༡༧༤ བཀའ་ཆ་ཅན་གྱི་ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཉེན་ལ་ཅན་གྱི་ཅད་ངོས་ ཡང་ན་ ཉེན་འཚུབས་  
 ཅན་གྱི་ཅད་ངོས་ཚུ་ ཕྱིས་ལེན་མི་ འབྲེལ་ཡོད་དབང་འཛིན་གང་རུང་ཅིག་མེད་པའི་  
 སྐབས་ལུ་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ འདི་བཟུམ་མའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ མེད་པ་བཟོ་ནི་དོན་ལུ་  
 ཚོགས་ཚུང་ཅིག་བཟོ་དགོ།

**གཞུང་བཞེས་བཏང་མི་ཅད་ངོས་ཚུ་ བཙོང་མི་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཐོབ་པའི་མ་དངུལ།**

༡༧༥ གཞུང་བཞེས་བཏང་མི་ཅད་ངོས་ཚུ་ བཙོང་མི་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཐོབ་མི་འོང་ཁུངས་འདི་  
 བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་ལུ་ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་ནང་ ཆེད་དུ་བཀོད་མི་བྱ་  
 གྱོད་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བེད་སྤྱོད་འབད་དགོ།

**ལེའུ་ཉེར་གཉིས་པ།  
 ལྷ་ཚོགས་དགོངས་དོན།**

**གཞན་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་དང་ཅིག་ཁར་ གན་རྒྱ།**

༡༧༦ གཞུང་གིས་ གཤམ་གསལ་གྱི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་ཁབ་གཞན་མི་ཅིག་གི་གཞུང་དང་  
 གཅིག་ཁར་ གན་རྒྱ་བཟོ་ཚོག་མི་དེ་ཡང་

- (༡) ཅད་མ་གྱི་ཁྲིམས་ཚུ་ ཚུལ་མཐུན་འབད་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་གི་དོན་ལུ་དང་  
 ཅད་མ་གྱི་གཞོན་འགོལ་ཚུ་ སྲོན་འགོག་འབད་ནི་དང་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི་  
 ལུ་ མེད་གཏང་ནི་དོན་ལུ་ ཕན་ཚུན་བདག་སྐྱོང་གི་གྲོགས་རམ་འབད་ནི་དང།
- (༢) ཅད་མ་གྱི་མཐུན་ཚོགས་ཚུ།
- (༣) ཅད་མ་གྱི་གནད་དོན་སྐོར་ལས་ རྒྱལ་སྤྱིའི་མཐུན་གྲོས་ལུ་ ཁུབ་བཞེན་ཡོད་  
 པའི་ཁྲིམས་བཟོ་འོག་ སྤྱིའི་རིམ་པ་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ངོས་སྤྱོད་འབད་ནི།

### **Translation of documents**

179 Any documents presented to the Department in language other than Dzongkha or English may be translated either into Dzongkha or English by the person.

### **Coordination with stakeholder**

180 Other relevant stakeholders shall assist the Department in the implementation of this Act.

### **Rounding of duty, fees and charges**

181 The customs duty, fees and charges payable in cheltrum shall be rounded off to the nearest Ngultrum, if such part is:

- (1) Fifty cheltrum or more; it shall be increased to one ngultrum; and
- (2) Less than fifty chetrum it shall be ignored.

### **Work on holidays**

182 Imported or export goods shall be unloaded or loaded or cleared from customs station or customs area or warehouse on a public holiday or beyond the working hours on other days only upon giving prior notice to the Department.

### ཡིག་ཆ་རྒྱུ་རྒྱུ་བསྐྱུར།

༡༢༩ ལས་ཁུངས་ལུ་སློང་མི་ རྫོང་ཁ་དང་ དབྱིན་རྒྱུ་ནང་མ་ཡིན་པའི་ ཡིག་ཆ་གང་རུང་  
ཅིག་ མི་དོན་གིས་རྫོང་ཁ་ ཡང་ན་ དབྱིན་རྒྱུ་ནང་ རྒྱུ་བསྐྱུར་འབད་ཚོགས།

### འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་དང་ཅིག་ཁར་མཉམ་འབྲེལ།

༡༣༠ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ལག་ལེན་འབབ་ནིའི་དོན་ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་གཞན་ཚུ་གིས་  
ལས་ཁུངས་ལུ་ རྒྱོགས་རམ་འབད་དགོ།

### ཁྲུང་དང་ གླེང་འབྲུམ་ གླེང་ཡོན་ཚུ་ གྲུངས་ཁ་རྒྱུ་བུ་སྡེ་ཕྱིས་ཐངས།

༡༣༡ རྩེད་ཀྲམ་གྱི་ཐོག་ལུ་སློང་དགོ་མི་ ཅད་མ་གྱི་ཁྲུང་དང་ གླེང་འབྲུམ་ གླེང་ཡོན་ཚུ་ གལ་  
སྲིད་ཆ་ཤས་འདི་ གཤམ་གསལ་ལཱ་ཨིན་པ་ཅིན་ གྲུངས་ཁ་ཐག་ཉེས་ཤོས་གྱི་  
དུལ་ཀྲམ་ལུ་ཕྱིས་རྒྱུ་བུ་དགོ་པ་འདི་ཡང་:

- (༡) རྩེད་ཀྲམ་ ༥༠ ཡང་ན་ འདི་ལས་མངམ་ཡོད་མི་དེ་ དུལ་ཀྲམ་གཅིག་གུ་  
སང་དགོ་པ་དང་།
- (༢) རྩེད་ཀྲམ་ ༥༠ ལས་ཉུང་མི་ཚུ་ ཕྱིས་མེད་སྡེ་བཞག་དགོ།

### ངལ་གསོའི་རྒྱབས་གྱི་ལཱ་གཤམ་གཤམ།

༡༣༢ རྣང་འབྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འབབ་མི་ཅད་དོས་ཚུ་ གཞུང་གི་ངལ་གསོ་ ཡང་ན་  
ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ལས་རྩེད་གྱི་དུས་ཚོད་ལས་ལྷག་པའི་ ཉེས་གཞན་ཚུ་ནང་ ལས་  
ཁུངས་ལུ་ རྒྱ་གོང་གི་བན་བསྐྱུལ་བྱིན་ཞིན་མ་ལས་རྒྱུང་མ་ཅིག་ ཅད་མ་ས་གནས་  
ཡང་ན་ ཅད་མ་ས་ཁོངས་ རོས་ཁང་ནང་ལས་ རོས་མབ་ནི་ ཡང་ན་ བཀལ་ནི་  
ཡང་ན་ ཅད་མ་གྱི་དགོས་མཁོ་གྲུབ་འབད་དགོ།

183 The importer, exporter or the authorized agent shall pay overtime fees to the Department for the services rendered under section 182 of this Act.

184 The section 182 and 183 of this Act shall not apply to baggage carried by a passenger or crew members.

### **Reward for Informants**

185 A person providing any information to the Department which leads to a seizure or confiscation of the goods shall be rewarded.

### **Maintenance of revolving account**

186 The Department may operate revolving account to facilitate the clearance of goods and collection of customs duty, fees or charges.

### **Rulemaking power**

187 The Ministry in accordance with this Act shall frame rules and regulations for the effective implementation of this Act.

### **Amendment**

188 The amendment of this Act by the way of addition, variation or repeal shall be effected by Parliament.

༡༥༩ ཕྱིར་ཚོང་པ་ ཡང་ན་ དབང་ཚད་ཅན་གྱི་ལས་ཚབ་ཀྱིས་ ལས་ཁུངས་ལུ་ བཅའ་  
ཁྲིམས་འདིའི་འོག་གི་དོན་ཚན་༡༥༩ པའི་འོག་ལུ་ཞབས་ཏྲུག་བྱིན་མི་གི་དོན་ལུ་ ཅུས་  
ཐེབས་ཀྱི་སྐྱེ་འབྲས་ཚུ་སྤོང་དགོ།

༡༦༠ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་ ༡༥༩ པ་དང་ ༡༥༩ པ་འདི་ འགྲུལ་པ་ ཡང་ན་  
མཁའ་འགྲུལ་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་གིས་འབག་མི་ བྱུང་ཆ་ལུ་མི་འཇུག།

**སྟན་ལུ་འབད་མི་ལུ་ གསོལ་རས།**

༡༦༡ ལས་ཁུངས་ལུ་ ཅད་ངོས་ཚུ་ བཅོན་ལེན་ ཡང་ན་ གཞུང་བཞེས་འབད་དགོས་ཐོན་  
པའི་ སྟན་ལུ་འབད་མི་ མི་ངོམ་ཅིག་ལུ་ གསོལ་རས་བྱིན་ཚོག།

**རྒྱན་འཁོར་རྩིས་ཁྲིམས་སྤོང་**

༡༦༢ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཅད་ངོས་ཚུ་ ཅད་མ་གྱི་དགོས་མཁོ་གྲུབ་ནི་དང་ ཅད་མ་གྱི་ཁྲུལ་  
ཡང་ན་ སྐྱེ་འབྲས་དང་ སྐྱེ་ཡོན་ཚུ་ བསྐྱེ་ལེན་འབད་ནི་ནང་ཕན་འདེབས་འབད་ཐབས་  
ལུ་ རྒྱན་འཁོར་རྩིས་ཁྲིམས་ལེན་འབབ་ཚོག།

བཅའ་ཡིག་བཟོ་ནིའི་དབང་ཚད།

༡༦༣ ལྷན་ཁག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ དོན་སྟོན་ཅན་  
སྤེལ་གཏམ་ལེན་འབབ་ནིའི་དོན་ལུ་ བཅའ་ཡིག་དང་ སྤྲིམས་གཞི་བཟོ་དགོ།

**འཕྲི་སྟོན།**

༡༦༤ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལུ་ ལ་སྐྱོང་ ཡང་ན་ ལུང་པར་ ཡང་ན་ ཆ་མེད་བཅས་ཀྱི་འཕྲི་  
སྟོན་འདི་ སྤྲི་ཚོགས་ཀྱིས་འབད་དགོ།

### **Authoritative text**

189 The Dzongkha text shall be the authoritative text if there is any difference in meaning between Dzongkha and English text.

### **Definitions**

190 In this Act, unless the context otherwise requires:

- (1) “**Advance ruling**” means a binding decision by the Department at the request of a person on specific particulars in relation to the imported or export of goods.
- (2) “**Appeal**” means the act by which a person who is directly affected by a decision or omission of the Department and who considers himself to be aggrieved thereby seeks redress before a competent authority.
- (3) “**Assessment**” means determination of the amount of duties and taxes and includes self- assessment, provisional assessment and re-assessments.
- (4) “**Baggage**” means personal belongings of a passenger or crewmember and includes unaccompanied baggage but does not include motor vehicle and merchandise.



# ཚིག་དོན་གྱི་དབང་ཚད།

༡༥༧ རྫོང་ཁ་དང་ དབྱིན་སྐད་གྱི་ཚིག་དོན་གྱི་བར་ན་ གོ་དོན་མ་འདྲམ་རེ་ཐོན་པ་ཅིན་ རྫོང་  
ལའི་ཚིག་དོན་ལུ་ ཚག་ནས་བཟུང་དགོ།

## ངེས་ཚིག།

༡༧༠ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ ཚིག་དོན་གྱི་གོ་བ་ སོ་སོ་ལེན་དགོཔ་ཐོན་ན་མ་གཏོགས་ དེ་  
མིན་:

- (༡) **“སྤྲོད་གི་གྲོས་ཚེད་”** ཟེར་མི་འདི་ རྣང་འདྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་པའི་  
ཅ་དངོས་དང་འབྲེལ་བའི་དམིགས་བསལ་གྱི་དབྱེ་བ་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ མི་ངོ་  
ཅིག་གིས་ ཟུ་བསྐྱལ་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ མཐའ་དཔུད་  
གྱི་གྲོས་ཚེད་ལུ་གོ།
- (༢) **“མཐོ་གཏུགས་”** ཟེར་མི་འདི་ ལས་ཁུངས་ཀྱི་གྲོས་ཚེད་ ཡང་ན་ རྒྱབ་སྐྱུར་  
ལས་བཞེན་ཏེ་ ཐད་ཀར་དུ་གཞོན་པ་བྱུང་སྟེ་ ཁོ་ར་ཉམས་རྒྱུད་པ་སྟེ་བཅི་  
འཛོག་འབད་ཞིན་མ་ལས་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལུ་ ལེགས་བཅོས་གྱི་རྒྱབ་  
སྐྱུར་འཚོལ་མི་ མི་ངོ་ཅིག་གི་ བྱ་སྟེད་ལུ་གོ།
- (༣) **“དབྱེ་ཞིབ་”** ཟེར་མི་འདི་ ལྷལ་དང་ ལྷལ་རིགས་ཀྱི་དཔུལ་བསྟོམས་གཏུན་  
འབབས་བཟོ་མི་ལུ་གོ་ནི་དང་ འདི་ནང་ རང་གིས་དབྱེ་ཞིབ་འབད་མི་དང་  
གནས་སྐབས་ཀྱི་དབྱེ་ཞིབ་ འོག་སྟེ་དབྱེ་ཞིབ་འབད་ནི་ཚུ་ཡང་ཚུད་པ་ཨིན།
- (༤) **“འཁྲུང་ཆ་”** ཟེར་མི་འདི་ འགྲུལ་པ་ ཡང་ན་ མཁའ་འགྲུལ་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་འི་  
སྐར་གྱི་ཅཱཆས་ལུ་གོ་ནི་དང་ འདི་ནང་ རང་དང་གཅིག་ཁར་མེད་པའི་འཁྲུང་ཆ་  
ཡང་ཚུད་ནི་ཨིན་ཅུང་ ལྷུ་མ་འཁོར་དང་ ཚོང་ཆས་ཚུ་མི་ཚུད།

- (5) “**Checking the customs declaration**” means the action taken by the Department to satisfy that the goods declaration is correctly made out and that the supporting documents required, fulfills the prescribed conditions.
- (6) “**Clearance**” means the fulfillment of the customs formalities necessary to allow goods to enter home use or to be exported or to be placed under another customs procedure.
- (7) “**Clearance for home use**” means the customs procedure, which provides that imported goods enter free circulation into a domestic market on fulfillment of all the necessary customs formalities and on payment of customs duties and taxes.
- (8) “**Confiscation**” means to deprive the ownership of goods as the rights transfer to the government by way of penalty.
- (9) “**Conveyance**” means and includes an aircraft, vehicle, vessel, animals or any other means of transport.

- (ལ) “ཅདམ་གསལ་སྟོན་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ནི” ཟེར་མི་འདི་ ཅདངོས་ཚུའི་གསལ་སྟོན་ དེས་བདན་སྟེ་འབད་ཡོད་པ་དང་ དགོས་མཁོ་ཅན་གྱི་རྒྱབ་སྐྱར་ཡིག་ཆ་ཚུ་གིས་ ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ཆ་རྒྱུ་ཚུ་གྱུབ་ཡོད་པའི་ ཡིད་ཆེས་རྩོང་ས་ནིའི་དོན་ལུ་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་འབད་མི་ བྱ་སྟོན་ལུ་གོ།
- (ཅ) “ཅདམ་གྱི་དགོས་མཁོ་གྱུབ་ནི” ཟེར་མི་འདི་ ཅདངོས་ཚུ་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་ནི་ ཡང་ན་ ཅདམ་གྱི་བྱ་བའི་གནད་སྟོན་གཞན་མི་ཅིག་གི་འོག་ལུ་བཙུགས་ཚོག་ནི་གི་དོན་ལུ་ མཁོ་གལ་ཅན་གྱི་ ཅདམ་གྱི་བྱ་སྟོན་འཕམ་ལུགས་ཚང་མི་ཅིག་ལུ་གོ།
- (ཆ) “རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་དོན་ལུ་ཅདམ་གྱི་དགོས་མཁོ་གྱུབ་ནི” ཟེར་མི་འདི་ རྣང་འབྲེན་འབད་བའི་ཅདངོས་ཚུ་ མཁོ་གལ་ཅན་གྱི་བྱ་སྟོན་འཕམ་ལུགས་ཚུ་ གར་ཚང་ནི་དང་ ཅདམ་གྱི་ཁྲལ་དང་ཁྲལ་རིགས་ཚུ་སྟོན་ཞིན་མ་ལས་ རྣང་འཁོད་ཚོང་ལམ་ནང་ ཐོག་ཆག་མེད་པར་བཀྲམ་སྟེལ་འབད་ཚོགས་བཟོ་མི་ ཅདམ་གྱི་བྱ་བའི་གནད་སྟོན་ཅིག་ལུ་གོ།
- (ད) “གཞུང་བཞེས་” ཟེར་མི་འདི་ དེས་ཤེས་གྱི་ཐོག་ལས་ ཐོབ་དབང་འདི་གཞུང་གི་མཚན་ཐོག་ཁར་ སྟོ་སོར་འབད་མ་བཞེན་དུ་ ཅདངོས་ཚུའི་བདག་དབང་མེད་པ་བཟོ་མི་ཅིག་ལུ་གོ།
- (ཇ) “སྐྱེལ་འབྲེན་” ཟེར་མི་འདི་ གནམ་གྱི་ ཡང་ན་ སྐྱེལ་འཁོར་ གྱུ་གཟེངས་སེམས་ཅན་ སྐྱེལ་འབྲེན་གྱི་ཐབས་ལམ་གཞན་གང་རུང་ལུ་གོ་ནི་དང་ དེ་ཚུ་ཚུད་པ་ཨིན།

- (10) “**Customs area**” means any specified areas approved by the Department wherein imported or export goods are kept before clearance including temporary storage.
- (11) “**Customs clearing and forwarding agents**” means a licensed person who carries on the business of arranging for customs clearance of goods and who deals directly with customs for and on behalf of another person.
- (12) “**Customs control**” means measures applied by the Department to ensure compliance with the provision of this Act.
- (13) “**Customs declaration**” means any statement or action made in the manner prescribed by the Department, by which the person concerned indicate the customs procedure to be applied to the goods and furnish the particulars which the customs require for its application; this includes declaration made through electronic means and also cover action required on the part of passengers under the dual channel (red/green) systems.

(༡༠) “**ཅདམ་གྱི་ས་ཁོངས་**” ཟེར་མི་འདི་ རྣང་འབྲེན་ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་པའི་ ཅདངོས་ཚུ་ གནས་སྐབས་ཅིག་བཞག་ནི་བརྩིས་ཏེ་ ཅདམ་གྱི་དགོས་མཁོ་ གྲུབ་མ་ཚར་བའི་ཉེ་མ་ ཅདངོས་བཞག་ནི་གི་དོན་ལུ་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ གནང་བ་གྲུབ་པའི་ དམིགས་བསལ་གྱི་ས་ཁོངས་ཅིག་ལུ་གོ།

(༡༡) “**ཅདམ་དགོས་མཁོ་གྲུབ་མི་ལས་ཚབ་དང་གཏོང་ལེན་གྱི་ལས་ཚབ་**” ཟེར་མི་ འདི་ ཅདངོས་ཚུ་ ཅདམ་དགོས་མཁོ་གྲུབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ བདེ་ སྐྱིག་གི་ཚོང་ལས་འཐབ་མི་དང་ མི་ངོམ་གཞན་མི་ཅིག་གི་དོན་ལུ་དང་ རོ་ ཚབ་ལུ་ ཅདམ་དང་ཐད་ཀར་དུ་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་ཚོག་ཐམ་ཅན་གྱི་ མི་ངོམ་ ཅིག་ལུ་གོ།

(༡༢) “**ཅདམ་གྱི་དམ་འཛིན་**” ཟེར་མི་འདི་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ དགོངས་དོན་ཚུ་ལུ་གནས་ཐབས་ དེས་གཏཏན་བཟོ་ནིའི་དོན་ལུ་ ལག་ལེན་ འཐབ་མི་ ཐབས་ལམ་ཚུ་ལུ་གོ།

(༡༣) “**ཅདམ་གསལ་སྟོན་**” ཟེར་མི་འདི་ འབྲེལ་ཡོད་མི་ངོམ་ཅིག་གིས་ ཅདངོས་ ཚུའི་དོན་ལུ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ཨིན་པའི་ ཅདམ་གྱི་བྱ་བའི་གནད་སྟོན་བརྟེན་ སྟོན་འབད་ནི་དང་ ཅདམ་གྱི་ལག་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་དགོ་པའི་དབྱེ་བ་ཚུ་སྟོན་ ཐོག་ལས་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་སྟོན་ལམ་ཐོག་ལུ་བཟོ་མི་ཡི་གུ་ ཡང་ན་ དང་ལེན་ཅིག་ལུ་གོ་ནི་དང་ འདི་ནང་ རྒྱོག་ཐོག་ལས་འབད་མི་ གསལ་སྟོན་ཚུ་ཡང་ཚུད་ནི་དང་ ལས་ལུགས་གཉིས་ལྡན་གྱི་ཐོག་ལུ་ འགྲུལ་ པའི་ཉོང་ལས་འབད་དགོ་པའི་དང་ལེན་ཚུ་ཡང་ཚུད་པ་ཨིན།

- 14) “**Customs duty**” means a duty levied on import or export of goods.
- (15) “**Customs formalities**” means all the operations, which must be carried out by the person concerned and by the Department in order to comply with the provision under this Act.
- (16) “**Customs offence**” means any act by which a person deceives or attempts to deceives, the customs and thus evades, or attempts to evade, wholly or partly, the payment of Customs duty and taxes or the application of prohibitions or restrictions laid in this act or obtains, or attempts to obtain, any advantage contrary to this Act or any other laws, thereby committing a customs offence.
- (17) “**Customs Procedure**” means treatments applied by the Department to goods, which are subject to customs control.
- (18) “**Customs station**” means and includes airports, dry ports; check post, land customs, or any other place designated as a customs station for the purpose of this Act.
- (19) “**Days**” means working days.

(༡༤) “**ཅདམ་གྱི་ཁྲལ་**” ཟེར་མི་འདི་ ཅདངོས་ནང་འབྲེན་ ཡང་ན་ ཕྱིར་ཚོང་  
འཐབ་མི་ལུ་བཀལ་མི་ཁྲལ་ལུ་གོ།

(༡༥) “**ཅདམ་གྱི་བྱ་སྒྲོའི་ལམ་ལུ་གས་**” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་  
དོན་དང་འཁྲིལ་ནི་གི་དོན་ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་མི་ངོམ་དང་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་  
འབད་དགོ་པའི་ལག་ལེན་གར་ལུ་གོ།

(༡༦) “**ཅདམ་གྱི་གནོད་འགོལ་**” ཟེར་མི་འདི་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ ཅདམ་ལུ་མགུ་སྒྲོར་  
རྒྱབ་ནི་ ཡང་ན་ མགུ་སྒྲོར་རྒྱབ་ནི་གི་དཔའ་བཅམ་མི་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཅདམ་གྱི་  
ཁྲལ་དང་ ཁྲལ་རིགས་ཚུ་བཏབ་ནི་ ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ བཀོད་  
པའི་བཀག་ཆ་ ཡང་ན་ བཀག་དམ་ཚུ་ལས་རྩིལ་བུམ་ ཡང་ན་ ཆམས་  
འབད་ཟུར་ཐབས་བསྐྱིག་ནི་ ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ཡང་ན་ ཁྲིམས་  
གཞན་ཚུ་དང་མ་འཁྲིལ་བར་ ཁེ་ཕན་གང་རུང་ ལེན་ནི་ ཡང་ན་ ལེན་ནི་འདི་  
དཔའ་བཅམ་སྟེ་ ཅདམ་གྱི་གནོད་འགོལ་འཐབ་མི་བྱ་སྒྲོའི་གང་རུང་ལུ་གོ།

(༡༧) “**ཅདམ་གྱི་བྱ་བའི་གནད་སྡོད་**” ཟེར་མི་འདི་ ཅདམ་གྱི་དམ་འཛིན་ལུ་གནས་  
དགོ་པའི་ ཅདངོས་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ལག་ལེན་འཐབ་མི་ བྱ་  
རིམ་ཚུ་ལུ་གོ།

(༡༨) “**ཅདམ་ས་གནས་**” ཟེར་མི་འདི་ གནས་ལུ་ཐབས་ ཡང་ན་ མཛོད་གསལ་གཤང་  
གོགས་སུང་ ས་ཐོག་གི་ཅདམ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ལུ་ ཅདམ་ས་  
གནས་སྟེ་ངོས་འཛིན་འབད་མི་ ས་གནས་གང་རུང་ལུ་གོ་ནི་དང་ དེ་ཚུ་ཚུད་པ་  
ཨིན།

(༡༩) “**ཉིན་གྲངས་**” ཟེར་མི་འདི་ ལཱ་འབད་བའི་ཉིན་མ་ཚུ་ལུ་གོ་དགོ།

- (20) “**Department**” means the Department of Revenue and Customs, Ministry of Finance including regional offices, customs station and liaison and transit office. It also includes an individual appointed by the Royal Government and empowered to exercise any powers or discharge any functions conferred upon him under this Act.
- (21) “**Detention**” means the temporary custody of persons or goods.
- (22) “**Examination of the goods**” means physical inspection of goods by the Department to satisfy themselves that the nature, origin, condition, quality and value of the goods are in accordance with the particulars furnished in the declaration and includes checking, measuring, weighing, sampling and testing.
- (23) “**Export**” means the act of taking any goods out of the country.
- (24) “**Exporter**” in relation to any goods includes any owner or person holding himself out to be the exporter.



(੨੦) “**ལས་ཁུངས་**” ཟེར་མི་འདི་ ལུང་ཕྱོགས་ཡིག་ཚང་དང་ ཅད་མ་ས་གནས་  
མཉམ་འབྲེལ་ཡིག་ཚང་ བརྒྱད་འགྲུལ་ཡིག་ཚང་ཚུ་བཅིས་ཏེ་ དངུལ་རྩིས་  
ལྷན་ཁག་འོག་གི་འོང་འབབ་དང་ཅད་མ་ལས་ཁུངས་ལུ་གོ། འདི་ནང་བཅའ་  
ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་སློབ་མི་དབང་ཚད་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ ཡང་ན་ བྱ་སྐོ་ཚུ་  
འཐབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ གཞུང་གིས་བསྐོ་བཞག་འབད་དེ་དབང་ཚད་སློབ་པའི་མི་  
དོ་ཚུ་ཡང་ཚུད་པ་ཨིན།

(੨੧) “**དོ་དམ་**” ཟེར་མི་འདི་ མི་དོམ་ ཡང་ན་ ཅད་དོས་ཚུ་ གནས་སྐབས་ཀྱི་དམ་  
འཛིན་འབད་མི་ལུ་གོ།

(੨੨) “**ཅད་དོས་བརྟག་ཞིབ་**” ཟེར་མི་འདི་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ ཅད་དོས་ཚུ་ཉི་རང་  
བཞིན་དང་ འབྲུང་ཁུངས་ ཚུ་སྐྱེན་ སྤྱིས་ཚད་ གནས་གོང་ཚུ་ གསལ་སྟོན་  
ནང་སློབ་མི་དབྱེ་བ་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ཡོད་པའི་ ཡིད་ཆེས་རྩོངས་ནི་གི་དོན་ལུ་  
དོས་གཞུགས་ཀྱིས་ཞིབ་དཔྱད་འབད་མི་ལུ་གོ་ནི་དང་ འདི་ནང་ ཞིབ་དཔྱད་  
འབད་ནི་དང་ རྒྱ་ཚད་འཇལ་ནི་ ལྷིད་ཚད་འཇལ་ནི་ དཔྱེ་འབག་ནི་ བརྟག་  
དཔྱད་འབད་ནི་ཚུ་ཡང་ཚུད་པ་ཨིན།

(੨੩) “**ཕྱིར་ཚོང་**” ཟེར་མི་འདི་ ཅད་དོས་གང་རུང་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཕྱི་ཁར་འབག་མི་བྱ་  
སློབ་ལུ་གོ།

(੨੪) “**ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་མི་**” ཟེར་མི་འདི་ ཅད་དོས་གང་རུང་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་མི་  
ནང་ ཕྱིར་ཚོང་པ་སྐྱེ་ ལས་འགན་འཐབ་མི་ཚོ་བདག་ ཡང་ན་ མི་དོམ་གང་  
རུང་ཚུད་པ་ཨིན།

- (25) “**Goods**” means movable property and includes aircraft, baggage, currency and negotiable instruments, vehicle and stores.
- (26) “**Harmonized System**” means the nomenclature comprising the headings and subheadings and their related numerical codes, the sections, chapter and subheadings notes and general rules for interpretation.
- (27) “**Harmonized System Convention**” means the expression commonly used to refer to the International Convention of the Harmonized Commodity Description and Coding System.
- (28) “**Home Use**” means any imported goods entering into free circulation in the domestic territory upon payment of customs, duties and taxes upon fulfillment of all the necessary customs formalities.
- (29) “**Import**” means act of bringing goods into Bhutan from a place outside Bhutan.
- (30) “**Importer**” in relation to any imported goods, includes any owner or person holding himself out as the importer.

- (༢༥) **“ཅདངོས”** ཟེར་མི་འདི་ བསྐྱེལ་ཅན་གྱི་རྒྱ་དངོས་ ལུ་གོ་ནི་དང་ འདི་ནང་ གནམ་གྲུ་དང་ ལུ་ར་ཆ་ ཉི་ཅུ་ རྫོང་ལེན་འབད་བཏུ་བ་མི་ཅེས་ ལྷུ་འཁོར་ མཛོད་ཆས་རྩ་ཡང་རྩུད་པ་ཨིན།
  
- (༢༦) **“མཐུན་སྒྲིག་གི་ལམ་ལུགས་”** ཟེར་མི་འདི་ གོ་དོན་གསལ་བཤད་ཀྱི་དོན་ལུ་ མགོ་རྒྱན་དང་ ཡན་ལག་མགོ་རྒྱན་ དེ་ལས་དེ་རྩུའི་ཨང་རྟེན་དང་ དོན་ ཚན་ ལེའུ་ ཡན་ལག་མགོ་རྒྱན་ ནུན་ཐོ་དང་ སྤྱིར་བཏང་གི་ལམ་ལུགས་རྩུ་ རྩུད་པའི་མིང་ཚེག་ཅིག་ལུ་གོ།
  
- (༢༧) **“མཐུན་སྒྲིག་ཅན་གྱི་ལམ་ལུགས་གི་མཐུན་ཤོས་”** ཟེར་མི་འདི་ མཐུན་སྒྲིག་ ཅན་གྱི་ཚོང་ཆས་ཀྱི་འགྲེལ་བཤད་དང་ ཨང་རྟེན་གསལ་བཤད་ནིའི་ལམ་ལུགས་ཀྱི་ རྒྱལ་སྤྱིའི་མཐུན་ཤོས་ཀྱི་ མིང་བཛོད་ནིའི་དོན་ལུ་ ཡོངས་གྲགས་ལུ་ལག་ལེན་ འཐབ་མི་ མིང་ཚེག་ཅིག་ལུ་གོ།
  
- (༢༨) **“རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་རྫོད་ནི”** ཟེར་མི་འདི་ ཅད་མ་གྱི་ཁུལ་དང་ཁུལ་རིགས་ རྩུ་རྫོང་དེ་ མཁོ་གལ་ཅན་གྱི་ཅད་མ་གྱི་བྱ་སྤོའི་ལམ་ལུགས་རྩུ་ལུ་གནས་པའི་ རང་འབྲེན་འབད་བའི་ཅད་ངོས་གང་རུང་ རང་འཁོད་ཀྱི་མངའ་ཁོངས་ནང་ལུ་ ཐོག་ཆག་མེད་པར་བཟུམ་སྤེལ་འབད་ཚེག་མི་ལུ་གོ།
  
- (༢༩) **“ནང་འབྲེན”** ཟེར་མི་འདི་ ཅད་ངོས་རྩུ་ འབྲུག་གི་ཕྱི་ཁ་ལས་ འབྲུག་རྒྱལ་ ཁབ་ནང་འབག་འོང་མི་བྱ་སྤོད་ལུ་གོ།
  
- (༣༠) རང་འབྲེན་འཐབ་མི་གང་རུང་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་མི་ནང་ **“ནང་འབྲེན་འཐབ་མི”** ཟེར་མི་འདི་ རྩོ་བདག་ ཡངན་ རང་འབྲེན་པ་སྟེ་ལཱ་འགན་འཆང་མི་ མི་ རོས་ལུ་གོ།

- (31) “**Ministry**” means the Ministry of Finance, Royal Government of Bhutan.
- (32) “**Passenger declaration**” means the declaration made to the Department under section 96 of this Act.
- (33) “**Person**” means any individual, importer, exporter, authorized agent, company, body corporate or any other organization, institution or group of persons having a status under this Act.
- (34) “**Person In-charge**” means in relation to aircraft, or other conveyances, commander or pilot in-charge of aircraft, driver or any other individual having control over conveyance.
- (35) “**Post Clearance Audit**” means a systematic customs control measure to ensure the accuracy and authenticity of declarations through the examination of the relevant books, records, business systems, and commercial data kept by persons directly or indirectly involved in the trade.
- (36) “**Prohibited goods**” means any good, for which the import or export is not allowed under this Act or any other laws in force.

(੩੧) “**ਝੁਕਾਯਾ**” ਖ਼ੈਰ-ਖ਼ੀ-ਅਦੀਂ ਅਸ਼ੁਗ-ਕੁਲ-ਗ-ਕੁਲ-ਕੀ-ਦੁਲ-ਝੇ-ਝੁਕ-ਯਾ-ਲੁ-ਗੋ

(੩੨) “**ਅਸ਼ੁਲ-ਪ-ਗਸਲ-ਝੁਕ**” ਖ਼ੈਰ-ਖ਼ੀ-ਅਦੀਂ ਵਤ-ਅ-ਲਿਖ-ਅ-ਦੀ-ਦੋ-ਕ-ਕ-ਕ-੨੮  
ਪ-ਦੀ-ਯੋ-ਲੁ- ਲ-ਸ-ਲੁ-ਦ-ਸ-ਲੁ-ਗ-ਸ-ਲ-ਝੁਕ-ਅ-ਵ-ਦ-ਖ਼ੀ-ਲੁ-ਗੋ

(੩੩) “**ਖ਼ੀ-ਦੋ**” ਖ਼ੈਰ-ਖ਼ੀ-ਅਦੀਂ ਵਤ-ਅ-ਲਿਖ-ਅ-ਦੀ-ਦੋ-ਕ-ਕ-੨੮ ਅ-ਗ-ਕ-ਅ-ਲਿ-ਯੋ-ਦ-ਪ-ਦੀ-ਖ਼ੀ-ਦੋ-ਕ-  
ਯ-ਦ-ਕ- ਕ-ਦ-ਅ-ਦੋ-ਕ-ਪ- ਖ਼ਿ-ਰ-ਕੋ-ਦ-ਪ- ਦ-ਵ-ਦ-ਕ-ਦ-ਤ-ਕ-ਕੁ-ਲ-ਖ-ਕ-ਕ- ਕੋ-ਦ-ਝੇ-  
ਅ-ਦੁ-ਸ-ਕੋ-ਗ-ਸ-ਲ-ਸ-ਅ-ਦੋ-ਕ- ਲ-ਸ-ਝੇ-ਗ-ਕ-ਕ- ਯ-ਦ-ਕ- ਗ-ਕੁ-ਗ-ਝੇ- ਖ਼ੀ-ਦੋ-ਦੀ-ਝੇ-  
ਕ-ਕ- ਗ-ਦ-ਕੁ-ਦ-ਲੁ-ਗੋ

(੩੪) ਗ-ਕ-ਸ-ਸ਼ੁ-ਦ-ਦ-ਅ-ਸ਼ੇ-ਲ-ਵ-ਯੋ-ਦ-ਖ਼ੀ-ਕ-ਦ- “**ਅ-ਥੋ-ਅ-ਦੋ-ਕ-ਪ-ਖ਼ੀ-ਦੋ**” ਖ਼ੈਰ-ਖ਼ੀ-ਅਦੀਂ-  
ਵ-ਕ-ਵ-ਗੋ-ਦ-ਪ- ਯ-ਦ-ਕ- ਗ-ਕ-ਸ-ਸ਼ੁ- ਗ-ਕ-ਦ-ਖ਼ੀ-ਅ-ਥੋ-ਅ-ਦੋ-ਕ-ਪ- ਦੇ-ਦ-ਗ-ਯੋ-ਗ-ਪ-  
ਯ-ਦ-ਕ- ਝੇ-ਲ-ਅ-ਦੋ-ਕ-ਦੋ-ਲੁ- ਕੋ-ਦ-ਅ-ਦੋ-ਕ-ਕੁ-ਦ-ਵ-ਦ-ਕ-ਤ-ਕ-ਕੁ- ਖ਼ੀ-ਦੋ-ਕ-ਗ-ਕ-ਕ-ਲੁ-  
ਗੋ

(੩੫) “**ਝੁ-ਗ-ਸ-ਲੇ-ਲ-ਕੁ-ਲੁ-ਖ-ਦੀ-ਝੁ-ਸ-ਲੇ-ਵ**” ਖ਼ੈਰ-ਖ਼ੀ-ਅਦੀਂ-ਕੋ-ਦ-ਕ-ਦ-ਅ-ਸ਼ੇ-ਲ-ਗ-ਝੋ-ਗ-ਸ-ਅ-  
ਵ-ਦ-ਖ਼ੀ- ਖ਼ੀ-ਦੋ-ਕੁ-ਗ-ਸ- ਸ-ਦ-ਗ-ਦ-ਦੁ- ਯ-ਦ-ਕ- ਵ-ਕੁ-ਦ-ਦੇ-ਵ-ਕ-ਗ-ਖ਼ੀ- ਝੁ-ਸ-ਲੇ-ਵ-  
ਕੇ-ਕ-ਖੋ- ਕੋ-ਦ-ਲ-ਸ-ਕੁ-ਦੀ-ਲੁ-ਗ-ਸ- ਕੋ-ਦ-ਅ-ਸ਼ੇ-ਲ-ਕੁ-ਖੋ-ਯੋ-ਗ-ਵ-ਕ-ਗ-ਲੇ-ਵ-ਅ-ਵ-ਦ-  
ਖੋ-ਗ-ਲ-ਸ- ਗ-ਸ-ਲ-ਝੁ-ਕ-ਕੁ- ਦੇ-ਸ-ਝੋ-ਗ-ਦ-ਦ- ਵ-ਦੇ-ਕ-ਲੁ-ਦ-ਸ-ਦੇ-ਸ-ਗ-ਕ-ਕ-ਵ-ਖੋ-ਕੇ-ਦੀ-  
ਦੋ-ਕ-ਲੁ- ਲੁ-ਗ-ਸ-ਲ-ਖੁ-ਕ-ਕੁ-ਤ-ਦ-ਕ- ਦ-ਖ-ਅ-ਦੋ-ਕ-ਕੁ-ਸ-ਵ-ਸ-ਲ-ਖ-ਤੋ-ਗ-ਲੁ-ਗੋ

(੩੬) “**ਵ-ਗ-ਗ-ਕ-ਤ-ਕ-ਕੁ-ਤ-ਦ-ਕ-ਸ**” ਖ਼ੈਰ-ਖ਼ੀ-ਅਦੀਂ ਵਤ-ਅ-ਲਿਖ-ਅ-ਦੀਂ ਯ-ਦ-ਕ- ਲ-ਗ-  
ਲੇ-ਕ-ਖੋ-ਗ-ਯੋ-ਦ-ਪ-ਦੀ-ਲਿ-ਖ-ਅ-ਗ-ਕ-ਕ-ਕੁ-ਝੋ-ਗ-ਲੁ- ਕ-ਦ-ਅ-ਦੋ-ਕ- ਯ-ਦ-ਕ- ਖ਼ਿ-ਰ-ਕੋ-ਦ-ਅ-  
ਸ-ਵ-ਖ-ਕੋ-ਗ-ਪ-ਦੀ-ਤ-ਦ-ਕ-ਸ-ਗ-ਦ-ਕੁ-ਦ-ਲੁ-ਗੋ

- (37) “**Restricted goods**” means goods on which limitations shall apply to the quantity or quality of the imported or export of goods under this Act or any other laws in force.
- (38) “**Re-exportations**” means exportation of goods from a country, which has been previously imported.
- (39) “**Re-importation**” means importation of goods into the country of which have been previously exported.
- (40) “**Relief consignment**” means including vehicles and other means of transport, foodstuffs, medicaments, clothing, blankets, tents, prefabricated houses, water purifying and storage items, or other goods of prime necessity forwarded as aid to those affected by disaster.
- (41) “**Risk management**” means coordinated activities by the Department to direct and control risk.
- (42) “**Rules and regulation**” means the rules and regulation framed by the Ministry of Finance in accordance with this Act.

(32) “བཀའ་དམ་ཅན་གྱི་ཅད་ངོས་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ཡངན་  
ལག་ལེན་ཐོག་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་གཞན་གྱི་འོག་ལུ་ ནང་འདྲེན་ ཡངན་ ཕྱིར་  
ཚོང་འབབ་པའི་ཅད་ངོས་ཀྱི་འཕོར་ཚད་ ཡངན་ ལྷུས་ཚད་ལུ་ཚད་འཛིན་  
འབད་དགོ་པའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ལུ་གོ།

(33) “ལོག་སྟེ་ཕྱིར་ཚོང་འབབ་ནི་” ཟེར་མི་འདི་ ཉེ་མ་ཚར་གཅིག་ནང་འདྲེན་འབད་  
ཚར་ཉེ་ཡོད་མི་ཅད་ངོས་ཚུ་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལས་  
ལོག་སྟེ་ཕྱིར་ཚོང་འབབ་ནི་ལུ་གོ།

(34) “ལོག་སྟེ་ནང་འདྲེན་འབབ་ནི་” ཟེར་མི་འདི་ ཉེ་མ་ཚར་གཅིག་གི་ཕྱིར་ཚོང་འབབ་  
ཡོད་པའི་ཅད་ངོས་ཚུ་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་ ལོག་སྟེ་ནང་འདྲེན་འབབ་ནི་ལུ་གོ།

(35) “སློག་སྐབས་ཀྱི་ཅཱཅས་” ཟེར་མི་འདི་ རྒྱུ་དན་གྱི་གཞོན་པ་བྱུང་མི་ཚུ་ལུ་  
རོགས་རམ་སྟེ་བཏང་མི་ དེས་པར་མཁོ་བའི་སྐྱུམ་འཁོར་དང་  
སྐྱེལ་འདྲེན་གྱི་ཐབས་ལམ་གཞན་ ཟ་བཏུང་གི་རིགས་ ལྷན་བཅོས་ཀྱི་མཁོ་  
ཆས་ བཤོལ་ མལ་ཆ་ ལྷུང་ གནས་སྐབས་ཀྱི་ཁྲིམ་ཆས་ ཚུ་བཅགས་འཕྲུལ་ཆ་  
མཛོད་ཆས་ ཅད་ངོས་གཞན་ཚུ་ལུ་གོ།

(36) “ཉེན་ཁ་འཛིན་སྟོན་” ཟེར་མི་འདི་ ཉེན་ཁ་གསལ་སྟོན་འབད་ནི་དང་  
དམ་འཛིན་འབད་ནི་འདྲོམ་ལུ་ ལས་ཁུངས་ཀྱིས་འབད་མི་  
མཉམ་འབྲེལ་གྱི་ལས་དོན་ཚུ་ལུ་གོ།

(37) “བཅའ་ཡིག་དང་སྐྱིགས་གཞི་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འཁྲིལ་ཉེ་  
དུལ་ཅིས་ལྷན་ཁག་གིས་བཟོ་བའི་བཅའ་ཡིག་དང་སྐྱིགས་གཞི་ལུ་གོ།

- (43) “**Samples**” means articles which representative of a particular category of goods already produced or examples of goods the production of which is contemplated; the term does not include identical articles brought in by the same individual, or sent to a single consignee, in such quantity that taken as whole, they no longer constitute samples under ordinary commercial usage.
- (44) “**Seizure**” means to take into custody, physically or otherwise, goods in respect of which some offence has been committed or believed to have been committed under this Act.
- (45) “**Smuggling**” means conveying of goods secretly and illegally in contravention to this Act or any other laws in force.
- (46) “**Store**” means goods for use in an aircraft for consumption by or for sale to the passenger and includes fuel and lubricants.
- (47) “**Temporary admission**” means the customs procedure under which certain goods can be imported into the country conditionally relieved totally or partially from payment of customs duties



(༤༣) “**དཔྱ་ཚད་**” ཟེར་མི་འདི་ ཉེ་མ་ལས་སྟོན་ཚར་ཡོད་མི་ ཅད་ངོས་ཀྱི་དབྱེ་བ་ཅི  
ག་གི་ཚབ་ཡིན་པའི་དངོས་པོ་ ཡངན་ སྟོན་ནི་གི་དོན་ལུ་བརྩེ་འཇོག་འབད་དེ  
ཡོད་པའི་ ཅད་ངོས་ཀྱི་ དཔྱ་ཚད་ཚུ་ལུ་གོ་ནི་དང་ མིང་ཚིག་འདི་ནང་ ག་ར་  
སྟབས་ཅིག་ལུ་འབག་སྟེ་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་བེད་སྟོན་ནང་དཔྱ་ཚད་འབད་མེན་མི་  
ལུ་ལྷུང་ཚར་བའི་འབོར་ཚད་ཐོག་ལུ་ མི་ངོ་ཅིག་གིས་ འབག་འོང་མི་ ཡངན་  
ཅ་ལ་གཏང་ས་ལུ་དེ་ལོ་ག་ཅིག་ལུ་བཏང་མི་ ཅོག་རང་འབྲེལ་པའི་དངོས་པོ་ཚུ་  
མི་ཚུད།

(༤༤) “**བཙན་ལེན་**” ཟེར་མི་འདི་ བཙའ་ཁྲིམས་ཀྱི་འོག་ལུ་ གཞོད་འགོལ་གང་རུང་  
འབྲེལ་ཡོད་པའི་ངེས་ཤེས་རྒྱུ་དང་མི་གི་དོན་ལུ་ ཅད་ངོས་ཚུ་དངོས་སུ་འབད་  
ཡངན་ དེ་མེན་རུང་ དམ་འཛིན་ནང་འབག་མི་ལུ་གོ།

(༤༥) “**ནག་ཚོང་**” ཟེར་མི་འདི་ བཙའ་ཁྲིམས་འདི་ ཡངན་ ལག་ལེན་ཐོག་ཡོད་  
པའི་ཁྲིམས་གཞན་ཚུ་དང་མ་འཁྲིལ་བར་ གསང་བའི་ཐོག་ལས་ ཡངན་  
ཁྲིམས་འགལ་གྱི་ཐོག་ལས་ ཅད་ངོས་ཚུ་སྐྱེལ་འབྲེན་འབད་མི་ལུ་གོ།

(༤༦) “**མཛོད་ཆས་**” ཟེར་མི་འདི་ འགྲུལ་པ་ཚུ་གིས་ཟ་སྟོན་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་  
ཡངན་ ཁོང་ལུ་བཙོང་ནིའི་དོན་ལུ་ གནམ་གྲུ་ནང་ བེད་སྟོན་འབད་མི་ཅ་  
དངོས་ཚུ་ལུ་གོ་ནི་དང་ འདི་ནང་ ས་སྐྱམ་དང་ སྐྱམ་རྩལ་ཚུ་དཔ་ཨིན།

(༤༧) “**གནས་སྐབས་འཇུག་ལུ་གསལ་**” ཟེར་མི་འདི་ དམིགས་བསལ་གྱི་ཅད་ངོས་ཚུ་  
རྒྱལ་ཁབ་ན་ ཆ་རྒྱུན་གྱི་ཐོག་ལུ་ཅད་མ་གྱི་ཁལ་ ཡངན་ ཁལ་རིགས་ཚུ་སྟོན་  
ནི་ལས་ ཡོངས་རྒྱུགས་ ཡངན་ ཆ་གས་སྟེ་དགོངས་ཡངས་ཐོག་ལུ་ ཅང་

and taxes; such goods must be imported for a specific purpose and must be intended for re-exportation within a specified period and without having undergone any change except normal depreciation due to the use made of them.

- (48) “**Transit**” means the act of moving goods under section 92 and 93 of this Act.
- (49) “**Transshipment**” means the act of moving goods from one means of transport onto another means of transport under section 92 and 93 of this Act.
- (50) “**Warehouse**” means facilities or area for storage of goods for import or export designated by the authority, owned and operated either by authority or licensed private entity.

འབྲེན་འབད་ཚོག་པའི་ ཅ་དམ་གྱི་བྱ་བའི་གནད་སྲོད་ཅིག་ལུ་གོ་ནི་དང་ དེ་  
 བཟུམ་མའི་ཅ་དངོས་ཚུ་ དམིགས་བསལ་གྱི་དགོས་དོན་ལུ་ནང་འབྲེན་འབད་  
 དགོཔ་དང་ དམིགས་བསལ་གྱི་དུས་ཡུན་ཅིག་གི་ནང་འཁོད་ལུ་ དེ་ཚུ་ལག་  
 ལེན་འཐབ་མི་ལུ་བརྟེན་ཏེ་སྤྱི་འགྲོས་ཀྱི་གནས་གོང་མར་ཕབ་མ་གཏོགས་  
 འགྱུར་བཅོས་གཞན་ག་ནི་ཡང་འབད་མ་དགོ་པར་ ལོག་སྟེ་ཕྱིར་ཚོང་འཐབ་ནི་  
 གི་དོན་ལུ་དམིགས་གཏང་བསྐྱེད་མི་ཅིག་གོ།

(༤༥) “བརྒྱན་འགྲུལ” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་༧༩ པ་དང་ ༧༩  
 པའི་འོག་ལུ་ ཅ་དངོས་ཚུ་རྒྱན་འགྲུལ་འབད་མི་བྱ་སྲོད་ལུ་གོ།

(༤༧) “བརྒྱན་སྐྱེལ” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་༧༩ པ་དང་༧༩  
 པའི་འོག་ལུ་ ཅ་དངོས་ཚུ་སྐྱེལ་འབྲེན་གྱི་མཐུན་རྐྱེན་གཅིག་ལས་ སྐྱེལ་འབྲེན་  
 གྱི་མཐུན་རྐྱེན་གཞན་མི་གཅིག་ནང་རྒྱན་འགྲུལ་འབད་མི་བྱ་སྲོད་ལུ་གོ།

(༥༠) “དོས་ཁང” ཟེར་མི་འདི་ ཕྱིར་བཅོང་ ཡང་ན་ བྱང་འབྲེན་འབད་བའི་ཅ་  
 དངོས་ཚུ་བཞག་ནིའི་དོན་ལུ་ མཐུན་རྐྱེན་ ཡང་ན་ དབང་འཛིན་གྱིས་ དོས་  
 འཛིན་འབད་དེ་ རྒྱན་སྐྱོང་འཐབ་པ་ ཡང་ན་ ཚོག་ཐམ་འཆང་མི་སྐྱེར་གྱི་ཚོང་  
 སྟེ་ཅིག་གིས་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་ལུ་གོ།

# སྒྲིབ་ཚིག།

༄༅། །ལྷ་རྣམས་མངོན་པར་འཕགས་པའི་རོལ་མོ་སྒྲོགས། །  
མི་རྣམས་དག་བཅུའི་མེ་ཏོག་གསར་དུ་འཛིན། །  
དགོས་པའི་ལོངས་སྤོང་དགའ་བའི་གོགས་སུ་འཆར། །  
ནད་མཚོན་ལུ་གའི་བསྐལ་པ་ཞི་གུར་ཅིག །

འཇམ་གླིང་ཆེག་སྐྱར་སྤྱིན་ནག་འཚུབས་པ་ལས། །  
ངན་སྤོང་དུས་མིན་རུ་ཆར་འབབ་དུས་འདིར། །  
ལྷག་བསམ་མཚོན་ཐུབ་སྒྲོག་པས་མ་ལེབས་ན། །  
དགའ་བདེའི་ས་གཞི་རུང་གིས་འཁྱེར་ཉེན་གདའ། །

ཚོས་གི་རྒྱལ་པོས་ཚོས་བཞིན་བསྐྱངས་པའི་མཐུས། །  
ཚོས་ལྷན་མི་རྣམས་ཞི་བདེའི་དཔལ་གྱིས་ལྷུག། །  
ཚོས་མཐུན་བྱ་བས་ལེགས་ཚོགས་གོང་དུ་འཕེལ། །  
ཚོས་མིན་མིང་གི་ཐ་མར་བརྟུག་གུར་ཅིག །